

原住民族委員會
「106 年度原住民族語言研究發展中心」
(案號：105113)

附件四：原住民族各學習階段語言能力指標¹

計畫執行期間：106 年 1 月 1 日至 106 年 12 月 31 日

Maital Manghuhu Tanapima 馬慧君 研究員

原住民族語言研究發展中心
國立臺灣大學語言學研究所

¹ 本報告中部份資料基於研究倫理及個人資料保護法，於網路公開版本中，將部分資料隱匿。

民國 106 年 12 月 29 日
目錄

貳、研究方法	1
一、諮詢委員選定原則	1
二、諮詢委員選定方式	1
三、諮詢委員名單	錯誤! 尚未定義書籤。
參、國內外相關案例分析	1
一、 歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構 (CEFR)	1
二、 美國外語教學協會指標 (ACTFL).....	3
三、 加拿大語言基準 (CLB)	10
四、 全民英語能力分級檢定測驗 (GEPT)	11
五、 華語文能力指標	13
六、 原住民族能力認證指標	15
七、 各級能力指標綜合整理與說明	17
肆、國內原住民族各學習階段語言能力指標表及說明	20
一、 族語能力指標公聽會	20
二、 語言能力指標研議會議	21
伍、未來建議	52
附件一	55
附件二	56
附件三	87
附件四	12
附件五	49

壹、研究背景

本報告將以 105 年度「族語教材使用狀況研析報告」為研究方向，根據報告所提建議「建置原住民族語言能力指標」作為本次計畫研究。藉由原住民族語言能指標的建置，協助族語學習之螺旋性與銜接發展，使其族語學習與習得具漸進的檢視依據。另外，2017 年原住民族語言發展法(簡稱語發法)通過，族語作為國家語言，並配合相關的語言發展措施保存與發展族語，其將開啟族語學習之新的里程碑。

貳、研究方法

本文以文獻分析與焦點團體討論進行研究，從文獻分析探討國內外重要的能力指標，透過焦點團體之討論提供族語能力指標建置之問題與建議。焦點團體主要以族語能力指標研議會議諮詢小組形式進行：

一、諮詢委員選定原則

1. 通過族語認證

2. 教過族語教學(包含曾經)或為現職(退休)教師，其教學對象從幼稚園到成人皆為考量(最好的情形為老師本身從小至成人皆有教學過，若無，另一個考量是至少諮詢委員會成員要有不同教學對象、領域等的教師參予)。
3. 曾為或現為教材編輯委員、族語命題委員，或涉略相關族語議題者。
4. 曾經或現有參予相關的能力指標建置或學術領域涉略者。

二、諮詢委員選定方式

- (一)須具備上述諮詢委員選定原則之條件
- (二)每個方言依據選定原則列出三至四名，並根據原則條件依序列出優先順序。若優先順位諮詢委員不克參予，則依序位邀請，以此類推。

參、國內外相關案例分析

本文針對國際上外語學習重要的三個語言能力分級指標：一、CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, assessment)，漢語譯為「歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構」；二、ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Language)，漢語譯為「美國外語教學協會指標」；三、CLB (Canadian Language Benchmarks)，漢語譯為「加拿大語言基準」(蔡雅薰，2009)；以及針對台灣的「全民英語能力分級檢定測驗(General English Proficiency Test, GETP)」、華語文能力指標、原住民族語能力認證測驗，為案例分析，分述如下。

一、歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構 (CEFR)

根據《歐洲共同語文參考架構》指出，歐洲理事會為能解決歐洲多樣文化與語言於各國間的溝通與交流，於 1970 年起希望能發展出一套清楚、全面並能通行於不同語言之間的語言學習與測驗架構；CEFR 歷時二十多年的研究，於 2001 年 11 月由歐洲委員會決議通過，CEFR 為語言能力參考之系統，作為歐洲語言教學指引、學習內容與評量語言的參照依據。CEFR 將語言分為三等六級，各等級總體語言能力描述如下表 1。

表 1 CEFE 各等級總體語言能力描述²

² 整理自 Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment,

等別	級數	能力描述
基礎使用者 Basic User	A1 入門級 Breakthrough	能了解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體的需求。能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題作出問答。能在對方說話緩慢而且清晰，並隨時準備提供協助的前提下，作簡單的互動。
	A2 基礎級 Way Stage	能以簡單用語描述個人背景、家族現況及切身需求事務。能以簡單用語描述購物、周遭環境及工作現況。能對單純或例行性任務進行溝通及簡單直接的訊息交換。
獨立使用者 Independent User	B1 進階級 Threshold	針對一般職場、學校、休閒等場合常遇到的熟悉事物，能瞭解清晰且標準信息的重點。在目標語言地區旅遊時，能應付大部分可能會出現的狀況。 針對熟悉或私人感興趣的主題，能創作簡單有連貫的篇章。能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，而且對意見及計畫能簡短地提出理由和說明。
	B2 高階級 Vantage	針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。能與母語人士經常作互動，有一定的流暢度，且不會讓任何一方感到緊張。能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。
精熟使用者 Proficient User	C1 流利級 Effective Operational Proficiency	能瞭解廣泛領域且高難度的長篇文章，而且可以認出隱藏其中的意義。能流利自然地自我表達，而且不會太明顯地露出尋找措辭的樣子。針對社交、學術及專業的目的，能彈性且有效地運用語文工具。能針對複雜的主題創作清晰、良好結構、及詳細的篇章，呈現運用體裁、連接詞、和統整性構詞的能力。
	C2 精通級 Mastery	能輕鬆地瞭解幾乎所有聽到或讀到的信息。能將不同的口頭及書面信息作摘要，並可以連貫地重做論述及說明。甚至能於更複雜的情況下，非常流利又精準地暢所欲言，而且可以區別更細微的含意。

並將溝通活動分類為產出型活動與策略、接收型活動與策略、互動型活動與策略、傳達型活動與策略(蔡雅薰，2009)，如下表 2。

https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf (2017/11/17)；多媒體英語學會譯本，(2007)《歐洲共同語文參考架構》，頁 43-44；蔡雅薰(2009)，《華語文教材分級研製原理之建構》。根據「華語文八年計畫-建置應用語料庫及標準體系 102 年規劃工作計畫期末報告」指出，2009 年歐洲會議將 CEFR 修訂，增加了三級 A2+、B1+以及 B2+共九級。本文主要依歐洲議會 2001 年決議通過的三等六級作為探討，尚不探討 2009 年新增的三個級別。

表 2 CEFR 溝通活動分類與次分類³

分類項目	次分類
產出型活動與策略	口語產出
	書面產出
	產出型策略
接收型活動與策略	聽覺接收
	視覺接收
	視聽覺接收
	接收策略
互動型活動與策略	口說互動
	書面互動
	面對面互動
	互動機制的溝通
	互動策略
傳達型活動與策略	口語傳達
	書面傳達
	傳達策略

二、美國外語教學協會指標 (ACTFL)

美國外語教學協會指標(ACTFL)為美國外語教學學會針對外語學習目標、計畫與學習活動，以及語言能力評估重要的參照(周中天、張莉萍，2007)。ACTFL 語言能力指標首次公布於 1986 年，此次公布內容主要針對聽力能力與閱讀能力指標之描述；1999 年與 2001 年修訂寫作能力與口語能力之指標敘述；2012 年公布最新修訂版本，主要針對各能力分級增加一般性說明，另外再分次等級，並增加口語能力、寫作能力更高等級的優異級能力敘述(趙家壁、藍珮君、陳柏熹，2016)。ACTFL 將語言能力以聽、說、讀、寫作為能力描述分類的依據，語言能力分為初級(Novice)、中級(Intermediate)、高級(Advanced)、優秀(Superior)、優異(Distinguished)，初級、中級與高級又再次分為初等(Low)、中等(Mid)、高等(High)，各級能力描述如下表 3 至表 6，初級、中級與高級各級次分級參閱附件一。

表 3 ACTFL 口語能力描述⁴

級別	能力描述
	口語
初級 Novice	初級水平的講話者能夠就極具預測性、直接影響他們的日常話題交流簡短訊息。他們主要通過使用自己見過、記住並能想起的孤立的詞彙和短語來實現這一任務。即使對於最寬容體諒且習慣非母語談話的對話者來說，初級水平講話者的語言也可能會很難懂。
中級 Intermediate	中級水平講話者的主要辨別特徵是他們在討論與其日常生活相關的熟悉話題時所具有的語言創造力 他們能夠重新組

³ 整理自，多媒體英語學會譯本，(2007)《歐洲共同語文參考架構》，頁 43-44；蔡雅薰(2009)，《華語文教材分級研製原理之建構》。

⁴ 轉引整理自，<https://www.actfl.org/> (2017/11/16)

級別	能力描述
	口語
	合所學到的材料，來表達個人的意思。中級水平講話者能夠詢問簡單的問題並應付簡單的生存挑戰情景。他們的語言侷限於句子層次，其中既有互不相連的句子，也有一連串的句子，大多為現在時態。慣於同該語言的非母語學習者打交道的對話者可以明白中級水平講話者的談話。
高級 Advanced	高級水平的講話者以積極的參與態度加入對話，就與個人生活相關的話題以及社區性、全國性乃至國際性的話題交流信息。他們以敘述和描述的方式，在過去、現在及未來的主要時間框架內對這些話題進行具體表達。這些講話者也可以應對複雜程度出乎意料的社交情景。如果以口頭段落作為高級水平程度和話語的標準來衡量，高級水平的講話者的語言豐富。他們對句法基本結構及普通詞彙的掌握駕輕就熟，以該語言為母語的講話者、包括那些對非母語講話不甚習慣的人，都可以理解其話語。
優秀 Superior	<p>優秀水平的講話者能夠準確、流利地交流，在正式及非正式場合就多個主題在具體及抽象層面充分有效地進行談話。他們能對自己的興趣所在以及所勝任的特殊領域加以討論，詳細解釋複雜事務，併進行一定篇幅的連貫講述，娓娓道來，表述準確。他們能夠就自己感興趣的題目例如社會及政治話題表達自己的意見，並以有條理的論辯對這些意見加以佐證。他們能夠構建並發展假說，以探索另外的可能性。</p> <p>適當的時候，即使是在進行抽象闡述，這些講話者可以使用較長的話語闡述自己的觀點，並且沒有不自然的冗長及吞吞吐吐。這樣的話語雖然連貫，但仍可能為目的語以外的語言模式所影響。優秀水平的講話者運用多種互動及講話技巧，例如輪流發言，借助句法、詞彙、語音等手段將主要觀點與輔助信息相剝離。</p> <p>優秀水平的講話者在基本語句結構的使用中不會出現錯誤模式，不過可能會犯一些零星的錯誤，特別是在低頻句式以及複雜的高頻句式中。即使出現這些錯誤，也不會對母語對話者造成困擾或是影響交流。</p>
優異 Distinguished	<p>優異水平的講話者能夠熟練、準確、簡練、有效地運用語言。他們是受過教育、善於言辭的語言使用者。他們能夠以文化上適宜的方式思考廣泛的整體事務及高度抽象的概念。優異等級的講話者可以為某個具有立場性的目的使用勸說型及假設型的話語，而他們所闡述的並不一定是自己的觀點。他們可以針對不同的聽眾來調整自己的發言，並採用符合文化的道地表達方式。</p> <p>優異水平的講話者說出的話語十分嫻熟，結構緊湊且詳盡。同時，他們的講話可以簡明扼要，時常借用文化和歷史的典故，從而言簡意賅。此一等級的口頭語言通常接近於書面語言。</p> <p>屬於此等級上的語言仍可能存在非母語口音、母語式簡</p>

級別	能力描述
	口語
	練表達的欠缺、對深層次文化典故的控制力有限及/或偶爾出現的個別語言錯誤。

表 4 ACTFL 寫作能力描述⁵

級別	能力描述
	寫作
初級 Novice	初級水平寫作者的特點是能夠寫出列表和便箋，主要是靠書寫單詞和短語。他們能在簡單的表格和文件中提供有限的程式化信息。這些寫作者可以重寫練習過的材料，以傳達最簡單的訊息。此外，他們能夠謄寫熟悉的詞或短語，抄錄字母表的字母或音節表的音節，或部分準確地重寫基本字元。
中級 Intermediate	中級水平寫作者的特點是能夠滿足實務寫作的需要，例如簡單的訊息和信件、信息諮詢以及便箋。此外，他們能以書面形式提出和回復簡單問題。這些寫作者可以用語言進行創作，使用一系列鬆散連接起來的句子，就個人興趣及社會需要的話題溝通簡單的事實和觀點。他們主要以現在時寫作。在這個水平上，寫作者使用可以讓那些習慣非母語寫作的讀者理解的基本的詞匯和結構來表達含義。
高級 Advanced	高級水平寫作者的特點是能夠撰寫常規的非正式及部分正式信函，以及屬於事實性質的敘述、描寫和概要。他們可以在過去、現在和將來的主要時間框架內進行敘述和描寫，通過變換措辭或詳細闡述使文章清晰。高級水平的寫作者能寫出成段且結構清晰的連貫話語。在這個水平上，寫作者顯現出對最常用結構及通用詞匯的良好掌握，因此不熟悉非母語寫作的讀者也能理解他們。
優秀 Superior	<p>優秀水平的寫作者可以就各種社會、學術及專業議題撰寫大多數類型的正式及非正式信函、深度概要、報告以及研究論文。他們對這些問題的討論超越了具體層面，向抽象發展。</p> <p>優秀水平的寫作者展現出解釋複雜事物的能力，並能用有力的論辯和假設來展示意見並加以佐證。他們對議題的討論因為有效使用結構、詞匯和寫作慣例而錦上添花。他們組織並將觀點合理排序，向讀者傳達哪些是重要的信息。由於遵循組織、闡述原則（例如因果、對比、時間順序），觀點之間的關係自始至終都很清楚。該水平的寫作者能夠就一個論題展開詳盡討論，這通常要有至少幾個段落，但也可以擴展到幾頁的篇幅。</p> <p>優秀水平的寫作者顯示出對語法和句法、通用及專業/職業詞匯、拼寫或符號書寫、銜接手段及標點的熟練掌握。他們的詞匯精確而富有變化。這個水平的寫作者為其讀者寫作；他們流暢的寫作減輕了讀者的負擔。</p>

⁵ 轉引|整理自，<https://www.actfl.org/> (2017/11/16)

級別	能力描述
	寫作
	<p>優秀水平的寫作者通常並未掌握目的語的文化、組織或文體模式。在優秀水平上，寫作者不表現出任何錯誤模式，但可能會偶爾犯一些錯誤，特別是在低頻率的結構中。這些錯誤即使出現，也不會影響理解，也很少會讓母語讀者分神。</p>
優異 Distinguished	<p>優異水平的寫作者可以完成正式的寫作任務，例如公務信函、立場聲明及期刊論文等。他們可以就專業、學術及社會性問題進行分析式寫作。此外，優異水平的寫作者可以用高度概念化的方式討論國際問題。</p> <p>優異水平的寫作者的代表技巧是可以使用勸說型及假設型的話語，這使得他們可以擁護一個並非是自己的立場。他們還能表達出細膩微妙之處。優異水平的文章內涵豐富，面向的也是內涵豐富的讀者。處於這個水平的寫作者為其讀者而寫作；他們為了讀者而修改自己的語言。</p> <p>優異水平的文章密集而複雜；但是，表達簡練仍是其特點。文章寫法純熟，並以反映目標文化思維模式的方式結構寫成。對於優異水平而言，長度不是決定因素。優異水平的文本可以短至詩歌，也可以長如專著。</p> <p>優異水平的寫作者表現出對複雜的詞匯、語法、句法以及文體特點的掌握。話語結構及標點符號的使用也富有技巧，不僅使含義具有條理，而且予以深化。採用的慣用表達大多適於文本情態及目標文化。</p>

表 5 ACTFL 聽力能力描述⁶

級別	能力描述
	聽力
初級 Novice	<p>初級水平的聽者能聽懂與語境高度一致且具有高度預測性的關鍵詞、真正的聲音同源詞以及程式化的表達，例如在介紹和基本問候中包含的話語。</p> <p>初級水平的聽者能聽懂簡單問題、陳述及高頻率命令中的詞和短語。他們往往需要在重復、重新陳述及/或放慢語速之後才能理解。他們主要依賴語言之外的輔助來獲取含義。</p> <p>在能識別自己能預計的講話時，初級水平的聽者最為準確。這種情況下，這些聽者往往是在識別而不是真正的理解。他們的聽力大量依靠信息本身以外的因素。</p>
中級 Intermediate	<p>中級水平的聽者能夠聽懂簡單的、句子長度的講話所表達的自己熟悉的或日常主題的信息。在進行面對面交談或是在完成常規聽力任務時，例如要聽懂與語境高度一致的訊息、直截了當的公告或簡單的說明或指示時，他們通常能夠一次聽明白一句話。聽者主要依賴冗餘、重新描述、變換措辭及語境中的線索。</p> <p>中級水平的聽者能聽懂傳達基本信息的講話。這類講話</p>

⁶ 轉引|整理自，<https://www.actfl.org/> (2017/11/16)

級別	能力描述
	聽力
	<p>簡單、連貫性很小，並含有高頻詞匯。</p> <p>當從簡單、直截了當的講話中獲取含義時，中級水平聽者的理解力最為準確。他們能夠理解高度熟悉的日常語境中所含的訊息。中級水平聽者需要一個控制下的聆聽環境，在那裡他們聽到的是他們能預計聽到的信息。</p>
高級 Advanced	<p>高級水平的聽者能夠在連貫的話語中，就多個普遍關注的話題如新聞報道、解釋、說明、軼事或旅行描述聽懂其主要觀點及大多數佐證細節。聽者能夠藉助現實知識及語境線索彌補其在詞匯及語言結構上的不足。如果對話題或語境非常熟悉，聽者還能從口頭文本中獲取更多含義。</p> <p>高級水平的聽者能聽懂地道、連貫的講話。這類講話的詞匯和結構都不複雜。話語直截了當，結構通常清晰且沒有意外轉折。</p> <p>高級水平的聽者在普遍關注的話題上展示出理解力。他們對語言結構有充足的知識，能夠理解基本的時間框架參考。不過，他們的理解力大多局限於具體的普通話語。</p>
優秀 Superior	<p>優秀水平的聽者能夠在很大範圍內就熟悉及不甚熟悉的話題聽懂標準口音的講話。他們能夠跟上語言複雜的長篇話語，例如那些在學術及職業場所、授課、演講及報告中用到的話語。他們的理解力不再受制於其對主題的熟悉程度，而是得益於對語言的掌握，這種掌握來自廣博的詞匯量、對較複雜結構的理解以及在目標文化中的語言經驗。優秀水平的聽者不僅能夠聽懂所聽到的語言，而且有時能聽出弦外之音；也就是說，他們能作出推斷。</p> <p>優秀水平的聽者能聽懂使用精確、專業化的詞匯以及複雜語法結構的講話。這類講話通常以適於學術及專業聽眾的方式抽象地討論問題，它可能帶有邏輯性，也可能含有文化典故。</p>
優異 Distinguished	<p>優異水平的聽者能夠理解針對不同聽眾酌情使用語言而表達的高度專業性議題的講話中的多種形式、文體和語域。他們能夠聽懂古典戲劇、藝術電影、專業討論、學術辯論、公共政策聲明、文學閱讀以及大多數笑話及雙關語中使用的語言。他們能夠理解隱含及暗示的信息、語氣及觀點，並能跟上極具說服力的論辯。他們能夠聽懂與複雜題目相關的出乎意料的思維轉向。此外，對文化典故及暗喻廣博而深刻的理解也增強了他們的聽力。優異水平的聽者能夠欣賞到所說語言的豐富多彩。</p> <p>優異水平的聽者能聽懂高度抽象、高度專業或二者兼備的講話，也能聽懂含有非常精確、通常很少見的詞匯以及複雜修辭結構的講話。在這個水平上，聽者能理解冗長密集、結構複雜、大量引用文化典故、俗語及口語的口頭話語。此外，此水平的聽者能夠明白微妙或高度專業化的信息，也能明白很少或幾乎沒有語言冗餘的極短文本的全部文化意義。</p> <p>優異水平的聽者從文化框架之內理解語言，並能理解講話</p>

級別	能力描述
	聽力
	者的細膩微妙之處。但是，他們可能仍無法完全理解某些方言及語言的非標準變異。

表 6 ACTFL 閱讀能力描述⁷

級別	能力描述
	聽力
初級 Novice	<p>初級水平的讀者能夠理解關鍵詞和同源詞，以及與語境高度一致的模式化短語。</p> <p>初級水平的讀者能夠從對話題或語境非常熟悉的具高預測性的文本中獲得有限數量的信息，例如旅館賬單、信用卡收據或天氣圖。初級水平的讀者主要依賴他們自己的背景知識和語言以外的輔助（例如天氣圖上的圖像或信用卡賬單的格式）來獲取含義。</p> <p>初級水平的讀者在能夠預測文本信息時，可以最好地理解文本。在初級水平，對關鍵詞、同源詞及模式化短語的識別使得理解成為可能。</p>
中級 Intermediate	<p>在中級水平上，讀者能夠理解簡單、可預測、連接鬆散的文本所傳達的信息。讀者主要依賴語境線索。如果是熟悉的文本模式，例如天氣預報或社會聲明，他們最容易理解信息。</p> <p>中級水平的讀者能夠讀懂傳達基本信息的文本，例如在聲明、通知、在線公告板和論壇中包含的文本。這些文本並不複雜，而且具有可預測的呈現模式。話語間的連接很少，基本由單個句子及含有大量高頻詞匯的一連串句組構成。</p> <p>當從簡單、直截了當的文本中獲取含義時，中級水平讀者的理解最為準確。他們能夠理解高度熟悉的日常語境中所含的訊息。這個水平的讀者可能無法完全理解充滿細節的文本，或是那些需要具備語言結構知識以理解次序、時間框架及時間順序的文本。</p>
高級 Advanced	<p>高級水平的讀者能夠理解地道的敘述及描述文本中的主要觀點和輔助細節。讀者能夠使用語境線索來彌補在詞匯及語法結構知識上的不足。與之類似，語言規範方面的知識（例如名詞/形容詞一致、動詞定位等）也可以輔助理解。如果對主題熟悉，高級水平的讀者還能從簡單的論證式文本中獲取部分含義（例如發現主要論點）。</p> <p>高級水平的讀者能夠理解結構清晰且可預測的文本。大多數時候，文章並不複雜，主題則與受關注的現實話題有關。</p>

⁷ 轉引|整理自，<https://www.actfl.org/> (2017/11/16)

級別	能力描述
	聽力
	<p>高級水平的讀者能夠獨立閱讀新的主題。他們對標準的語言規範有足夠的把握，可以理解次序、時間框架及時間順序。但是，抽象論述問題的文本很可能會為這些讀者帶來挑戰。</p>
<p>優秀 Superior</p>	<p>優秀水平的讀者能夠理解很多無論自己熟悉與否的涉及廣泛主題的文本，其理解力不受對主題熟悉程度的限制，而是來自對語言的掌握，這種掌握源於廣博的詞匯量、對復雜結構的理解以及對目標文化的瞭解。優秀水平的讀者能夠藉助文本及語言之外的線索作出推斷。</p> <p>優秀水平的讀者能讀懂精確、時常很專業化的詞匯以及復雜語法結構的文本，這些文本包括在學術及職業閱讀中所遇到的論證、意見佐證、假設及使用抽象的語言模式。這類文本往往具有邏輯性及/或分析性，而且常常引經據典。</p> <p>優秀水平的讀者能夠理解專業、學術或文學性質的長篇文本。此外，優秀水平的讀者通常能夠體會到語言的美學屬性及其文學風格，但可能無法完全理解含有深層次文化典故及假定的文本。</p>
<p>優異 Distinguished</p>	<p>優異水平的讀者能夠理解非常廣泛的不同類型的文本，包括專業、技術、學術及文學。這些文本具有以下一個或幾個特點：高度抽象、精確或用詞獨特、信息密集、引經據典或結構復雜。讀者能夠理解隱含及的信息、語氣及觀點，並能跟上極具說服力的論辯。他們能夠讀懂與復雜題目相關的出乎意料的思維轉向。</p> <p>優異水平的讀者能夠理解專為特定讀者而寫的作品，也能理解語言若乾種歷史性、地域性及口語化的變異。這些讀者能夠欣賞到所寫語言的豐富多彩。優異水平的讀者能夠讀懂並欣賞使用高度精確但通常少見的詞匯以及復雜的修辭結構來傳達細微或高度專業化信息的文本，這些文本通常為短文長度，但也有可能是更長文本的節選。</p> <p>優異水平的讀者從文化框架之內理解語言，並能理解作者的細膩微妙之處，但是他們可能仍無法完全理解書面語言的某些非標準變異。</p>

三、加拿大語言基準 (CLB)

CLB 為加拿大評量新移民的第二語言能力指標，指標分為初等(basic)：學習者需在普通與可預測的環境中溝通，語言能力須能滿足日常生活交流；中等(intermediate)：學習者能在社會、教育以及工作環境中充分的參與，英語環境脈絡不熟悉且可預測，學習者的語言能力可以獨立運作；進階(advanced)：具高等能力，在大多數環境能有效、適當、正確、流利的溝通，並具有自己的風格、語體或形式來進行溝通(蔡雅薰，2009)。在三個階段中，再分成四個級別：初始(initial)、進展(developing)、尚可(adequate)、流暢(fluent)，共 12 個基準；並結合聽、說、讀、寫四項技能，敘述內容包含了整體表現指標、表現情境，以及能力成果與標準，CLB 能力架構如下表 7(CLB2000: XII、周中天、張莉萍，2007；蔡雅薰，2009)。

表 7 CLB 能力架構⁸

階段	基準	能力等級	聽/說	讀	寫
第一階段 初等能力	1	初始	在日常、輕鬆的環境中，就以下類型言談，能夠說出或理解： ● 社會互動 ● 說明 ● 說服 ● 資訊	理解簡單的文段： ● 社會互動的文字 ● 說明 ● 商業/服務的文字 ● 資訊文字	創作簡單的文段： ● 社會互動 ● 紀錄資訊 ● 商業/服務訊息 ● 呈現資訊
	2	進展			
	3	尚可			
	4	流暢			
第二階段 中等能力	5	初始	在適度需要專注的環境中，就以下類型言談，能夠說出或理解： ● 社會互動 ● 說明 ● 說服 ● 資訊	理解略為複雜的文段： ● 社會互動的文字 ● 說明 ● 商業/服務的文字 ● 資訊文字	創造適度複雜的文段： ● 社會互動 ● 紀錄資訊 ● 商業/服務訊息 ● 呈現資訊
	6	進展			
	7	尚可			
	8	流暢			
第三階段	9	初始	在極度需要專注的環境中，就以下類型言	理解複雜及非常複雜的文段：	創造複雜級非常複雜的文段；

⁸ 整理轉引自，CLB2000: XII、周中天、張莉萍，2007〈華語文能力分級指標建立〉；蔡雅薰，2009《華語文教材分級研製原理之建構》

進階能力	10	進展	談，能夠說出或理解： ● 社會互動 ● 說明 ● 說服 ● 資訊	● 社會互動的文字 ● 說明 ● 商業/服務的文字 ● 資訊文字	● 社會互動 ● 紀錄資訊 ● 商業/服務訊息 ● 呈現資訊
	11	尚可			
	12	流暢			

四、全民英語能力分級檢定測驗 (GEPT)

全民英語能力分級檢定測驗(GEPT)簡稱為「全民英檢」，民國 86 年邀集台灣各大學英語教學評量相關領域的專家學者共同參與研擬，並獲得教育部支持，是台灣第一套英語教育和參考教育部課程綱要的評量測驗。全民英檢將語言能力分為初級、中級、中高級、高級、優級，並將語言技能分為聽、說、讀、寫四項，能力描述分為綜合能力與分項能力(財團法人語言訓練測驗中心，2017)。教育部為希望全民英檢與國際間接軌且能彼此衡量與對應，於民國 96 年 6 月發布「教育部推動英語能力檢定測驗處理原則⁹」明訂全民英檢需參照 CEFR 重新修訂全民英檢之能力指標。全民英檢能力之描述如下表 8、表 9。

表 8 GEPT 綜合能力¹⁰

級別	綜合能力描述	建議其人員宜具備之能力
初級	具有基礎英語能力，能理解和使用淺易日常用語。	一般行政助理、維修技術人員、百貨業、餐飲業、旅館業或觀光景點服務人員、計程車駕駛等。
中級	具有使用簡單英語進行日常生活溝通的能力。	一般行政、業務、技術、銷售人員、護理人員、旅館/飯店接待人員、總機人員、警政人員、旅遊從業人員等。
中高級	英語能力逐漸成熟，應用的領域擴大，雖有錯誤，但無礙溝通。	商務、企劃人員、秘書、工程師、研究助理、空服人員、航空機師、航管人員、海關人員、導遊、外事警政人員、新聞從業人員、資訊管理人員等。
高級	英語流利順暢，僅有少許錯誤，應用能力擴及學術或專業領域。	高級商務人員、協商談判人員、英語教學人員、研究人員、翻譯人員、外交人員、國際新聞從業人員等。
優級	英語能力接近受過高等教育之母語人士，各種場合均能使用適當策略作最有效的溝通。	專業翻譯人員、國際新聞特派人員、外交官員、協商談判主談人員等。

⁹ 民國 94 年 6 月教育部發布「教育部推動英語能力檢定測驗處理原則」(台社(一)字第 0940075287C 號令)

¹⁰ 資料來源：106 年「全民英語能力分級檢定測驗報名手冊」。

表 9 GEPT 綜合能力¹¹

級別	聽	說	讀	寫
初級	能聽懂與日常生活相關的淺易談話，包括價格、時間及地點等。	能朗讀簡易文章、簡單地自我介紹，對熟悉的話題能以簡易英語對答，如問候、購物、問路等。	可看懂與日常生活相關的淺易英文，並能閱讀路標、交通標誌、招牌、簡單菜單、時刻表及賀卡等。	能寫簡單的句子及段落，如寫明信片、便條、賀卡及填表格等。對一般日常生活相關的事物，能以簡短的文字敘述或說明。
中級	在日常生活中，能聽懂一般的會話；能大致聽懂公共場所廣播、氣象報告及廣告等。在工作時，能聽懂簡易的產品介紹與操作說明。能大致聽懂外籍人士的談話及詢問。	在日常生活中，能以簡易英語交談或描述一般事物，能介紹自己的生活作息、工作、家庭、經歷等，並可對一般話題陳述看法。在工作時，能進行簡單的答詢，並與外籍人士交談溝通。	在日常生活中，能閱讀短文、故事、私人信件、廣告、傳單、簡介及使用說明等。在工作時，能閱讀工作須知、公告、操作手冊、例行的文件、傳真、電報等。	能寫簡單的書信、故事及心得等。對於熟悉且與個人經歷相關的主題，能以簡易的文字表達。
中高級	在日常生活中，能聽懂社交談話，並能大致聽懂一般的演講、報導及節目等。在工作時，能聽懂簡報、討論、產品介紹及操作說明等。	在日常生活中，對與個人興趣相關的話題，能流暢地表達意見及看法。在工作時，能接待外籍人士、介紹工作內容、洽談業務、在會議中發言，並能做簡報。	在日常生活中，能閱讀書信、說明書及報章雜誌等。在工作時，能閱讀一般文件、摘要、會議紀錄及報告等。	能寫一般的工作報告及書信等。除日常生活相關主題外，與工作相關的事物、時事及較複雜或抽象的概念皆能適當表達。
高級	在日常生活中，能聽懂各類主題的談話、辯論、演講、報導及節目等。在工作時，參與業務會議或談判時，能聽懂報告及討論的內容。	對於各類主題皆能流暢地表達看法、參與討論，能在一般會議或專業研討會中報告或發表意見等。	能閱讀各類不同主題、體裁的文章，包括報章雜誌、文學作品、專業期刊、學術著作及文獻等。	能寫一般及專業性摘要、報告、論文、新聞報導等，可翻譯一般書籍及新聞等。對各類主題均能表達看法，並作深入探討。
優級	能聽懂各類主題及體裁的內容，理解程度與受過	能在各種不同場合以正確流利之英語表達看法；能適切引	能閱讀各類不同主題、體裁文章。閱讀速度及	能撰寫不同性質的文章，如企劃報告、專業/學術

¹¹ 資料來源：106 年「全民英語能力分級檢定測驗報名手冊」。

級別	聽	說	讀	寫
	高等教育之母語人士相當。	用文化知識及慣用語詞。	理解程度與受過高等教育之母語人士相當。	性摘要、論文、新聞報導及時事評論等。對於各類主題均能有效完整地闡述並作深入探討。

五、華語文能力指標

華語文能力指標為國家教育研究院 2013 年執行教育部「推動全球華語文教育八年計畫(102-109)」其中一項基本建置項目，並於 2017 年 10 月 30 號由國家教育研究院公告華語文能力指標初稿。華語文能力指標將能力分為 7 級，1 至 3 級為基礎，4 至 5 級為進階，6 至 7 級為精熟；將語言技能分為聽、說、讀、寫、譯，1 至 2 級無翻譯之能力描述，3 級至 7 級才有語言能力翻譯之技能描述，能力指標敘述如下表 10。

表 10 華語文能力指標¹²

能力 級別	聽	說	讀	寫	譯
1 級	整體描述：能理解並運用與個人生活相關的簡單字詞。				
	能聽懂以簡單字詞表達之個人生活相關訊息。	能以簡單字詞表達與介紹個人相關訊息。	能讀懂個人生活相關的簡單字詞與指示。	能以簡單字詞寫出與個人生活有關描述與說明。	
2 級	整體描述：能理解與個人及日常生活有關的字詞、短語及短句。能運用簡單字詞與句子與他人交流。				
	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂對話、指示、視聽媒體之簡單字詞、短語及短句。	能以簡單字詞和有限句子說出或回應與個人有關及日常生活的訊息。	能讀懂以簡單句子描述的個人相關訊息與指示。	能以簡單字詞和有限句子寫出與個人有關的訊息和留言。	
3 級	整體描述：能理解公共、學校及職場等周遭場域的簡短對話、討論與指示。能以簡單完整的句子敘述經歷，與人進行對話及簡單討論。				

¹² 資料來源：國家教育研究院

https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/attach/2/pta_15221_644307_39626.pdf (2017/12/10)

能力 級別	聽	說	讀	寫	譯
	能在語速緩慢、內容清晰下，聽懂以句子表達之對話、指示、非正式討論與視聽媒體之內容。	能以簡單完整的句子說出個人周遭場域有關的經歷，進行對話及有限討論。	能理解以句子及簡短段落呈現之個人周遭場域有關的敘述及指示。	能以簡單完整的句子寫出或回覆與個人周遭場域有關的訊息。	能以字詞與短句翻譯個人相關的訊息。
4 級	<p>整體描述：面對周遭場域，能理解較長段落、熟悉主題的對話、演說、討論及視聽媒體的內容。能以連貫句群表達情感與觀點，進行討論與演說。</p>				
	能聽懂周遭場域中，以較長段落表達熟悉主題的對話、演說、討論及視聽媒體的主要內容。	能以連貫句群就周遭場域的熟悉主題敘述個人情感、經驗或觀點，並進行對話、觀點論述、演說及討論。	能理解以段落呈現之文章所傳達的情感及主要觀點。	能以連貫句群表達個人感興趣的主題內容。	能以簡單完整的句子，翻譯個人相關與日常生活訊息。譯句所呈現的訊息與原文接近，句子陳述大致清楚明白。
5 級	<p>整體描述：不論場域，能理解多樣主題篇章所表達的觀點。能以流暢的段落及有組織的篇章表達觀點、摘要、評論或創作。</p>				
	能理解以流利話語表達之多樣主題、演說、討論與視聽媒體的內容、觀點與情感。	能就廣泛場域的多樣主題清晰流利且清楚表達觀點、演說與聽眾互動、參與討論與評析。	能理解結構完整、多樣主題之篇章所表達的觀點，並統整及摘要。	能以流暢的段落及有組織的篇章，在廣泛場域，就複雜主題表達觀點、摘要、評論或創作。	能以句群翻譯個人熟悉的主題，譯句與原文非常接近，句子陳述清楚，順暢。
6 級	<p>整體描述：不論場域，能理解不同形式、多樣主題篇章的觀點及隱含的意義。能以書面語及結構完整的篇章，精確表達觀點、摘要、評論或創作。</p>				
	能理解以不同形式表達之各種主題的內容、觀點與情感。	能就各種主題清晰流利且精準敘述觀點、演說與聽眾互動、參與討論與評論。	能理解多樣主題所表達的觀點及隱含意義。	能以書面語及結構完整的篇章，就各種主題精確表達觀點、評論或創作。	能以連貫的段落翻譯多樣主題的資料。譯句通順且訊息完整，口語陳述清晰流暢。
7 級	<p>整體描述：能理解複雜主題內容與專業領域的觀點。能精準表達觀點、評論及</p>				

能力 級別	聽	說	讀	寫	譯
	創作。				
	能理解以較快語速、不同腔調所表達之複雜主題的內容、觀點與情感。	能就複雜主題清晰流利且精準論述觀點、演說、討論與評論。	能理解專業領域及複雜主題之篇章所表達觀點、評論及寫作風格。	能精確運用熟語，就複雜主題，精準表達觀點、評論及創作出結構完整的篇章。	能以篇章翻譯各種主題的資料。譯句通順且訊息完整。

六、原住民族能力認證指標

原住民族委員會於民國 90 年辦理原住民族語言能力認證考試(簡稱族語認證)，為因應教育部 95 年頒布「九十六學年度原住民學生升學優待取得文化及語言能力證明要點」，獲得語言能力資格升學優待加分 35%，故 96 開始族語認證分為「原住民族語言能力認證考試」、「原住民學生升學優待取得文化及語言能力」營考試兩種，直至 2014 年統一為「原住民族語言能力認證測驗」。原住民族語言能力認證測驗主要分為初級、中級、高級、優級四級，語言技能分為聽、說、讀、寫，各能力描述如下表 11。

表 11 原住民族語言能力認證指標¹³

級別 技能	初級	中級	高級	優級
聽	1.能聽懂簡短的個人切身相關訊息。(例如身體特徵、健康狀況等) 2.能聽懂常見的特定訊息。(例如動作指令、方位等) 3.能聽懂個人基礎生活常用的簡短語句。(例如問候、道別、感謝、指稱等)	1.能聽懂日常生活的一般語句。(例如天氣變化、詢問近況等) 2.能聽懂日常活動相關事務的談話、報告。(例：特定訊息宣導等)	1.能聽懂長篇且廣泛主題的談話或報導。(例如電視劇、新聞報導等) 2.能聽懂談話的內容、架構、條理、觀點，並大致了解對話中的言外之意。	1.能聽懂各類主題之複雜且專業的言談內容，如較長談話、辯論、演講、禱(祭)詞、歌謠、神話故事等。 2.能分辨談話背後的理由、立論根據、立論缺失及矛盾之處，並針對各種言談內容進行摘要、推論、總結或綜合判斷。
說	1.能以讓人聽懂的語音，唸出常見文字所書寫的簡單詞語或短句。	1.能以讓人聽懂的語音，唸出一般生活內容較長的詞語或	1.能以精準的音，流暢地朗讀廣泛主題、內容的文章。 2.能以精準的語	1.能以自然而精準的語音，流暢且自在地朗讀各種專業主題、內容的長篇文章。

¹³ 資料來源：「106 年度原住民族語言能力認證測驗」，國立臺灣師範大學
http://apc.sce.ntnu.edu.tw/abst/files/1502679735_3T3qA.pdf (2017/12/04)

級別 技能	初級	中級	高級	優級
	<p>2.能以讓人聽懂的語音，運用熟悉的語句應答。</p> <p>3.能以讓人聽懂的語音，簡短介紹個人切身相關訊息。</p> <p>4.能以讓人聽懂的語音，說出日常生活的簡單語句。</p>	<p>2.能以讓人聽懂的語音，運用簡單且連續的詞句介紹個人生活環境、經驗、想法與感受等。</p> <p>3.能以讓人聽懂的語音參與日常生活事務的談話或發表個人想法。</p>	<p>音，參與廣泛主題的談話，並詳細談論個人的日常生活事務、經驗、事件、意見、感受等等。</p> <p>3.能以精準的語音，有條理、有結構地表達個人對各項主題的觀點、評論。</p>	<p>2.能以自然而精準的語音，流暢且自在地參與各種主題的談論，並對廣泛主題與人交換意見並發表演說。</p> <p>3.能以自然而精準的語音，運用各種說話技巧，精準、有條理且流暢地對各項主題表達出結構完整、條理分明的觀點、解說與專業評論。</p>
讀			<p>1.能讀懂表達生活經驗、事件、意見、感受的短文。</p> <p>2.能讀懂各種常見主題的文章或報導的內容、架構、條理、觀點。</p> <p>3.能理解文章中的修辭及美感。</p>	<p>1.能深入了解各種文章體裁、風格之複雜且專業的內容，包括散文、論文、小說、新詩等。</p> <p>2.能分辨文章背後理由、立論根據、立論缺失及矛盾之處。</p> <p>3.能對各種文章內容進行摘要、推論、總結或綜合判斷。</p> <p>4.能精確掌握文章中的修辭及美感。</p>
寫			<p>1.能針對文章段落，進行族語及華語之互相轉譯。</p> <p>2.能以文章表達個人較廣泛的生活經驗、感受和意見，或針對一般主題表達個人看法，並與他人交流。</p>	<p>1.能針對不同的議題，靈活運用豐富詞彙、各種修辭技巧與文體，寫出流暢、有美感且結構完整的文章，表達對廣泛主題的看法或感受。</p> <p>2.能針對不同事件，有條理、有層次地寫出專業評論或表達深層的感受。</p>

七、各級能力指標綜合整理與說明

以下將 CEFR、ACTFL、CLB、GEPT、華語文能力指標以及原住民族語言能力認證指標之基本架構與涵蓋向度、技能等整理如下表 12、表 13。

表 12 指標之基本架構與涵蓋向度

	架構與向度說明
CEFR ¹⁴	<p>一、CEFR 的特色內涵，以行為為導向、為「能做」敘述描述語言之能力。</p> <p>二、將語言能力概括了四種：</p> <p>(一)一般能力：包括知識、人格特質、技術、與學習能力。</p> <p>(二)語言溝通能力：包括語言文字能力、社會語言能力、與語用能力。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.語言文字能力：如音韻、構詞、語意、語法等能力。 2.社會語言能力：涉及社會文化因素，如禮貌規範、性別、階層等語用差別。 3.語用能力：涉及語言的功能、語言的連貫、與文本類型等。 <p>(三)語言活動：包括聽、說、讀、寫以及互動，聽與讀屬於語言的接收行為，說與寫屬語言的產生行為表現，另有對話以及諮商討論等，屬於語言的互動行為。</p> <p>(四)語言使用的社會情境：社會情境指涉廣泛，包括：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.四種生活領域 (domains)：個人家居生活、公共場所、職業場所、與教育場所 2.情境 (situations)：如人、事、時、地等。 3.條件 (conditions)：如說話環境、參與人數、時間限制等。 4.主題 (themes)：如飲食、娛樂等。 5.功能 (functions)：如詢問、指認、建議、描述等。 6.任務 (tasks)：如找工作、問路、做簡報等。 7.媒介類型 (media)：如面對面、電話、電視、錄音等。 8.文本類型等 (text types)：如典禮、討論、面試、報紙、期刊、信函。

¹⁴ 整理自 Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf (2017/11/17)；多媒體英語學會譯本，(2007)《歐洲共同語文參考架構》；全球英語能力檢定測驗，http://www.ndi.org.tw/get/gindex.asp?Page=ndx_1/ndx1_31.htm (2017/11/17)；Becky Wang、Iria Wang (2015)，〈導讀：何謂 CEFR〉《語言之道》5 期，頁 14-16。

	架構與向度說明
	<p>9.策略 (strategies)：如自我修正、重複、澄清等。</p> <p>二、CEFR 除了溝通分類之外，仍在下分次分類與細向分類來描述語言之能力，詳細分類請參閱附件一。</p> <p>例如：A2 總體能力指標溝通分類為「互動型活動與策略」，次分類分為「口說互動」、「書面互動」、「面對面互動」、「互動機制溝通」、「互動策略」，「口說互動」又細分為：(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話(4)非正式討論(5)正式討論與會議(6)目標導向的合作(6)為取得物品或服務的交互活動(7)訊息交換(8)訪問與被訪問。</p>
ACTFL ¹⁵	<p>一、不同等級語言技能在溝通中，能控制與運用各種溝通功能。例如，詞彙運用、正確性等，並評估學習者會做甚麼，以及不會做甚麼。</p> <p>二、依循美國外語教學的五個目標(5Cs)和三個溝通模式。</p> <p>(一)五個目標：1.溝通(Communication) 2.文化(Cultures) 3.連貫(Connections) 4.比較(Comparisons) 5.社區(Communities)。</p> <p>(二)三個溝通模式：1.語言溝通 2.理解詮釋 3.表達演示。</p> <p>三、著重於語言使用情境、功能與目的、題材內容以及表達。</p>
CLB ¹⁶	<p>語言能力指標敘述主要著重在，整體表現指標、表現情境、以及能力成果與標準；在詳細描述的能力基準點上又分為：使用者能力表現 (what the person can do)、活動與文段示例 (examples of tasks and texts)、表現指標(performance indicators)。</p>
GEPT ¹⁷	<p>一、每級能力指標訂有明確能力描述。</p> <p>二、語言能力技能包含聽力、閱讀、寫作及口說四項，內容符合國內之英語教學目標及生活情境。</p> <p>三、參照 CEFR 修訂 GEPT 能力指標之描述，故重學習者學習時「應該」和「能夠」做甚麼事情，以及能做到能力之敘述。</p>
華語文能力指標 ¹⁸	<p>一、包含內容標準與表現標準</p> <p>(一)內容標準：陳述學習者應知與應和的能力敘述。</p> <p>(二)表現標準：根據內容標準界定表現的程度如何達到標準。</p> <p>二、華語文能力指標四項度</p> <p>(一)場域：個人、公共、學校與教育、工作與職場。</p> <p>(二)溝通模式：接受、產出、互動。</p> <p>(三)文本形式：淺層理解、深層理解。</p> <p>(四)表現標準：簡單的字詞、有限的句子、流暢的段落、結構完整的篇章。</p>
原住民族語言能力認證指標	<p>能力指標描述針對各技能級別整體語言能力作為描述，著重於能做到的敘述、能力表現情形，以及具不同的語言情境、文體等的，作為語言能力基準之呈現。</p>

¹⁵ 資料來源：蔡雅薰(2009)《華語文教材分級研製原理之建構》；國家教育研究院(2016)「華語文八年計畫 - 建置應用語料庫及標準體系 105 年工作計畫期末報告」

¹⁶ 資料來源：蔡雅薰(2009)《華語文教材分級研製原理之建構》

¹⁷ 資料來源：全球英檢與 CEF，財團法人中華綜合發展研究院，http://www.ndi.org.tw/get/gindex.asp?Page=ndx_1/ndx1_31.htm (2017/12/1)

¹⁸ 資料來源：國家教育研究院(2016)「華語文八年計畫 - 建置應用語料庫及標準體系 105 年工作計畫期末報告」

表 13 各能力指標學習目標語、技能與級別

項目 各能力指標	學習對象/目標語	語言技能	級別
CEFR	學習外語 ¹⁹ 者、第二語言	聽、說、讀、寫、譯	三等六級：基礎使用者(入門級、基礎級)、獨立使用者(進階級、高階級)、精熟使用者(流利級、精通級)
ACTFL	學習外語者、第二語言	聽、說、讀、寫	初級、中級、高級、優秀、優異
CLB	學習英語作為外國語文能力分級、第二語言	聽、說、讀、寫	初、中、進階三階段，各階再分為初始、進展、尚可、流暢
GEPT	學習英語作為外國語文能力分級、第二語言	聽、說、讀、寫	初級、中級、中高級、高級、優級
華語文能力指標	學習華語作為外國語文能力分級、第二語言	聽、說、讀、寫、譯	1 級到 6 級
原住民族語言能力認證指標	學習族語作為本語言能力分級、第一語言、第二語言	聽、說、讀、寫	初級、中級、高級、優級

上述各語言能力指標階將語言能力分級描述，且至少分為四級以上，即使如 CLB 分為三階段，但每階段又分四個類別描述語言之程度。可知，語言能力指標與分級描述是語言學習、判斷其語言能力不可獲缺的量度，而各個指標皆有其衡量與判別的依據。關於各語言能力指標之間的差異如下：

1. 學習目標語不同：CEFR、ACTFL 主要是針對學習外語者使用的的能力指標，CLB 是針對欲學習之單一目標語言，設計給以英語作為第二語言學習者做衡量(蔡雅薰，2009)。GEPT 以及華語文能力指標則分別針對單一語言，學習第二語言做設計，如 GEPT 學習英語、華語文能力指標學習華語。原住民族語言能力認證指標，雖為「原住民族語」但是其下共有 16 種語言 42 方言，雖屬同一語系，但卻仍須視為不同語言處理；另外，族語認證測驗指標是針對第一語言以及第二語言使用之指標。
2. 語言技能分類不同：ACTFL、CLB、GEPT 及原住民族語言能力認證指標語言技能皆為聽、說、讀、寫，CEFR 與華語文能力指標語言技能為聽、說、讀、寫、譯。
3. 等級內涵不同：各語言能力指標級別涵蓋範圍、能力描述程度與基距判別具差異。CEFR、ACTFL 分級描述為廣泛與完整(蔡雅薰，2009)，如，CEFR 因其分類下仍在有次分類語系項分類，並根據不同場合、不同溝通可能使用到之語言技能分別進行描述語言之能力。

原住民族語言能力認證測驗其測驗語言對象為多語言，較符合 CEFR 與 ACTFL

¹⁹ 這裡的外語指的是泛稱為非第一母語的廣泛定義。蔡雅薰(2009)，《華語文教材分級研製原理之建構》

語言能力指標非針對單一某語言性質設計，且其語言指標之分層描述範圍廣且完整。語言與教學上的運用，CEFR 與 ACTFL 相較之下，CEFR 為世界各國大型測驗使用，例如，美國的 TOEFL iBT 和 TOEIC、英國 FCE 和 City&Guilds Tests of English、德國 TestDaF 以及日本 EKIEN 等，皆以 CEFR 為參照研究進行語言分級(Becky Wang、Iria Wang, 2015)；除此之外，CEFR 三等六級詳細、清晰架構，又具科學性驗證與簡明清楚的語言能力描述，亦是外語教學與考試相關單位、機構青睞的主要原因(張莉萍, 2010)。臺灣 GEPT 以及華語文能力指標皆以 CEFR 作為參照研究，研擬出現今的語言能力分級與描述。

為能與世界接軌、並使未來族語能力指標在現有基礎的理論之下具科學性與可驗證性，且能在不同語言之間相互確認與了解所指涉的語言級別為同一之語言能力，故本次計畫執行以 CEFR 為原住民族語各學習階段語言能力作為參照，透過 CEFR 研議的相關內容與方法，進一步了解原住民族語言能力指標委員小組對於未來研擬族語能力指標之問題與建議，並供作為未來政策之參考。

肆、國內原住民族各學習階段語言能力指標表及說明

本次原住民各學習階段語言能力指標(簡稱族語能力指標)進行方式主要辦理四場次族語能力指標研議會議，以及針對全國五場次的族語能力指標公聽會，透過研議會議與公聽會蒐集以及了解族語能力指標建置之相關問題與建議，做為未來研擬執行之參考依據。

一、族語能力指標公聽會

為能了解族人對於族語能力指標之相關建議，族語能力指標座談會是針對全國辦理，共辦理六場次如下表 14，會議資料如附件二：

表 14 族語能力指標公聽會場次

場次	日期	地點
一	8/12	新竹清華大學南大校區
二	8/18	花蓮東華大學
三	8/23	南投南投縣魚池鄉邵族文化發展協會
四	8/24	南投部落美食餐廳
五	8/30	高雄興中國小 高雄那瑪夏文物館
六	8/31	屏東台灣原住民族文化園區



圖 1 能力指標公聽會工作照片



圖 2 能力指標公聽會工作照片

族語能力指標座談會主要是讓參與人員了解甚麼是族語能力指標，將依據甚麼理論基礎做為未來研擬之參照，未來可以怎麼運用，並請與會人員提出相關的建議。綜合整理參與人員對族語能力指標建置之相關問題：一、各族能否自行辦理族語認證；二、族語認證與指標如何更貼切於該族群與在地；三、如何建置族語教學、學習及相關之語言能力學習與習得之評量機制

二、語言能力指標研議會議

語言能力指標研議會議共辦理四場，每場次之研議會議皆擬其相關問題並請能力指標之諮詢委員討論並予以相關建議。會議問題之研擬由廣泛的基本問題，到深入細部的討論，其目的在於，希冀能更了解參照 CEFR 研擬語言能力指標時須注意的流程以及考量之相關問題。各場研議問題與相關建議以下分述之。

(一)第一場語言能力指標研議會議

第一場語言能力指標研議會議討論議題、能力指標諮詢委員提供之相關建議如下表 15，會議資料如附件三。

表 15 第一場語言能力指標研議會議討論議題與建議

討論議題	委員意見	
從原住民族從小至成人的語言學習環境、教學、認證等的現狀，探討原住民族語言能力指標參考架構建置目標、目的以及須注意的相關問題。	委員1	九階教材詞彙量不足夠，文化篇教材的高級詞彙（文化或深度用詞）都未呈現在此。能力指標所發揮的面向，在詞庫方面需要更多的支援，如增加詞庫量。
	委員2	各族語所列之能力指標，建議先增加詞庫量，再做能力指標。
	委員3	<ol style="list-style-type: none"> 建議提供現今所做的教材之紙本或電子檔，以便訂定所需之能力指標。 建議中心彙整目前現有的面向主題（如工作、用餐、問路等性質），建立一套各族群統用的系統，並可授權於各族群發展細部的部分，因各族群面向均不大相同。
	委員4	能力指標其實是很難達成，族語除國小外，國高中、大學皆屬選修課程，相較華語或其他語言上，是處於弱勢，希望未來族語的課程上也是比照其他的語言課程，這樣子的話，能力指標才有可能循序漸進。
	委員7	建議增加詞庫並同能力指標一起。
	委員10	建構一個保障且永續的環境，如全母語幼兒教育或全母語國小。如原民會與語發中心調查在哪些地區的家庭仍使用族語，可將他們組織起來，將小孩及家人在同一場域營造語言的環境（如全母語幼兒教育或全母語國小），便能建構一個完善的能力指標。

討論議題	委員意見	
	委員11	<ol style="list-style-type: none"> 1. 應加入各個族群的文化情境。 2. 建議大家以學習者角度來看待，這個能力指標的問題，學習者不限定性別及各個族群，也可以學習其他的族群文化。 3. 詞彙庫如何在能力指標上做一個具體的呈現，如量及詞彙的深度（文化的性質）該如何去凸顯，這一邊也可以做思考。
	委員12	<p>應於人際互動下培養「聽、說、讀、寫及綜合應用」的基本族語文能力，並以族語文進行溝通。盼能有持續性往下扎根，亦能往上教育、營造族語環境。</p>
	委員14	<ol style="list-style-type: none"> 1. CEFR 的精神是值得參考的，對於族語的適用，應該在於不同的文化，在不同的範疇，會有不同的內涵，對應到的可能就是不同的詞彙與表達。比如，一樣是日常生活的食衣住行好了，歐洲的早餐跟美國的早餐不同，我們的早餐也不同，所以詞彙就不一樣了，如他們有 cereal，以華語或漢文化，我們可能會包含燒餅、豆漿，族語的環境與文化可能會列出不同於歐洲語言、英語或華語的詞彙。但是，內容是一樣的都是常生活中的食之下的早餐。應該先檢視，我們是不是也認同CEFR訂定的能力，如A的聽力是能聽懂基本生活內容與個人相關資訊，如果是，那族語的基本生活或個人相關是什麼？ 2. 如何用用到教學？首先，教材的編輯是不是應該就要對應到能力指標所陳述的能力培養？
原住民族語言能力指標	委員11	<p>正規課程（國英數等）及族語課程時數上是否有可能調整？這點應要做一些探討及思考。</p>

討論議題	委員意見	
參考架構的原理論基礎與原理原則您的建議?	委員15	<ol style="list-style-type: none"> 1. 建議能力指標能加入2-6歲(幼兒教育)的部分，可以參考相關資料「幼兒園教保活動課程大綱(http://www.rootlaw.com.tw/LawArticle.aspx?LawID=A040080031049200-1051201)」，裡面有「語文領域」的分類，可參考相關內文。 2. 如果未來的規劃會依循歐洲語文或華語文的分類，A1, A2, B1, B2, C1, C2...的話，可以考慮將2-6歲的能力指標分類成「A0」或「A-」，可稱為「學前級」或「學齡級」。 3. 內容的部分可以「聆聽和口說」為主即可，這是最重要的部分。如果考慮加上「閱讀」，請以理解和辨識書寫符號為目標即可，應該不需要認讀的地步，主要的目的是用以培養兒童閱讀的能力，至少能清楚分別族語和中文的差別。「寫作」則建議完全不需要，如果真的要，那建議是以「圖畫能力」當作指標，也就是說可以聆聽後用畫圖的方式畫出，而不是寫出族語書寫拼音。
原住民族語言能力指標參考架構中的語言級別如何劃分與銜接?	委員2	低年級應學習聽說之能力，讀寫能力則於中年級學習即可。
	委員11	導向誘因顯然不足（如考上優級後的未來出路是什麼？）
如何有效地將原住民族語言能力指標參考架構整合到其獨特的語言教學情境中?	委員9	都很希望有一個完整適用的能力指標，能夠將「教」跟「學」實質的呈現出來。而能力指標應注意學習者現在處在的環境，都會區跟部落一定要做一個區別，都會區的能力指標是什麼？環境及文化的起源在哪？那部落應保存什麼？又如何做這樣的差異融合在一起。
	委員12	歌謠及兒歌是多數學生樂意接受的課程之一，透過兒歌、歌謠、音樂等這樣的輔助教材來學習母語，易加深族語的印象及興趣。
原住民族語言能力指標參考架構如何應用於原住民族語文12年國教課程綱要與族語認證能力指標之中?	委員14	目前的族語課綱，學習內容太細 Aa- I -1母音及子音、Aa- I -2書寫系統、Aa- I -3單、雙音節、Aa- I -4 重音，感覺起來太認知導向，像是語言學的教學，需要嗎？如果以溝通為考量，學習內容是書寫符號，需要的能力是能看到符號讀，能運用符號書寫，表情達意。同樣的，在語言的學習中，「數字的大小」意義是什麼？是數學嗎？或者從語言的觀點，我們要教或學的其實是數概念的理解與表達？學習內容內充滿了語言學的專業術語，如重疊詞、衍生詞等等，不知這只是一個涵蓋學習內容的名稱還是學習內容？若是前者，感覺是把語言的學習

討論議題	委員意見	
		放在認知層面而非溝通層面。建議，考慮以意義或溝通能力為基礎來陳述學習內容。
	委員15	看過所有的資料後發現，目前的族語認證能力指標，在初級和中級的部分只有「聽和說」，這部分勢必要修正的(雖然我知道未來新試題是有的)！而且要盡快且積極處理，否則很難和其他不同版本的能力指標相對應，尤其是12國年教的版本。
其它	委員3	在拼寫書寫符號時，有很多種的拼寫方法，在拼寫都是對的，但在答案上，只能辯視一種答案。是否能在自編這樣子的能力指標前，原民會除了公布符號之外，在使用的方式是否有一定的標準。
	委員4	詞庫量少，建議印製圖片給教學者供學習使用，如教室用品（黑板、桌子等）、海（船、魚等）。另也希望增加國高中在家庭用語之詞彙。
	委員5	1. 建議中央單位輔導各亞群成立各自的協（學）會，來自行處理自己的書寫符號或相關語言業務。 2. 建議中央單位多聽聽部落的需求。
	委員6	建議書寫符號統一。
	委員7	九階教材建議要修訂。
	委員8	目前在教學上，最多只能教到4階，又因到了國中後則為選修課程，在教學上皆遇到困境，希望這能力指標期盼能盡快的完成。
	委員10	鼓勵設立各族群語言發展學會，透過這樣子的機制，復振自己的語言。
委員12	應多運用科技工具和設備保存原住民族語言文化，並擴充原住民族語言與其他國家族群語言交流機會。	



圖 3 第一次能力指標研議會議

圖 4 第一次能力指標研議會議

上述諮詢委員對語言能力指標建置之問題與建議綜合整理彙整如下：

一、檢視與評估對 CEFR 語言能力描述之認同程度

檢視評估 CEFR 語言能力之描述是否符合族語之適用，若不適用其問題在哪裡？如何轉化或處理不適用的問題？若適用又該如何解釋與連結？例如，A1 的聽力是聽懂基本生活內容與個人相關訊息，若適用，那族語的基本生活內容與個人相關訊息是甚麼？如何定義？

二、建置統一且具彈性的語言能力指標

建置一套各族群統一使用之族語能力指標，並又能使各族群彈性使用、細部發展、符合該族語言情形之指標。此能力指標之學習對象不以族群分界，而是以語言能力為依據，故指標之對象可以為族人與非族人，亦可為第一語言使用者與第二語言學習者。

三、從語言文化、環境思考能力指標之建置

族語能力指標之建置應從語言環境、文化脈絡等思考，例如，都會區與原鄉的環境差異或文化脈絡情境，如何結合至能力指標之中。

四、以意義、人際互動與溝通為基礎建置能力指標

族語能力指標因以意義、人際互動與溝通作為建置之基礎，並且以人際互動方式培養語言之「聽、說、讀、寫及綜合應用」。

五、思考不同級別相應之語言能力技能

思考與評估不同級別語言能力描述之語言能力表現，各級語言能力與培養與表現之技能應為何？例如，GEPT 的語言技能為聽、說、讀、寫，而 CEFR 除了聽、說、讀、寫之外還加了翻譯技能。

六、增加語言學習之主題以及詞彙量與詞彙文化深度

彙整目前教材之面相主題，運用 CEFR 之方式增加多元溝通主題，例如，工作、用餐....等。目前千詞表詞會數量不足，需研擬增加詞彙量、詞彙深度與文化詞彙等，並且確立詞彙收集之方式。

七、評估建置學齡前幼兒之族語能力指標

將學齡前幼兒族語教育，納入族語能力指標之一環，並且評估其相應的語言技能為能力之描述與表現。

八、教材、教學、評量與能力指標彼此間的連結與對應

建置完整適用的能力指標，能將「教」跟「學」實質與具體的呈現。使教材、教學、評量等具架構系統的對應與連結語言能力之描述，並且相互呼應。

九、評估課程時數、能力指標與學習之間的關係

評估課程時數、能力指標與學習之間的關係，例如，若預設國小一年級到國小六年級的族語能力為對應 CEFR A1「...能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題作出問答。...」，若以每週一節 1 小時(時間以寬列計算)，國小一年級至國小六年級共計上課時數為 240 小時，240 小時的課程學習當中如何培育其學習者具 A1 之語言能力？而時數、學習與能力之

間彼此有甚麼樣的影響？

十、提供各級能力指標之導向誘因

語言能力指標之建置並同研擬其各指標相應的語言能力所需之用途，例如，族語專職化之教師、公費留考等，其語言能力須獲得哪一語言能力級別。

十一、書寫符號的統一與說明

建置能力指標時需統一或是完善說明書寫符號之使用，因其語言技能讀與寫涉及符號的使用，若符號不統一或是未有完善說明容易造成讀、寫技能判讀失誤之因素。語言之下雖分為方言，但是方言又可分為地方，其所使用的符號可能不同，例如，諮詢委員提出「在拼寫書寫符號時，有很多種的拼寫方法，在拼寫都是對的，但在答案上，卻只能辯視一種答案。」

十二、族語教材修訂與編制

透過建置語言能力指標做為教材修訂與編制之方針，使其語言教材能循序漸進，並且提供教材建置語言能力相互連結對應之方法。

十三、以其他語言課程為借鏡

未來族語課程應比照其他的語言課程及其能力指標，使其語言學習可能循序漸進。

十四、由各族群組織自主決議語言復振關問題

由政府與以彈性架構，其相關決議權與實質執行者為各族組織，並決定各族群欲發展之語言面向。例如，書寫符號統一、方言之差異如何使用與呈現，則由各族組織自行決議。

(二)第二場語言能力指標研議會議

第二場語言能力指標研議會議討論議題、能力指標諮詢委員提供之相關建議整理如下表 16，會議資料如附件四。

表 16 第二場語言能力指標研議會議討論議題與建議

討論議題	委員建議													
一、 從 CEFR 三等六級 探討族語能力指標 分級對應與建置。	(一) 2-6 歲之幼兒記憶及學習能力強，亦可納入 A0 級，其 A0 級之學習內容可包含基本問候語、兒歌、單詞、簡單回應，實物、圖像教學單音教學（音節組合（大班）拼圖）、數字、身體部位，而 A1 級則應包含族語自我介紹等。													
	(二)詞彙 1.詞彙量													
	<table border="1"><thead><tr><th>級別</th><th>A1</th><th>A2</th><th>B1</th><th>B2</th><th>C1</th><th>C2</th></tr></thead><tbody><tr><td>總詞彙量</td><td>400</td><td>800</td><td>1600</td><td>3200</td><td>6400</td><td>8000 以上</td></tr></tbody></table>	級別	A1	A2	B1	B2	C1	C2	總詞彙量	400	800	1600	3200	6400
級別	A1	A2	B1	B2	C1	C2								
總詞彙量	400	800	1600	3200	6400	8000 以上								

討論議題	委員建議
	<p>2.詞彙數應明定是詞根為主，還是衍生詞也算一個詞數。</p> <p>3.建議小學六年上課程時間需 240 至 480 小時，故學習詞數應為 500 詞。</p> <p>4. A1 級別詞彙應約 300 詞，且需非同根詞。</p> <p>(三) 語發中心需掌握所有族群目前使用族語的情形，尤其是人口數不多的族群，予以具更彈性的能力指標來因應。</p> <p>(四)對少數人之族群而言，CEFR 應以各族狀況訂定，並建議(卡那卡那富族)增加 A0 級。</p> <p>(五) 因(拉阿魯哇族)攸關語言環境影響(異族、家庭語言、社區語言)之下，華語能力指標較合適。</p> <p>(六)族語認證中級與高級之級距太大。</p> <p>(七)如何界訂教學配套、時數的配置，詞彙的來源，行為目標活動內容依照 12 年國教指標，詞應有封閉形規範，讓教學與學習者有方向。</p> <p>(八) 建議國教院、師大及語發中心三個單位，做協調之工作，凝聚共識，俾利老師教學及學生參加族語能力認證考試。</p>
<p>二、 從 CEFR 溝通活動分類探討族語能力指標建置與問題</p>	<p>CEFR 較細且清楚，但運用在混族部落，反而用華語能力指標較好。</p>
<p>三、 以 CEFR 能力指檔 A2 與 B1，探討族語能力指標的對應、轉化</p>	<p>(一) 三等六級之能力指標並無法做到一體適用，建議可針對自己族群所需自行拿來用。</p> <p>(二) 建議增加 A3 級別。</p> <p>(三) B1 之總體能力指標之(寫): 創作簡單連貫篇章難度過高。 (說): 途述經驗、事件、夢想、希望、抱負，應區分不同之層次。</p> <p>(四) A2 之口語表達能力指標建議增修以下之能力： 1.能簡短說明理由及解釋自己的意見。 2.能宣佈短暫且事先演練過的事項。 3.能對主題發表簡短的說明。 4.能回應簡單的問題。</p> <p>(五) B1 之口語表達能力指標建議增修以下之能力： 1.能簡單敘述故事、事件、活動、計劃及安排。 2.能簡單回應複雜的問題。</p> <p>(六) A2 書寫表達能力建議增修以下之能力： 1.能描述基本的事件或活動。 2.能用簡單的連續短句寫出當地環境、教育背景及工作近況。 3.能寫出簡單的自傳。</p> <p>(七) B1 書寫表達能力建議增修以下之能力： 1.能寫出簡短的文章。 2.能寫出簡單的詩句。</p> <p>(八) A2 表達策略建議增修以下之能力：</p>

討論議題	委員建議
	<p>1.能用簡單的語句，結構、詞彙表達自己的想法。</p> <p>(九)B1 表達策略建議增修以下之能力：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.能說出詞彙的具體特性。 2.能修正或表達語意造成誤解時的混淆。 3.能確認自己所使用的形式是否正確。 4.能重新使用不同的溝通方式化解問題及衝突。 <p>(十)A2 級別之互動能力之旅行住宿部分，應思考族人是否需這樣之能力，建議考量部落/社區等四周環境而定。</p> <p>(十一)可參照 12 年國教課綱，詞庫應明確，教學時數符合授課內容且需師資源的配合，並訂定評量標準。</p>
<p>四、 承問題五，探討原住民族語文 12 年國教課程綱要與族語認證能力指標如何對應與轉化 我</p>	<p>(一) 十二國教能力指標建議參考華語文指標加入適當文化內含。</p> <p>(二) 5-VI-1 建議增加能與他人簡易對話溝通。</p>



表 5 第二次能力指標研議會議



表 6 第二次能力指標研議會議

(三)第三場語言能力指標研議會議

第三場語言能力指標研議會議為 LTTC 吳若蕙執行長分享 GEPT 能力指標之建置等相關問題，並帶領諮詢委員實作能力指標之判斷練習。測驗題目判別項目：1.領域/範圍 2.主題 3.文本來源 4.真實性 5.話語類型 6.內容性質 7.文字長度 8.詞彙 9.語法 10.評估 CEFR 等級 11.CEFR 的依據；題目選項判別項目：1.項目類型 2.操作 3.任務方面 4.內容方面 5.明確性方面 6.題解 7.預估 CEFR 等級 8.CEFR 的依據，相關練習如下表，資料如附件五。

一、以英語測驗題目作為能力指標之判別

表 17 英語測驗題目作為能力指標之判別

Task 1:

艾莉森中學體育教育中心
徵 救生員

我們正在尋找兩名兼職救生員於暑假期間在我們的游泳池工作。

工作期間：7月15日至8月31日

工作時間：每週20小時

薪 資：每小時新台幣120元

欲了解更多訊息，請於上午9:00至下午5:00致電體育中心楊先生。

電話：02-2744-8012

艾莉森中學 P.E.C.

Task 1 Text Characteristics:	
Domain 領域/範圍：	Occupational 職業
Topic 主題：	Work 工作
Text source 文本來源：	Advertising material 廣告材料
Authenticity 真實性：	Adapted 改編
Discourse type 話語類型：	Descriptive 描述性
Nature of content 內容性質：	Only concrete content 只有具體內容：
Text length 文字長度：	70 words 70 個字
Vocabulary 詞彙：	Mostly frequent vocabulary 大部分是常見的詞彙
Grammar 語法：	Mainly simple structures 主要是簡單的結構
Estimated CEFR Level 評估 CEFR 等級：	A2
CEFR 的依據	表 1 總體能力指標 4.4.2.2 閱讀方向 4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證

表 18 英語測驗選項作為能力指標之判別

Task 1 Item 1: #26	
What is this advertisement about? 這個廣告內容是關於甚麼?	
A.	A job opportunity 求職機會
B.	A physical education class 體育課
C.	A summer sale 夏季銷售
D.	A sports activity 體育活動
Task 1 Item 1 Characteristics: 任務 1 項目特點	
Item type 項目類型：	Multiple choice question 多選題
Operations 操作：	

Task dimension 任務方面:	Evaluating 評估/判定
Content dimension 內容方面:	Main idea 主旨大意
Explicitness dimension 明確性方面:	Explicit 明確
Key 題解	A
Estimated CEFR level 預估 CEFR 等級:	A2
Rationale in terms of CEFR CEFR 的依據	Table 1 Global Scale 表 1 總體能力指標 4.4.2.2 Reading for orientation 整體性的閱讀理解 4.4.2.2 Reading for information and argument 擷取資訊及辨認論證
Task 1 Item 2: #27	
What might a person interested in this advertisement probably want to do next? 對這個廣告感興趣的人，下一步可能會想要做什麼？	
A.	Clean the swimming pool 清潔游泳池
B.	Talk to Mr. Young 與楊先生交談
C.	Study at Alison Junior High School 在艾莉森初中學習
D.	Help a lifeguard 幫助救生員
Task 1 Item Characteristics: 任務 1 項目特點	
Item type 項目類型:	Multiple choice question 多選題
Operations 操作:	
Task dimension 任務方面:	Making inferences 推論
Content dimension 內容方面:	Details 細節
Explicitness dimension 明確性方面:	Explicit 明確的
Key 題解	B
Estimated CEFR level: 預估 CEFR 等級	A2
Rationale in terms of CEFR CEFR 的依據	Table 1 Global Scale 表 1 總體能力指標 4.4.2.2 Reading for orientation 閱讀方向 4.4.2.2 Reading for information and argument 擷取資訊及辨認論證

Task 2:

由提卡 動物園 158 大街 由提卡，紐約 13501

唐納德·彼得森先生
24 舍伍德 街道
由提卡，紐約 13501
2006 年 8 月 1 日

親愛的彼得森先生

我代表由提卡動物園寫信，感謝您加入我們的動物園之友計劃。如您在申請表上所要求的，您的慷慨捐助將用於協助哺養和照顧我們的非洲大象。

附上您的動物園朋友會員卡。該卡可以讓您享有進入動物園的 50% 折扣，禮品店或小吃店購買的所有商品可享受 10% 的折扣。您也將很快收到您的免費動物園 T 恤和第一版我們的每月《朋友通訊》。本通訊介紹了會員的捐款的使用情形，並提供特別會員專屬活動的信息。

我們的動物園依靠像您這樣的人，以確保我們所有的動物獲得最好的照顧，同時維持低價之入場費。再次感謝您。

此致

蘇珊·羅傑斯

蘇珊·羅傑斯

由提卡 動物園主任

附件

Task 2 Text Characteristics:

Domain 領域/範圍：	Personal 個人
Topic 主題：	Daily life/Entertainment 日常生活/娛樂
Text source 文本來源：	Personal letters 個人信件
Authenticity 真實性：	Adapted 改標
Discourse type 話語類型：	Descriptive 描述的
Nature of content 內容性質：	Mostly concrete 大體具體的
Text length 文字長度：	187 words 187 個字
Vocabulary 詞彙：	Mostly frequent vocabulary 大多是常見的詞彙
Grammar 語法：	Limited range of complex structures 有限的複雜結構範圍
Estimated CEFR Level	B1
評估 CEFR 等級：	Table 1. Common Reference Levels: global scale 表 1 總體能力指標 4.4.2.2 Overall reading comprehension 整體性的閱讀理解 4.4.2.2 Reading for orientation 閱讀方向

What is the main purpose of this letter? 這封信的主要目的是什麼？	
A.	To inform Mr. Peterson about a sale at the gift shop 通知彼得森先生禮品店銷售
B.	To encourage Mr. Peterson to visit the zoo 鼓勵彼得森先生訪問動物園
C.	To thank Mr. Peterson for his contribution 感謝彼得森先生的貢獻
D.	To respond to a question from Mr. Peterson 回答彼得森先生的問題
Task 2 Item Characteristics: 任務 2 項目特點	
Item type 項目類型:	Multiple choice question 多選題
Operations 操作:	
Task dimension 任務方面:	Evaluating 評估/判定
Content dimension 內容方面:	Main idea or Detail? 主要想法或細節?
Explicitness dimension 明確性方面:	Explicit or Concrete 明確或具體
Key 題解	C
Estimated CEFR level 預估 CEFR 等級:	B1
Rationale in terms of CEFR	表 1 總體能力指標
Task 2 Item 2: #32	
What is enclosed with this letter? 這封信附有什麼？	
A.	Information on joining the program 加入會員的訊息
B.	A schedule of special activities 特別活動時間表
C.	A brief description of the African elephant 非洲大象的簡要描述
D.	Mr. Peterson's membership card 彼得森先生的會員卡
Task 2 Item Characteristics: 任務 2 項目特點	
Item type 項目類型:	Multiple choice question 多選題
Operations 操作:	
Task dimension 任務方面:	Recognizing 辨別/識別
Content dimension 內容方面:	Detail or Main idea? 細節還是大意?
Explicitness dimension 明確性方面:	Explicit or Concrete? 明確或具體?
Key 題解	D
Estimated CEFR level: 預估 CEFR 等級	B1
Rationale in terms of CEFR	4.4.2 Reading for orientation 閱讀方向

二、以族語測驗題目作為能力指標之判

表 19 族語測驗題目作為能力指標之判別

任務 1

1. 他將要帶 30 個碗，你要帶 40 個碗，我們要帶多少碗？

1.	60
2.	20
3.	70
4.	40

任務 1 項目特點

項目	說明	項目	說明
領域/範圍	教育	項目類型	多選題
主題	具體	任務方面	推論
內容性質		內容方面	中間
文字長度		22	明確性方面
詞彙	Key 題解		3
語法		預估 CEFR 等級	A2
CEFR 的依據	(1)表 1 總體能力指標 (2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解(3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證		

任務 2

2 有_____在樹上唱著歌。

1.	蟬
2.	烏龜
3.	蝦子
4.	螃蟹

任務 2 項目特點

領域/範圍	個人/教育	項目類型	多選題
主題	具體	任務方面	判斷
內容性質		內容方面	細節
文字長度		8	明確性方面
詞彙	Key 題解		1
語法		預估 CEFR 等級	A1, A2
CEFR 的依據	(1)表 1 總體能力指標(2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解 (3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證		

任務 3

3. 爸爸說不能在晚上_____。

1	播種
2.	種過種子
3.	插種子
4.	種過種子

任務 3 項目特點

項目	說明	項目	說明
領域/範圍	教育/職業	項目類型	多選題
主題		操作	判斷/推論
內容性質	具體	任務方面	大意/細節
文字長度	10	內容方面	明確
		明確性方面	
詞彙		Key 題解	1
語法		預估 CEFR 等級	A2(詞彙..)/B2(文化隱喻)

CEFR 的依據

(1)表 1 總體能力指標 (2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解(3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證

任務 4

4. 地是濕的，不是_____。

1	酒醉
2.	柔軟
3.	乾
4.	疲勞

任務 4 項目特點

項目	說明	項目	說明
領域/範圍	教育/個人	項目類型	多選題
主題		操作	判斷
內容性質	具體	任務方面	細節
文字長度	7	內容方面	明確性方面
詞彙		Key 題解	3

CEFR 的依據

(1)表 1 總體能力指標(2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解 (3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證

任務 5

5.貓頭鷹									
1	iskan								
2.	ithu								
3.	sisiuh								
任務 5 項目特點									
項目		說明		項目		說明			
領域/範圍		個人/教育		項目類型		多選題			
主題		具體		操作		任務方面		判斷	
內容性質						內容方面		細節	
文字長度						3		明確性方面	
詞彙				Key 題解		2			
語法				預估 CEFR 等級		A1			
CEFR 的依據		(1)表 1 總體能力指標 (2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解(3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證							
任務 6									
6.猴子。									
1	utung								
2.	utum								
3.	butung								
4.	butum								
任務 6 項目特點									
項目		說明		項目		說明			
領域/範圍		教育/個人		項目類型		多選題			
主題		具體		操作		任務方面		判斷	
內容性質						內容方面		細節/大意	
文字長度						2		明確性方面	
詞彙				Key 題解		1			
CEFR 的依據				(1)表 1 總體能力指標(2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解 (3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證					

任務 7			
4 關節。			
1	butun		
2.	buhtung		
3.	putu		
4.	pautu		
任務 7 項目特點			
項目	說明	項目	說明
領域/範圍	個人/教育	項目類型	多選題
主題		操作	任務方面
內容性質	具體/不具體		判斷
文字長度	2		內容方面
			明確性方面
詞彙		Key 題解	2
語法		預估 CEFR 等級	B1(詞彙使用範圍)/B2(對照 CEFR)
CEFR 的依據	(1)表 1 總體能力指標 (2)2.4.4.2.2 整體性的閱讀理解(3)4.4.2.2 擷取資訊及辨認論證		



表 7 第三次能力指標研議會議



表 8 第三次能力指標研議會議

根據英語與族語測驗題目作為能力指標之判別，發現能力指標諮詢委員，針對題目與選項時之項目判別時，有些題目具有模糊地帶，例如，族語判別任務 2「有_____在樹上唱著歌。」，領域/範圍判別為個人或教育；或是，題目無任何背景只考詞彙時較難以判別其領域/範圍，如任務 5「貓頭鷹」。未來在制定判別項目時除了參照 CEFR 之判別項目，仍也可具族語之需求增刪其判別項目。並且針對較無法輕易判別之題目與選項，與以相關判別之依據與處理之方法，以利其判別。

(四)第四場語言能力指標研議會議

第四場語言能力指標研議會主要以 CEFR 能力總指標、華語文能力指標項目等綜合整理語言級別與能力之描述，透過匯整之語言能力描述，討論 A1 至 B2 各語言能力描述是否符合族語能力指標，若不適用或有甚麼問題應該如何調整？如下表 20(紅字為欲調整之方法、/為對其能力描述修正有不同之見解)。

表 20 檢視修訂適用原住民族語言能力各級能力指標之描述

A1 總體能力指標		
1. 能了解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體的需求。 2. 能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題作出問答。 3. 能在對方說話緩慢而且清晰，並隨時準備提供協助的前提下，作簡單的互動。		
A1.1 表達能力	A1.1.1 口語表達能力	1. 能使用簡單句子介紹人物及地點。 /能使用簡單句子介紹人物及居住地點。 2. 能描述自己從事的職業及居住的地點。 /刪除/能說出自己或從事的職業及居住的地點。 3. 能簡單的形容人物、地點及物品。 4. 能表達對某件事情的喜愛或厭惡。 5. 能描述自己的家庭、居住條件。 /能描述自己的家庭、居住環境。 6. 能描述自己的教育背景及從事的工作。 /能簡單描述自己的教育背景及從事的工作。
	A1.1.2 書寫表達能力	1. 能寫出自己姓名和簡單短句。 /能寫出自己姓名和簡單生活用語單詞。 2. 能針對自己、職業、居住地點寫出簡單短句。 /能針對自己、職業、居住地點寫出簡單單詞。
	A1.1.3 表達策略	
A1.2 理解能力	A1.2.1 聽覺理解能力	1. 能跟上緩慢及仔細說出的話語。 2. 能聽懂簡短、簡單、緩慢的說明。 /能聽懂簡短、簡單、緩慢的生活用語說明。
	A1.2.2 視覺理解能力	1. 能理解非常簡短、簡易的文本。 2. 閱讀時能辨識熟悉的詞語及短句。 /能辨識閱讀時的詞語及短句。 3. 能理解書信或電子郵件簡短、簡單的訊息。 /刪除 4. 能辨識生活中簡單告示或基本詞語。 5. 在圖片輔助時，能大致理解簡單或提供資訊類的簡短描述。 /能理解圖片輔助時，簡單或提供資料類的簡短描述。 6. 能理解簡短或簡單的書面說明。 /刪除
	A1.2.3 視聽理解能力	
	A1.2.4 理解策略	
A1.3 互動能力	A1.3.1 口語互動能力	1. 能簡單詢問、回答或敘述切身的的需求或熟悉的話題。 2. 能理解他人簡易、緩慢表達的生活需求內容。 3. 能理解他人緩慢的提問或說明。 /刪除

A1 總體能力指標		
		4. 能理解簡短或簡單的指示。/刪除 5. 能以簡單的短句詢問他人狀況或回應對方的詢問。 6. 能向他人要求事物，並且回應他人給予事物。/能向他人要求事物，並正確回應他人給予事物。 7. 能向他人要求事物，並給予他人事物。/刪除/刪除 8. 能處理簡易數字、數量、價錢及時間問題。 9. 能以直接敘述方式，緩慢回答有關個人簡單問題。/刪除
	A1.3.2 寫作 互動能力	1. 能寫出簡單的個人資料。 2. 能寫出簡短的明信片。/能寫出簡短的書信。/能寫出簡短的簡訊。 3. 能在表格中填寫數字、日期、姓名、國籍、地址、年齡、出生日期、或出入境時間等。
	A1.3.3 互動策略	
A1.4 轉述能力	A1.4.1 口語轉述能力	1. 能注意聆聽，並聽懂簡單詞彙或生活基本常用的短句。/能聽懂，並聽懂簡單詞彙或生活常用的短句。 2. 能正確唸出簡單生字或詞彙。 3. 能以正確聲調說出簡單短句。 4. 能轉述簡單的詞彙與短句。
	A1.4.2 書面轉述能力	1. 能摹寫已學過的字詞。 2. 能寫簡單的短句/能寫出已學過的詞彙。
	A1.4.3 轉述策略	1. 能理解拼音系統或部首基本概念。/能理解拼音系統或音節、詞根基本概念。/能理解拼音系統。 2. 能偶爾使用字典、詞典等工具書或電子媒體。/能偶爾使用字詞典等工具書或電子媒體。

(二)A2 總體能力指標

A2 總體能力指標

<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以簡單用語描述個人背景、家族現況及切身需求事務。 2. 能以簡單用語描述購物、周遭環境及工作現況。 3. 能對單純或例行性任務進行溝通及簡單直接的訊息交換。 		
A2.1 表達能力	A2.1.1 口語表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以連貫的句子，簡單描述人物、生活、工作、好惡。 2. 能簡單敘述故事、事件、活動、計畫、安排。能簡單敘述故事、事件、活動。能簡單敘述故事、事件、活動、安排。 3. 能以條列方式敘述事情。能以條列方式簡單敘述事情。 4. 能描述周遭環境的日常事物。 5. 能描述嗜好、例行工作、過去事件及個人經驗。刪除/能描述興趣、例行工作、過去事件及個人經驗。 6. 能進行簡短說明，並比較不同事物。 7. 能進行短暫且事先演練過的事項宣佈。能宣佈事先演練過的事項。 8. 能對熟悉主題發表簡短且事前準備的基本說明。刪除/能發表簡短說明熟悉的主題。 9. 能回應重複性或規則性的簡單問題。
	A2.1.2 書寫表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能寫出連續性的簡短句子。 2. 能使用簡單的連接詞。刪除 3. 能寫出家庭或日常生活的簡單經驗。 4. 能寫出事件或活動的基本描述。能寫出簡單事件或活動的基本描述。能寫出事件或活動的基本過程。 5. 能寫出當地環境、教育背景、工作近況的簡單連續短句。能寫出簡單當地環境、教育背景、工作近況的簡單連續短句。能簡短說明。 6. 能寫出簡單的想像性自傳或簡短的詩句。刪除/能寫出簡單的說出自傳或簡短的短文。能寫出簡單的自傳或簡短的詩句。
	A2.1.3 表達策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能從常用詞語中，排練適當的用語。 2. 能從常用詞語中，使用手勢來釐清或確認所要表達的意思。
A2.2 理解能力	A2.2.1 聽覺理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解緩慢清晰、且與切身領域相關的句子及表達用語。能理解緩慢清晰、與切身領域相關的句子及表達用語。 2. 能大略確認緩慢清晰的討論主題。刪除/能確認緩慢清晰的討論主題。 3. 能聽懂簡短、清楚、簡單的訊息與宣佈事項的部分重點。 4. 能理解簡單的方向指引說明。 5. 能聽懂日常生活中、簡短的、已預知的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。能聽懂日常生活中、簡短的、已發生的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。能理解日常生活中、簡易的、已預知的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。
	A2.2.2 視覺理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解緩慢清晰、且與切身領域相關的句子及表達用語。能理解緩慢清晰、與切身領域相關的句子及表達用語。 2. 能大略確認緩慢清晰的討論主題。能確認緩慢清晰的討論主題。 3. 能聽懂簡短、清楚、簡單的訊息與宣佈事項的部分重點。能聽懂簡單的訊息與宣佈事項的部分重點。

A2 總體能力指標		
		<p>4. 能理解簡單的方向指引說明。</p> <p>5. 能聽懂日常生活中、簡短的、已預知的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。/能聽懂日常生活中、簡短的、已發生的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。/能理解日常生活中、簡易的、已預知的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。</p>
	A2.2.3 視聽理解能力	<p>1. 能辨識具備充分視覺影像或肢體語言事件報導的重點，並能判斷其主題的變化。/能辨識視覺影像或肢體語言事件報導的重點，並能判斷其主題的變化。</p>
	A2.2.4 理解策略	<p>1. 對日常生活話題，能從上下文判斷部分語意，或歸納出短文的大概語意。/能從談話中的上下文判斷部分語意，或歸納出短文的大概語意。</p>
A2.3 互動能力	A2.3.1 口語互動能力	<p>1. 能針對日常生活、工作情境或熟悉主題，以簡單的句子進行簡短交談。</p> <p>2. 能以短暫對話，進行簡短的打招呼、告別、介紹、感謝等社交性互動。/能在進行簡短的打招呼、告別、介紹、感謝等社交性互動。</p> <p>3. 能在緩慢重述或以不同方式的表達之下，進行簡單生活話題的意見交換。/刪除/能緩慢重述或以不同方式的表達之下，進行簡單生活話題的意見交換。</p> <p>4. 能理解對方清楚、標準的語言，或熟悉主題的敘述內容。</p> <p>5. 能參與簡短的會話，並簡單表達感受。</p> <p>6. 能在緩慢清楚的討論中，大致理解簡單的生活議題內容。/能在緩慢清楚的討論中，理解簡單的生活議題內容。</p> <p>7. 能提議、回應、討論或表達贊同/不贊同簡單的生活議題。/刪除</p> <p>8. 能以直接的方式要求重覆不了解的日常事物。/能以直接的要求重覆不了解的日常事物。</p> <p>9. 能提出問題要求給予說明，或回答問題作為回應。/能提出問題要求給予說明，或回答問題。</p> <p>10. 能要求日常生活資訊的說明，運於旅行、住宿、飲食及購物。</p> <p>11. 能要求並提供日常物品及服務。</p> <p>12. 能在商店、郵局或銀行等地方，詢問事物並進行簡單互動。</p> <p>13. 能給予或接收有關數量、數字、價格等訊息。</p> <p>14. 能說明自己的需求，並詢問價格，進行點餐或其他簡單的購買行為。/刪除</p> <p>15. 能詢問並回答有關習慣及作息方面的問題。</p> <p>16. 能詢問並回答有關休閒及過去的活動方面的問題。/刪除/能詢問並回答有關休閒及過去活動的問題。</p> <p>17. 能要求或給予簡單的指示或說明。</p> <p>18. 能以簡單直接的訊息交換，對例行事務進行溝通。</p> <p>19. 能針對熟悉的操作問題，交換有限的資訊。/刪除/能針對熟悉的操作問題，交換的資訊。</p> <p>20. 能針對其工作及休閒內容，詢問並回答問題。/能針對工作</p>

A2 總體能力指標		
		及休閒內容，詢問並回答問題。 21. 能參考地圖或計畫，要求指示或給予指示。/刪除 22. 能在訪談中回答簡單的問題。
	A2.3.2 寫作互動能力	1. 能對於切身需求的事物，寫出簡短、簡單的紙條。/能對於切身需求的事物，寫出簡短、簡單的訊息。 2. 能寫出簡單的個人信件，表達感謝與歉意。 3. 能接收簡短、簡單的訊息。
	A2.3.3 互動策略	1. 能使用簡易的技巧來開始、維持或結束一個簡短的對話。/能使用簡易的技巧來開始、進行一個簡短的對話。 2. 能在不了解時要求他人重述。/刪除 3. 能使用常用詞語表示自己不了解他人所言，要求澄清。
A2.4 轉述能力	A2.4.1 口語轉述能力	1. 能把握聆聽方法，說出簡單的字詞，聽辨基本的音義。/能聽辨基本的音義及說出簡單的內容。 2. 能聽辨日常生活熟悉主題，緩慢轉述部分的單句。 3. 能轉述熟悉主題或標準緩慢的語言，告知他人簡單的重點。/能轉述主題或標準緩慢的語言，告知他人簡單的重點。 4. 能轉述與日常生活或工作相關的話題。
	A2.4.2 書面轉述能力	1. 能熟悉常用詞彙短句與句型，仿寫簡單或基本句型。 2. 能辨識自己熟悉領域的簡短文句，筆譯成通順的簡單句子。/能辨識自己熟悉領域的簡短文句，寫出成通順的簡單句子。 3. 能筆譯部分生活特定或常見的資訊。(如：菜單、時間表、小手冊)/ 能寫出部分生活特定或常見的資訊。(如：菜單、時間表、小手冊)
	A2.4.3 轉述策略	1. 能熟悉拼音方法或部首概念。//能熟悉拼音方法或音節概念/能熟悉拼音方法概念/能熟悉拼音方法或詞綴概念。 2. 能要求陳述者以緩慢的方式確認說明，轉述重要詞彙或要點。/能要求陳述者以緩慢的方式說明，轉述重要詞彙或重點。 3. 能利用工具書或電子媒體檢索，以分辨不懂的字詞，理解其中語意。

(三)B1 總體能力指標

B1 總體能力指標

1. 針對一般職場、學校、休閒等場合常遇到的熟悉事物，能瞭解清晰且標準信息的重點。
2. 在目標語言地區旅遊時，能應付大部分可能會出現的狀況。
3. 針對熟悉或私人感興趣的主題，能創作簡單有連貫的篇章。
4. 能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，而且對意見及計畫能簡短地提出理由和說明。

B1.1 表達能力	B1.1.1 口語表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能合理流利地對於自己感興趣的主題，進行直接描述。 2. 能描述自己的夢想、希望及期望。 3. 能描述真實或是想像的事件。 4. 能發展簡單論點以供理解。/能發展簡單論點提供理解。 5. 能簡短說明理由及解釋自己的意見、計畫及活動。 6. 能針對日常生活的主題，進行簡短、演練過的事項宣佈或演說。 7. 能簡短說明理由，解釋自己看法、計畫及行為。 8. 能回應簡易的後續提問。
	B1.1.2 書寫表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能針對自己興趣或熟悉的主題，寫出直接簡短的描述。 2. 能以簡單連貫的文句，寫出自身經驗或描述感覺。 3. 能寫出真實或想像的事件過程或旅程經驗。 4. 能描述故事。/能描述故事情節。 5. 能針對感興趣的主題寫出簡短的論文。/刪除/能針對感興趣的主題寫出簡短的文章。 6. 能對實際訊息，作摘要報告，並給予意見。 7. 能針對標準的談話寫出簡短的報告。 8. 能使用常見的訊息，敘述行動的理由。/能使用常見的訊息，敘述其動向。
	B1.1.3 表達策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能排練並嘗試新的組合及表達用語，並要求對方回應。/能嘗試新的組合及表達用語，並要求對方回應。 2. 能傳達重點，並應用相關資源與方法，來表達訊息的特點。 3. 能說出無法記住的詞彙的具體特性。 4. 能以類似語意的詞語來表達意義（例如：載人的大車＝公車）。 5. 能以簡單的詞來表達類似的概念，並且要求確認與改正。/能以簡單的詞來表達類似的概念，並要求確認與改正。 6. 能修正用語或表達語意造成誤解時的混淆。/刪除 7. 能詢問並確認自己所使用的形式是否正確。/能詢問並確認自己所使用的方是否正確。 8. 能於溝通產生問題時，重新使用不同的溝通方式。
B2.2 理解能力	B1.2.1 聽覺理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 針對一般日常或與工作相關的主題，假使口語表達以一般熟悉的腔調清楚地說出，能夠了解直接的實際訊息，並能辨認大略訊息及特定細節。/針對一般日常或與工作相關的主題，能夠了解直接的訊息，並能辨認特定細節。 2. 針對一般工作、學校、閒暇等情況中的熟悉話題，包括簡短的敘述文章，能理解標準清楚口語表達的大意。/針對的作、學校、閒暇等情況中的熟悉話題，能理解清楚口語表達的大意。 3. 假使話語以標準的口語清楚說出，能大致跟上其周遭延伸性討論話題的大意。/刪除/能標準的口語清楚說出，並作延伸性討

B1 總體能力指標

		<p>論的話題。</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 對於自身領域範圍內的或主題熟悉的演說或談話，在對方以標準口語直接呈現且結構清楚的情況下，能大致瞭解其內容。 /能在對方以標準口語直接呈現且結構清楚的情況下，能大致瞭解其內容。 5. 假使能以標準口語清楚，針對熟悉的主題，能跟上直接簡短的談話。 /能針對熟悉的主題，直接進行簡短的談話。 6. 能聽懂簡單的技術方面的說明，例如：日常用品的使用說明。 7. 針對個人感興趣且以清楚的標準語言表達的主題，能理解大部分錄製的或廣播與材料的訊息內容。 /刪除/能針對個人感興趣且以清楚的語言表達的主題，來理解大部分錄製的或廣播與材料的訊息內容。
	<p style="text-align: center;">B1.2.2 視覺理解能力</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解有興趣或熟悉主題，並以直接方式呈現的內容。 /能理解有興趣或熟悉主題，以直接方式來呈現內容。 2. 能理解私人信件中對於日常生活事件、情感及願望的描述。 /能理解中對於日常生活事件、情感及願望的描述。/能理解信件中對於日常生活事件、情感及願望的描述。 3. 能與對方順利地進行簡單書信往返。 /能與對方順利地進行簡單簡訊往返。 4. 能瀏覽較長的內容，從中找到需用的資訊，並能從中蒐集資訊，以完成一個特定的資料搜尋。 /刪除 5. 能從日常生活相關的書面資料中，辨識及理解需要的資訊。 6. 能辨識表達清楚的論證內容。 /刪除 7. 能理解日常討論議題或簡單的報紙文章的重點。 /能理解日常討論議題或簡單的雜誌的重點。 8. 能理解書寫清楚、直接的設備使用說明或指導性文件。 /能理解並書寫清楚、設備使用的說明或指導性文件。
	<p style="text-align: center;">B1.2.3 視聽理解能力</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解電視節目中個人熟悉的主題。 2. 能理解表達緩慢清楚、輔以足夠圖像或肢體語言的節目。
	<p style="text-align: center;">B1.2.4 理解策略</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能對熟悉的主題，從上下文判斷不熟悉詞語的語意並歸納出句子的意思。
<p style="text-align: center;">B2.3 互動能力</p>	<p style="text-align: center;">B1.3.1 口語互動能力</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能流利與人溝通熟悉主題或日常話題。 /能與人溝通熟悉主題或日常話題。 2. 能交換、比對及確認熟悉的日常資訊，處理例外的情況，並做出判斷。 /能交換、比對及確認熟悉的日常資訊，處理偶發事件，並做出判斷。 3. 能簡單表達對於書籍、音樂或影片中較抽象的文化話題的看法。 /刪除 4. 能隨時運用簡單語言，表達對於家人、嗜好、工作、旅行及時事等個人的意見，或進行對談與討論。 /能隨時運用簡單語言，表達對於家人、嗜好、工作、旅行及時事等個人的意見。 /能隨時運用簡單語言，表達對於家人、興趣、工作、旅行及時事等個人的意見，或進行對談與討論。 5. 能表達驚訝、快樂、悲傷、感興趣以及漠不關心等情感表現。

B1 總體能力指標

		<ol style="list-style-type: none"> 6. 能對一般性主題及正常的交談中，大致了解對談的重要內容。 7. 能對於他人的看法或觀點，給予簡短的評論。/刪除 8. 能對簡單的事物表達自己的選擇或比對的結果。(如：做什麼、去哪裡、選擇誰或哪一樣等) 9. 能說明事情困難的地方，並能比較各種不同的解決方式，說明優劣。 10. 能對於可能的解決方法，給予簡單說明，並理解他人對解決方法的意見與反應。 11. 能對於如何進行的議題，邀請他人給予意見。/能對於如何進行的話題，邀請他人給予意見。 12. 能在旅行或安排住宿或出外訪問時，與對方接洽，並處理大多數可能出現的互動事務。/能在旅行或安排住宿或出外訪問時，與對方接洽，並處理可能出現的互動事務。 13. 能在商店、郵局、銀行等地方，處理非一般事務。(如：退貨、申訴等) /刪除 14. 能透過旅行社安排旅行，或在實際旅行中解決大部分可能出現的問題。(如：在不熟悉的地方，也可以知道下車的地點) /能透過旅行社安排旅行，或在行程中解決可能出現的問題。(如：在不熟悉的地方，也可以知道下車的地點) 15. 能以說明方式，描述如何做某件事。 16. 能對於短篇故事、文章、交談、討論、訪問或資料文件，做出摘述並提出其意見，或回答問題。 17. 能提供訪問或諮詢所需要的具體資訊。(如：對醫生描述症狀) 18. 假使他人的回應快速或具延伸性，偶爾可能必須要求重覆，但能以查對並確認資訊的方式，完成既定的訪問。 19. 能在訪問或諮詢中，偶爾主動發言。/刪除 20. 能使用預備的問卷，完成有計畫的訪問內容，並自發性提出一些衍生問題。/刪除
	<p>B1.3.2 寫作互動能力</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能對不同主題，傳達訊息與想法，核對訊息，並且精確地詢問有關問題或解釋問題。/能對不同主題，傳達訊息與想法，核對訊息，並精確地詢問相關問題。 2. 能寫出個人信件與紙條，要求或傳達切身相關的簡單資料。/能寫出個人信息，要求或傳達切身相關的簡單資料。 3. 能對音樂或影片中抽象或文化方面主題，寫出個人信件，提供消息及表達想法。/刪除/能對音樂或影片中抽象或文化方面主題，寫出個人觀感，及表達想法。/能對音樂或影片中抽象或文化方面主題，寫出個人見解，提供消息及表達想法。 4. 能以較詳細的方式，寫出個人信件，描述經驗、情感及事件。/能以較簡單的方式，寫出個人信件，描述經驗、情感及事件。 5. 能對於接獲訊息的質疑進行溝通，並解釋問題。 6. 能書寫紙條，對於朋友、服務人員、教師及其他出現在其日常生活中的人，傳達切身直接的簡單資訊。
	<p>B1.3.3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能加入熟悉議題的討論，並使用適當的詞語表達立場。

B1 總體能力指標		
	互動策略	2. 能開始、維持並停止簡單的面對面對話。 /能開始或維持等停止簡單的面對面對話。 3. 能將他人敘述作部分重述，確認彼此的理解，並使原本的對話持續發展。 /刪除 4. 能要求他人釐清或詳述剛剛所陳述的內容。 5. 能將討論重點摘述，以利凝聚言談焦點。
B2.4 轉述能力	B1.4.1 口語轉述能力	1. 能轉述說話者以清楚、標準的語言說出的簡單內容。 /能大略轉述說話者以清楚、標準的語言說出的簡單內容。/能清楚轉述說話者的簡單內容。 2. 能以連續的句子轉述日常生活或工作相關且簡單的話語。 3. 能協助一般日常生活資訊的詢問。(如：搭車、郵局、銀行基本詢問) 4. 能逐句分別進行簡易單句的轉述。 /能逐句分別進行簡易單字的轉述。
	B1.4.2 書面轉述能力	1. 能筆譯與日常生活基本需求相關且簡短、簡單的短句短文。 /能筆譯與日常生活基本需求相關且簡單的短句。/能寫出與日常生活基本需求相關之短文。 2. 能筆譯自熟悉領域的一般性簡短文章。 /能筆譯自熟悉領域的一般性簡短句。/能寫出自熟悉領域的一般性簡短文章。 3. 能筆譯一般性的說明。(如：標示、警語) /能寫出一般性的說明。(如：標示、警語)
	B1.4.3 轉述策略	1. 能向說話者複述以確認自身瞭解須轉述的話語。 2. 能透過替代性詞彙的方式，表述詞彙量不足的語意概念。 3. 能對說話者大意複述並尋求確認。 /能對說話者大意重述並尋求確認。 4. 能請說話者重述以確保自身已掌握須轉述的內容。 5. 能藉由查詢字典以修正轉述的錯誤或疑問。

(四)B2 總體能力指標

B2 總體能力指標

<ol style="list-style-type: none"> 1. 針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。 2. 能與母語人士經常作互動，有一定的流暢度，且不會讓任何一方感到緊張。 3. 能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。 		
B2.1 表達能力	B2.1.1 口語表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能清晰、系統性的描述，並提出適當的重點提醒、細節說明或舉例解說。 2. 能對於經驗描述自我感覺及反應，並仔細的說明。 3. 能描述意外事件等不預期發生的細節，連接起來說明。 4. 能連結書本或影片劇情，描述自己的感想。 5. 能發展合理論點，針對主題，提出優缺點，加以解釋說明。 6. 能清晰流利地進行大多數事項主旨的宣佈。 7. 能對熟悉的主題進行演說，並能合理清楚解釋要點。
	B2.1.2 書寫表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能對不同主題，書寫語意清楚的完整文句，並評價不同訊息或論點。 2. 能對真實經驗或想像事件，以清晰連貫文句，詳細描述。 3. 能依照不同文體需求作適當的書寫。 4. 能對電影、書本或戲劇寫出感想心得。 5. 能有系統組織論證寫出論文或報告，適當強調重點，提出細節說明。
	B2.1.3 表達策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能規劃所要表達的內容及表達的方式，並考慮到對方接收訊息的效果。 2. 能使用委婉用語或改述方式，以修飾詞語或表達結構中的落差。 3. 能對於表達中的話語錯誤或造成的誤解，進行改正。 4. 能自我監控、主動察覺或記錄容易犯的錯誤表達。
B2.2 理解能力	B2.2.1 聽覺理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解現場或廣播方式，有關個人、社交、學術或職業生活的各種主題。 2. 能理解以標準口語表達的具體或抽象主題。 3. 能理解技術性討論或複雜命題的語言大意。 4. 能跟上生動的對話內容、延伸性的話語及複雜的論證內容。 5. 能理解生活周遭大部分對談內容。 6. 能掌握主題或用詞複雜的演說、交談、報告或其他形式的學術性或專業性發言。 7. 能理解標準語言及正常速度說出的具體或抽象的主題。 8. 能理解社交、職業或學術方面以標準語言錄製的材料，並辨識訊息內容以及說話者的觀點態度。 9. 能理解以標準語言表達的大部分廣播播報內容及錄製的語言材料。
	B2.2.2 視覺理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能針對不同內容的文本及閱讀目的，調整閱讀方式及速度。 2. 能選擇適當的參考資料輔助閱讀，具備獨立閱讀能力及技巧。 3. 能閱讀熟悉主題相關的信函，並能輕易掌握主要語意。 4. 能快速瀏覽複雜文本內容，找出特定細節相關資訊。 5. 能對新聞、文章或報告中的各式專業主題快速瀏覽後，確認

B2 總體能力指標		
		<p>其重要性，判斷是否需要進行精讀。</p> <ol style="list-style-type: none"> 能理解熟悉領域專業書面資料的內容。 能對非其專業領域資料，經由查詢字典確定特定專業術語的意義後，理解其內容。 能理解當代話題的文章、報告及作者所持的立場和觀點。 能詳細理解熟悉領域相關的長篇複雜說明或指導性文件。(如：設備的使用說明書)
	B2.2.3 視聽理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 能理解大部分以標準語言呈現的電視新聞、時事節目、紀錄片、現場訪問、戲劇及影片等。
	B2.2.4 理解策略	<ol style="list-style-type: none"> 理解過程中能使用不同的策略。(如：聽取重點、找關鍵字、使用情境的線索等)
B2.3 互動能力	B2.3.1 口語互動能力	<ol style="list-style-type: none"> 能明確了解對方的說明。 能以流利的語言與對方順利的互動。 能請他人提供意見，使工作順利進展。 能清楚了解問題的癥結，並評估不同方法的利弊得失。 針對一般話題、特定情境、專業學術，能以流利精確且符合語境的語言清楚表達。 能提供相關的解釋與論證，強調事件與經驗對個人的重要性，清楚說明並維持其主要觀點。 能理解於吵雜環境中標準語言的敘述內容與細節。 能在嘈雜環境中對於一般性主題，順利進行對談。 能以言語充分表達個人感情。 能在熟悉情境中，積極參與非正式討論，並精確表達看法，做出評論，或對他人的意見提出說服力的回應。 能精準瞭解支持或反對的觀點，並辨識討論內容的發展變化，提供替代方案，並做假設與回應。 能對有爭議的問題進行協商，並使用說服他人的語言達到目的。(如：不該被開的交通罰單、因爆胎造成的事故損害賠償) 能說明問題，並清楚表達提供服務者或顧客必須做出的賠償或道歉。 能針對自己職業所涉及的相關問題，了解並交換複雜資訊與建議。 能使用明確的方式以傳達詳細資訊。 能對執行事件的程序，給予清楚詳細的描述。 能從許多資源中，整合並報告資訊與論證。 能在自發性離題時，了解並探索有趣的回應，完成有效流利的訪問。 能在訪問中能主動發言，擴展並提出想法。
	B2.3.2 寫作互動能力	<ol style="list-style-type: none"> 能在書寫內容中，有效地表達訊息與觀點，並與他人的訊息與觀點產生關聯性。 能寫出信件，傳達情緒，強調事件與經驗中的個人重要性，並評論聯繫對象的消息與觀點。 能接收訊息，針對質疑進行溝通，並解釋問題。 能對朋友、服務人員、教師及其他日常生活中人物，書寫紙條，

B2 總體能力指標		
		傳達切身直接相關的資訊，並能廣泛地使他人理解其認為重要的重點。
	B2.3.3 互動策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能運用適宜的言語，進行或介入討論。 2. 能有效運用輪替方式，適當引導、維持並結束言談。 3. 能在構思表達內容時，使用慣用語來取得時間及保有發言機會。(如：這個問題很難回答) 4. 能對他人敘述與推論給予回應，並持續表達看法，以利後續討論。 5. 能依熟悉的立論點，作確認理解，邀請他人加入等方式，協助討論進行。<i>/能依熟悉的觀點，作確認理解，邀請他人加入等方式，協助討論進行。</i> 6. 能提出後續問題，以確認了解說話者所欲表達之意，並且澄清模糊點。
B2.4 轉述能力	B2.4.1 口語轉述能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能轉述自己熟悉的主題或個人專業性的對話。 2. 能對自己所熟悉的領域，轉述陳述者的重點。 3. 能在一般社交場合，協助轉述不熟悉語言雙方的對話。 4. 能轉述所聽音樂、影片或看完文章後，做適當說明或敘述細節要點。
	B2.4.2 書面轉述能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能精確轉述各式各樣及專業領域主題，其中抽象的部分亦能掌握。 2. 能筆譯一般性的文件。(如：簡單的合約) 3. 能筆譯一般性的文章。(如：通俗散文、簡易的專欄) 4. 能對一般性文件或文章作內容摘要與整理。 5. 能分辨各種語體及文言文詞語的差別。
	B2.4.3 轉述策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能依情境與場合，適切開場、表達或溝通。 2. 能與陳述者進行溝通，確認陳述內容，再進行轉述。 3. 能了解被轉述者的背景，避免使用不熟悉或禁忌的語言。 4. 能進行專業術語的確認，避免產生誤解。



表 9 第四次能力指標研議會議



表 10 第四次能力指標研議會議

根據上述諮詢委員針對能力指標之描述修正，其諮詢委員修正能力描述之判別有若干思考：

1. 根據現今之環境思考其能力指標之描述是否符合其環境，或是以更為上位廣泛的分類作為敘述。例如，在寫作能力中將原指標「能對於切身需求的事物，寫出簡短、簡單的紙條。」改為「能對於切身需求的事物，寫出簡短、簡單的訊息。」將「紙條」改為「訊息」。
2. 在修正語言能力描述時，考量將其語言能力描述使用之文字、詞彙等，使用較為更為清楚明瞭之文字、語句。例如，將原指標「能依熟悉的立論點，作確認理解，邀請他人加入等方式，協助討論進行。」改為「能依熟悉的觀點，作確認理解，邀請他人加入等方式，協助討論進行。」將「立論」改為「觀點」。
3. 在探討語言能力描述修正時，各組對級別與能力至標描述之判斷有不一樣的想法。例如，原指標「能轉述說話者以清楚、標準的語言說出的簡單內容。」，則諮詢委員對此能力描述有其不同的修改見解 a「能大略轉述說話者以清楚、標準的語言說出的簡單內容。」、b「能清楚轉述說話者的簡單內容。」，在 a 修正中是以「大略轉述」，但在 b 中是以「清楚轉述」為修訂見解。
4. 在轉化與修正語言能力描述時考量族語語言的特性，以適用族語之特性作為修正參照。例如，原指標「能理解拼音系統或部首基本概念。」修正為「能理解拼音系統或音節、詞根基本概念。」將原指標華語之特性「拼音系統或部首」修改為族語之特性「拼音系統或音節、詞根」
5. 在考量語言能力之描述時，會將其語言能力描述之程度明確標出。例如，原指標 A2.1.2「能寫出事件或活動的基本描述。」修改為「能寫出簡單事件或活動的基本描述。」將能力描述清楚呈現「簡單」之語言能力程度描述。

(五)小結

根據討論議題與諮詢委員之建議，初步規畫原住民族各學習階段語言能力指標分級如表 21、能力指標分級整體描述如表 22、能力指標各學習階段與詞彙數量如圖 11。

表 21 原住民族各學習階段語言能力指標分級

各能力指標	CEFR	原住民族語言能力認證指標	原住民族各學習階段語言能力指標
各級指標對應			A0 幼兒級
	A1 入門級	初級	A1 入門級/初級
	A2 基礎級	中級	A2 基礎級/中級
	B1 進階級		B1 進階級/中高級
	B2 高階級	高級	B2 高階級/高級
	C1 流利級	優級	C1 流利級/優級
	C2 精通級		C2 精通級/薪傳級

表 22 原住民族各學習階段語言能力指標分級整體描述

能力描述 級別	整體能力描述
A0 幼兒級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能了解並使用最基本的日常簡單用語和詞彙。 2. 能簡單介紹自己跟他人、能簡單表達自己的需求，例如，住在哪裡、我是誰，或是說出肚子餓、想睡覺...等。

能力描述 級別	整體能力描述
	3. 能在對方以簡單、緩慢、清晰的說話時，理解其涵意且能做出相應之簡單舉動。
A1 入門級/初級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能了解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體的需求。 2. 能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題作出問答。 3. 能在對方說話緩慢而且清晰，並隨時準備提供協助的前提下，作簡單的互動。
A2 基礎級/中級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以簡單用語描述個人背景、家族現況及切身需求事務。 2. 能以簡單用語描述購物、周遭環境及工作現況。 3. 能對單純或例行性任務進行溝通及簡單直接的訊息交換。
B1 進階級/中高級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 針對一般職場、學校、休閒等場合常遇到的熟悉事物，能瞭解清晰且標準信息的重點。 2. 在目標語言地區旅遊時，能應付大部分可能會出現的狀況。 3. 針對熟悉或私人感興趣的主題，能創作簡單有連貫的篇章。 4. 能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，而且對意見及計畫能簡短地提出理由和說明。
B2 高階級/高級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。 2. 能與母語人士經常作互動，有一定的流暢度，且不會讓任何一方感到緊張。 3. 能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。
C1 流利級/優級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能瞭解廣泛領域且高難度的長篇文章，而且可以認出隱藏其中的意義。能流利自然地自我表達，而且不會太明顯地露出尋找措辭的樣子。 2. 針對社交、學術及專業的目的，能彈性且有效地運用語文工具。 3. 能針對複雜的主題創作清晰、良好結構、及詳細的篇章，呈現運用體裁、連接詞、和統整性構詞的能力。
C2 精通級/薪傳級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能輕鬆地瞭解幾乎所有聽到或讀到的信息。 2. 能將不同的口頭及書面信息作摘要，並可以連貫地重做論述及說明。甚至能於更複雜的情況下，非常流利又精準地暢所欲言，而且可以區別更細微的含意。

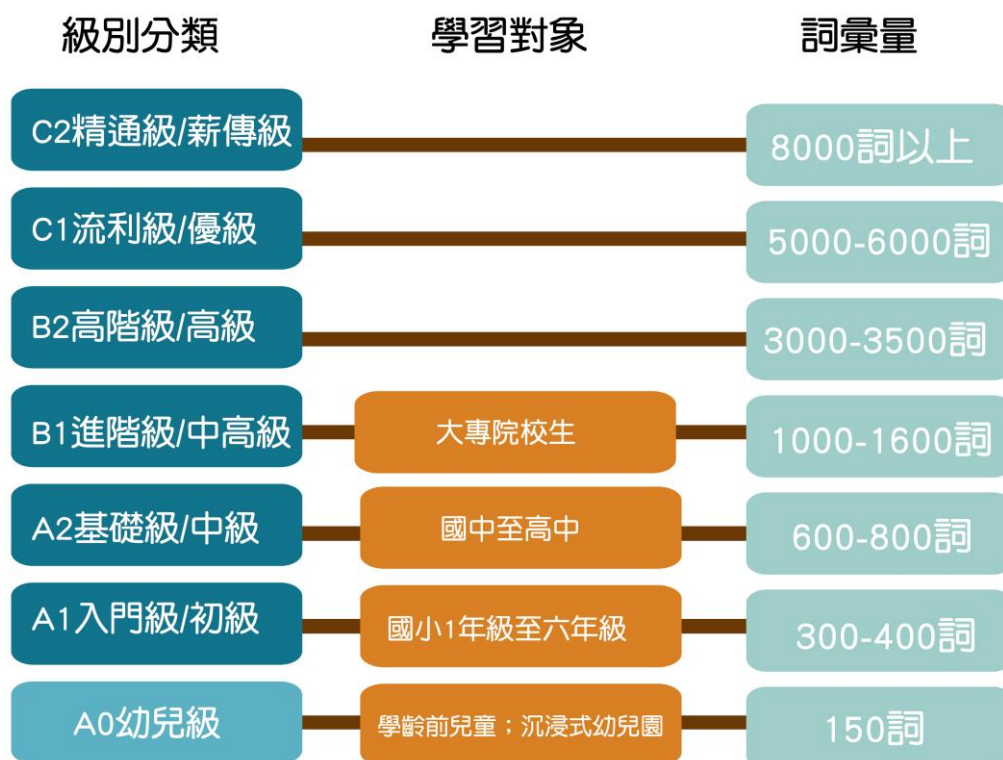


圖 11 原住民族各學習階段語言能力指標各學習階段與詞彙數量

本次原住民族各學習階段語言能力指標主要是從相關案例分析、公聽會，以及研議會議整理出初步的雛形，並透過本次探討進一步提出未來建置族語能力指標時須注意的相關問題以及未來運用之面向。

1. 建置須注意之相關問題

- (1) 本次參照研究指標為 CEFR 其主要是針對能作能力，以及實際溝通作為能力描述依據，較無針對文化面向納入能力指標說明，故可進一步參考 ACTFL 將文化能力描述於語言能力描述中，例如，ACTFL 優異「...優異水平的聽者從文化框架之內理解語言，並能理解講話者的細膩微妙之處。...」
- (2) 本報告為初步探討階段，故仍有許多問題需要解決，初步研擬之規畫仍須有專門的族語能力指標研析小組進一步討論。討論方向如各級能力之名稱、檢視與修訂整體能力指標與分數能力指標相關問題、詞彙數量與級別數的確立，或是詞彙收集的方法以及詞彙收錄之形式....等。
- (3) 根據本次初探之語言能力指標發現，其指標若與目前族語學習之環境對照時有極大的落差，例如，族語能力認證中級下一階段則為高級，若對照 CEFR 則為 A2 到 B2，族語能力認證缺少了 B1 的語言能力描述。進一步探討，族語能力認證缺少了 B1 所描述的語言能力，其對語言學習與教學上有甚麼樣的影響。若依照目前初探之族語能力指標，族語之教學與學習則須整體的重新規劃。
- (4) 本次報告主要以初探探討，並無進行深入之效度、性度之驗證，也尚無最後決議之定稿，仍需待進一步的討論與研究。
- (5) 族語能力指標之建置須考量族語語言環境之實際問題，並將只標在整體架構不變的情形之下，仍能修改並具符合族語之適用。

- (6) 族語能力指標參照 CEFR 研擬後的定位確立。建置之族語能力指標因視為欲達到、能做的能力，並也透過一層一層的級別參照，使其語言能力逐步往前達到欲達到的語言技能。須注意若不清楚語言級別之能力定位，容易使語言能力指標只配合實際語言能力與環境，而降低了能力指標的引導與具體語言能力獲得之目標。

原住民族語言學習各段能力指標又為「原住民族語言能力指標」，內涵為「族語學習、教學、評量共同參考指標」，為族語教學指引、教材、方法、與評量架構等提供基準，是學齡前至成人的族語語言學習導引，並著重自主學習。

一、定位原住民族語言能力指標為：族語學習、教學、評量共同參考指標與基準

原住民族語言能力指標作為族語學習、教材、評量等地參考架構與準則，使教材、教學方法、評量等相互連結與對應，將教學者所教、學習者所學所獲得之語言能力有其具體的評量與方法達到目的。並使學習者在學時知道「應該」與「能做」之事，透過語言能力之描述提供學習語言時的相關指導。例如，某教材是 A1 等級，級教材內有 A1 能力所需之詞彙、語法、篇章、方法與評量等等，其為的是，當學習者學完此教材後將習得之 A1 的語言能力，其能力之培育與養成具緊密之關係。

二、建置具系統性、架構性、整合性、彈性、效度性的原住民族語言能力指標

建置系統性、架構性、整合性、彈性與具效度性的原住民族語言能力指標，運用 CEFR 具科學驗證的語言能力描述以效性與可行性，結合定性分析與定量分析，研擬適用於原住民族語言能力之指標。

三、規劃短、中、長期之原住民族語言能力指標建置計畫

規劃短、中、長期之原住民族語言能力指標建置計畫，可由中央單位作整體整合之規劃，例如，華語文能力指標是教育部委託教育研究院執行「華語文八年計畫(102-109)-建置應用語料庫及標準體系」其中一項子計畫，從 102 年開始研擬華語文能力指標至今年 106 年歷時四年，由教育研究院公告其初稿。可規畫原住民族語言相關整合之長程計畫，並規劃短、中期之具體效益，例如，透過建置原住民族語言能力指標，共同研擬詞彙、語法點、篇章、教材等相關之分級規劃標準。

四、以能力指標為架構研訂原住民族語言、詞彙、語法、篇章之分級標準之規劃

以族語能力指標分級為架構融入詞彙、語法、篇章、教材共同規劃，發展出原住民族分級綱要，有利於族語政策、教學與學習之相關運用。

五、建置原住民族語言能力指標研析小組

建置原住民族語言能力指標研析小組統整規劃能力指標之建置之相關工作與流程，其人員之組成為相關背景之專家學者、族人代表共同研擬。

六、建置原住民族語言能力指標工作流程

建置原住民族語言能力指標工作流程，予以清楚與明確的建置方向，能釐清每個工作環節對於能力指標建置之目的。

七、辦理原住民族語言能力指標工作坊

透過辦理原住民族語言能力指標工作坊，不僅做定向與定量的評估，亦透過工作坊培育參與之該族人，未來作為能力指標建置之相關工作人員等。

八、製作原住民族語言能力指標參照手冊

原住民族語言能力指標建置完成後，並同時建置能力指標使用之參照手冊，使大眾能夠參照手冊自行使用能力指標。有統一之能力指標，若族語語

推組織、個人欲想編輯教材，則可參照參照手冊，使其教材具有相呼應與連結之語言能力描述。例如，布農語語推組織想製作教材，則可依據能力指標之參照手冊編制，其編製之教材則能符合族語認證相呼應之語言能力描述。參照手冊可運用於各語言學習相關面向，並作為指引參照。

九、原住民族語言能力指標協助與促進政府與非政府機構、個人等相互合作

原住民族語言能力建置在政治上提供政策與教育評估之方針，在教育上評估語言學習者其語言學習之成就。協助政府與非政府單位、個人(如，考試單位、教育行政管理人員、學會組織、課程規劃者、教師、學習者)對於族語學習、教學、評量調整與整合努力的面向。例如，語推組織或是個人可運用製作的能力指標參照手冊建置多元的教材，一來減輕中央政府在教材編輯尚需處理眾多語言之問題，二來能將教材更貼近其族群、文化與環境。

Becky Wang、Iria Wang。2015。〈導讀：何謂 CEFR〉《語言之道》，5 期，頁 14-16。

多媒體英語學會譯本。2007。《歐洲共同語文參考架構》。高雄：和遠圖書資訊出版社。

周中天、張莉萍(2007 年 10 月)。東亞教育評鑑論壇：新興議題及挑戰「華語文能力分級指標之建立」。台灣師範大學。

黃美金。2007。〈台灣原住民族語能力認證考試之回顧與展望〉《原住民族語言發展論叢理論與實務》。台東：國立臺東大學。

蔡雅薰。2009。《華語文教材分級研製原理之建構》。台北：正中。

藍珮君、陳柏熹、許嘉凌(2014 年 10 月)。2014 年第三屆標準本位評量國際研討會「以 TOCFL 連結 CEFR 與 ACTFL：標準設定程序的應用」。台灣師範大學。

http://apc.sce.ntnu.edu.tw/abst/files/1502679735_3T3qA.pdf (2017/12/04)
https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/attach/2/pta_15221_644307_39626.pdf (2017/12/10)

<https://www.actfl.org/> (2017/11/16)

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf (2017/11/17)

全球英檢與 CEF，財團法人中華綜合發展研究院，
http://www.ndi.org.tw/get/gindex.asp?Page=ndx_1/ndx1_31.htm (2017/11/19)

華語文八年計畫-建置應用語料庫及標準體系 102 年規劃工作計畫期末報告
<https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/img/49/NAER-102-5-F-2-02-00-4-02.pdf> (2017/12/13)

華語文八年計畫 - 建置應用語料庫及標準體系 105 年工作計畫期末報告，國家教育研究院 <https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/img/25/230463538.pdf> (2017/12/13)

106 年度原住民族語言能力認證測驗，國立臺灣師範大學
http://apc.sce.ntnu.edu.tw/abst/files/1502679735_3T3qA.pdf (2017/12/5)

106 年「全民英語能力分級檢定測驗-初級、中級、中高級、高級報名手冊」
<https://www.lttc.ntu.edu.tw/GEPT1/106bulletin.pdf> (2017/12/4)

附件一

CEFR溝通活動類型、次分類以及細項分類

溝通活動類型	溝通活動類型 次分類	細項分類(描述性量表)
產出型活動與 策略	口語產出	(1)綜合口頭表達(2)持續性獨白：敘述經驗(3)持續性獨白：呈現案例(4)公告(5)對觀眾講話
	書面產出	(1)一般的寫作(2)創造性寫作(3)報告及文章書寫
	產出型策略	(1)規劃(2)補償(3)監控及修正
接受型活動與 策略	聽覺接收	(1)整體的聽力理解(2)理解母語使用者之間的互動(3)身為現場聽眾一員而進行聆聽(4)聽取公眾宣布及指示(5)聽取聲音的媒介及錄音
	視覺接收	(1)整體的閱讀理解(2)閱讀書信(3)為導向而作的閱讀(4)為資訊及論證而作閱讀(5)閱讀指示或說明
	視聽覺接收	(1)當文本被大聲念出聲時，會跟著文本內容(2)觀看具有字幕的電視、錄影帶或者影片(3)使用新科技(多媒體、CD 光碟等等)
	接受策略	確認提示與推理(口說及書寫)
互動型活動與 策略	口說互動	(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話(4)非正式討論(5)正式討論與會議(6)目標導向的合作(6)為取得物品或服務的交互活動(7)訊息交換(8)訪問與被訪問
	書面互動	無描述性量表
	面對面互動	無描述性量表
	互動機制溝通	(1)整體寫作互動(2)聯繫(3)紙條、訊息與表格
	互動策略	(1)取得發言權(輪替)(2)合作(3)要求澄清
傳達型活動與 策略	口語傳達	無描述性量表
	書面傳達	無描述性量表
	傳達策略	無描述性量表



原住民族語言能力指標

• 問題

1. 感覺怎麼教都還是教那些東西.....(過不去)

2. 教材沒有評量可以使用

3. 族語認證考過了，但還是不會說?(學生os: 可是不能否認我確實了解、也聽得懂那是甚麼詞彙啊?)

4. 我是75歲母語使用者，就是會說語言啊，我還要認證?

5. 認證一定要聽、說、讀、寫四項能力都拿到嗎?

6. 我們想要自己的族群自己辦族語認證可以嗎?

.....等



原住民族語言能力指標

目的：

1. 了解學習者聽、說、讀、寫之語言能力，並協助提供並回應學習者語言學習之需。
2. 提供一個健全的理論基礎，來相互認證不同層級的語言資格。
3. 促進政府與非政府機構、個人等相互合作。
4. 協助政府與非政府單位、個人(如，考試單位、教育行政管理人員、學會組織、課程規劃者、教師、學習者)對於族語學習、教學、評量調整與整合努力的面向。



什麼是?

原住民族語言能力指標 (族語能力指標)



掌握與衡量語言學習的方法

族語學習階段，掌握和運用語言知識技能的衡量方法。

CEFR為參照

以「歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構」(CEFR)作為原住民族語言能力指標建置的基礎參照。

教學的參考基準

運用在評量架構和教學指引、考試、教材等的參考基準。

政策與教育的評估

在政治與教育上的意義為評估語言學習者在所學語言的成就，同時也給予政策與教育評估的方針。

CEFR作為政策、教具的評估

詞彙量與學習時數

類別	國民小學		國民中學			高級中等學校						
	第一學習階段		第二學習階段		第三學習階段			第四學習階段				
	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二
英語文必修			1節/週		2節/週		3節/週			16學分		2學分
英語文選修										6學分		
備註	一、英語文部定必修第10、11年級每學期4學分，第12年級上學期2學分。 二、第五學習階段（普通型高級中等學校）加深加廣選修課程中，英語文、第二外國語文任選一科或合計至少6學分；該學習階段中，該學習階段部定必修與加深加廣選修合計至少需達24學分 三、第五學習階段（普通型高級中等學校）的英語文加深加廣選修規劃如下：											
	領域/科目		名稱		學分			建議授課年級				
	英語文		英語聽講		1			高一至高三皆適用				
			英文文法		1							
			英文閱讀與寫作		2							
			英文作文		2							

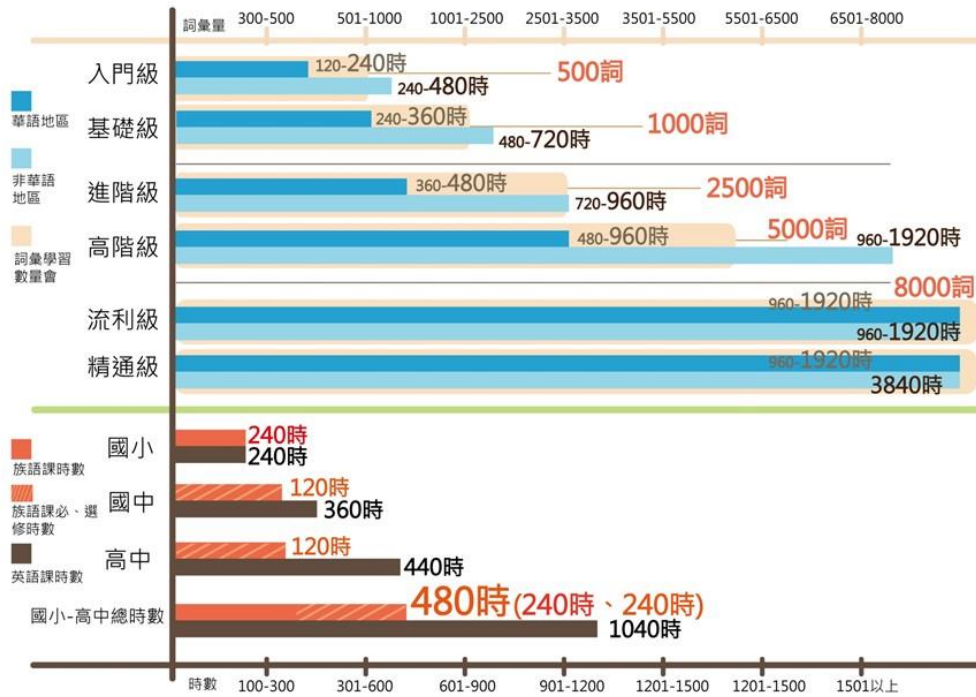
英語

類別	國民小學		國民中學			高級中等學校						
	第一學習階段		第二學習階段		第三學習階段			第四學習階段				
	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二
原住民族語文	領域學習課程1節/週						彈性學習課程			校訂必、選修課程		
	1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依						1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自			1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/		

族語

求於「彈性學習課程」開設原住民族語文課程至少每週 1

4.原住民族重點學校/專班應於校訂課程開設 6 學分原住民族語文課程，並得於假日或寒、暑假實施。



已非華語地區為例

入門基礎級

入門級

480小時

500詞彙

平均**1小時1個詞彙**

**換算族語學習
時數語詞彙量**

平均**1小時1個詞彙**

國小 ^{40時/1年x6年} **240小時**
240詞彙

國中 ^{40時/1年x3年} **120小時**
120詞彙

高中 ^{40時/1年x3年} **120小時**
120詞彙

480小時 = 480詞彙

?

**族語能力認
證指標對應**

初級 **300詞彙**

中級 **500詞彙**

高級 **1000詞彙**

優級 **不限詞彙**

國小-高中

480時 480詞彙

||

初級 —— 中級

300詞彙 500詞彙

國小 **240時**

為什麼？



原住民族語言能力指標 (族語能力指標)

為什麼是使用歐洲語文共同參考架構 (CEFR)？

國際公認



國際公認描述語言能力和水平的標準

不同國家相互參照



不同國家之間英文能力共同的參照。

著重「能做到」的能力



著重「能做到」的能力：語言能在真實情境下發揮作用的能力。

明確描述



各項語言能力有明確的描述。

為什麼？



歐洲共同語文參考架構 (CEFR) - 背景

歐盟基本人權憲章清楚表明「第22條歐盟將尊重文化、宗教及語言的多元性；第21條禁止基於語言或其他理由的歧視，尊重語言的多元性，連同尊重個人、接納其他文化、容忍及接受他人是歐盟的核心價值。」

歐盟

政治經濟聯盟

20幾個成員國

20種官方語言

60種其他方言



歐洲理事會於1970年起就開始希望能發展出一個能通行於不同語言之間、清楚且全面的歐洲語言學習與測驗架構。

生活、經濟、求學等助益與便利性



1. 必須具備的基本生活能力：通曉數種語言可增加就業機會。
2. 增加至其他會員國自由工作或求學的便利性。

尊重與了解多元文化



學習他國語言和方言，更能促進歐洲公民接受其他民族的文化與觀點、並且相互尊重

為什麼?



原住民族語言能力指標 (族語能力指標) 歐洲共同語文參考架構 (CEFR) - 目的

促進相互合作



促進不同國家教育機構間的相互合作

提供健全理論基礎



提供一個健全的理論基礎，來相互認證不同層級的語言資格。

調整與整合



協助學習者、教師、課程規劃者、考試單位以及教育行政管理人員調整與整合努力的方向。

為什麼?



原住民族語言能力指標 (族語能力指標) 歐洲共同語文參考架構 (CEFR) - 目標

流動性與有效的國際溝通



會員國必須進一步強化語言的教學，以促進歐洲的流動性與有效的國際溝通。

整合多元文化 加強認同感



同時進一步整合會員國間的多元文化與加強認同感。

暢通資訊取得 強化人際關係 改善工作關係 深入共同瞭解



語言教學能暢通資訊取得的管道，強化人際互動，改善工作關係與促進更深入的了解。

要達成前述 目標必須：

從學齡前至成人教育的語言學習



語言學習必須長期的努力，從學齡前教育一直延伸至成人教育，透過教育體系實行。

歐洲共同語言參考架構

- 歐洲共同語言參考架構全名「歐洲共同語言學習、教學、及評量架構」：
 1. 明確定義與闡述語言學習內容、語言精熟度分級。
 2. 提供語言應用能力的評量內容做為訂定考試的規格。
 3. 針對欲評量特定的語言表現，達到某學習目標的基本要求之描述。
- 明確定義不同的語言程度以及區分不同的學習階段，以符合課程規劃的目的、進行語言能力評量之用。

歐洲共同語言參考架構

助益與評估、判斷

1. 有助於定義特定的教學目標、辨認不平均學習情形或某部份特定語言能力。
 2. 可用來比較與評估不同的教學目標、學生程度、課程內容、教學測驗、及學習成就。
 3. 可幫助教學者加速特定教學目標的分類，以達成特定目的。
- 用來評估學習者在不同的領域裡，是否能以適切的程度來學習。
 - 用來判斷某學習標準是否適合某階段的語言學習，還可用來設定未來的短期目標，以及比較廣泛的長期性目標以求得有效的語言應用能力及個人發展。

歐洲共同語言參考架構

- 共同架構的參考級別指標量表描述性系統、測量議題

一、描述性系統

1. 能適用於各種不同的情境，可允許各種可能產生的普遍現象。· 量表中的描述指標也必須能同時與適用不同情境所產生的關聯性。學習者的能力指標描述，是依各種情境來分類，這些類別須適用於不同學習群。
2. 描述指標必須奠定在語文能力理論基礎上，有理論為基礎的描述指標仍需易於使用(user-friendly)，且能激勵使用者去思考「能力」在此情境中有何意義。



歐洲共同語言參考架構

二、測量議題

- 1. 必須是客觀的，必須能顯示學習者的特殊能力及表現。不可只參照一些缺乏理論根據的做法或粗略經驗，必須有一個紮實的理論基礎。
- 2. 訂定的不同級別應能充份彰顯各級別間的銜接關係。製定共同參考級別及其能力指標的示例時，其所使用的方法必須是相當嚴謹、有系統地融合運用了直覺判斷、質化與量化等方法。



歐洲共同語言參考架構

- 歐洲語言共同參考架構**三大特質**必須具有**詳盡**、**透明化**且**具連貫性**的：
 1. **「詳盡」**：CEF 清楚地明訂語言知識、技能及使用的範圍，這些範圍盡可能的完整。在CEF 的架構下，所有的使用者(會員國)進而描述他們自己的目標。歐洲共同語文參考架構清楚的描述語言各個層面的精熟度。並提供一系列的參考點(層級或位階)，方便學習發展的標定。然而，溝通精熟度的養成還牽涉到其他非狹義的語言層面(例如：社會文化認知、假想經驗、情緒因素、學習過程發展等等)。
 2. **「透明化」**：指資訊闡述清晰明朗，使用者容易使用，且輕易理解。
 3. **「連貫性」**：指所闡述的內容不會互相牴觸。就教育體系而言，連貫性必須達成下列各層面之間的和諧一致：需求的認定、目標的訂定、內容的明定、教材的選定或創作、教學或學習規劃的設定、教學及學習方法的採用、評估、測驗及評量。

歐洲共同語言參考架構

- 歐洲共同語文參考架構特性
 - 一、全面性：應該嘗試明訂語文知識、技能及使用範圍，這些範圍要越完整越好。所有使用者都能參考此架構，進而描述他們的目標。
 - 二、透明化：資訊闡述清晰明朗，使用者容易使用，且輕易理解。
 - 三、連貫性：所述內容中，沒有互相牴觸之處。

就**教育體系**而言，**連貫性**的達成**需做到**下列**各部分之間和諧一致**。

- | | | |
|---------------|---------------|----------|
| (一)需求的認定 | (二)目標訂定 | (三)內容的明定 |
| (四)教材的選定或創作 | (五)教學或學習規畫的設定 | |
| (六)教學及學習方法的採用 | (七)評估、測量及評量 | |

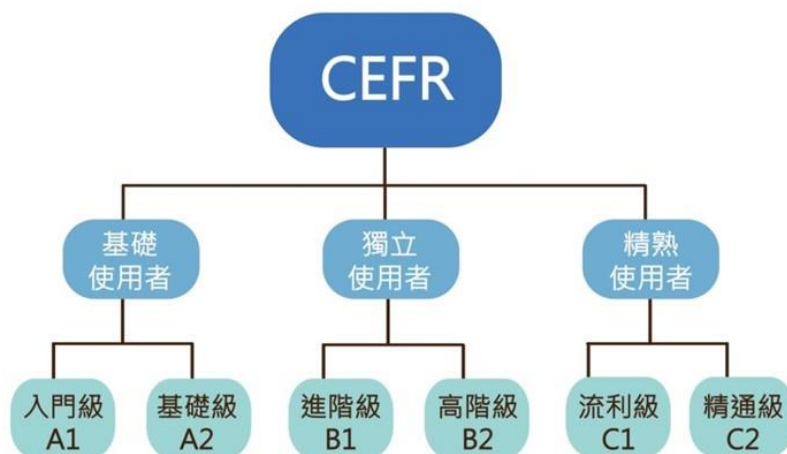
歐洲共同語言參考架構

• 歐洲共同語文參考架構建置原則

- 一、**多重目標的**：規劃語言學習以及提供語言學習資源時，可是用各式各樣的目標。
- 二、**具彈性的**：可在不同的環境下調整使用。
- 三、**開放的**：能進一步擴展與改良。
- 四、**動態的**：能配合其使用經驗，不斷演進。
- 五、**人性化的**：對於接觸此架構的物件而言，它很容易理解且容易使用。
- 六、**非教條式的**：並非完全無法改變或完全依循任何一個語言或教育的理論實務。



CEFR分級



歐洲共同語文參考架構 三等六級

歐洲語文能力參考架構

依據需求彈性地的指標

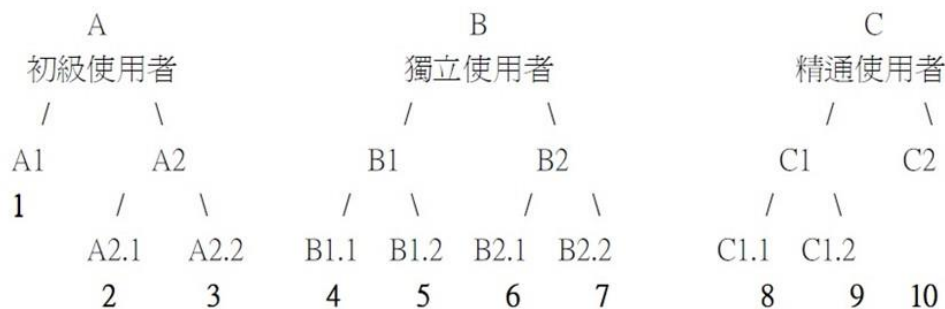
範例一：例如要制訂從主要的學習系統到成人夜間班(初學者)系統時，由於初階級別必須呈現明顯的進步情形，因此可將「初級使用者」這個支幹細分成約略六個指標。據此可以看的出來，大多數的學習者群聚在 A2(初級)。



歐洲語文能力參考架構

範例二：

針對口語的學習領域，或許可以製訂「獨立使用者」的細項，在量表的中級能力指標級別上作更精細的劃分。



歐洲語文能力參考架構

範例三：

如果針對加強專業需求而製訂的更高語言技巧的架構，可以在「精通使用者」這部份再細分。

B		C	
獨立使用者		精通使用者	
/	\	/	\
B1	B2	C1	C2
1	2	3	/ \
			C2.1 C2.2
			4 5

歐洲共同語言參考架構

• 歐洲共同語言參考架構的基礎思考:

- 一、我是否能夠遇見我的學習者所運作與所屬的範疇為何?如果是，他們在該範疇之下，擔任甚麼角色?
- 二、學習者不需要面對甚麼樣的人物?
- 三、學習者所處的體制中，他們個人及職業上的關係為何?
- 四、學習者必須處理那些主題?
- 五、學習者必須完成那些任務?
- 六、學習者必須要說話，或是利用聽及閱讀理解即可?
- 七、學習者必須聽到及閱讀到的東西為何?
- 八、在甚麼情況下學習者必須要做出反應?

歐洲共同語言參考架構

- 九、學習者必須要知道另一個文化的那些知識?
- 十、學習者必須發展出那些技能?應該要如何保有自我，而不會被誤解?
- 十一、對於上述事項，我該對學習者負甚麼樣的責任?
- 十二、如果我沒有辦法預見學習者將面臨語言使用的情況，我要如何用最好的方式幫助學習者使用語言溝通，而不會一直進行他們永遠沒有機會使用的練習。
- 十三、不管學習者職業後來會有任何改變，我應該他們那些具有長久價值的事物。
- 十四、語言學習要如何才能夠在多元文化民族社會中對個人及文化發展有所貢獻。

歐洲共同語言參考架構

• 語言使用及語言能力討論的主題與涉及層面

語文使用及語文使用者/學習者		語文使用及語文使用者/學習者	
一、 語文使用 情境	(一)領域(個人,公眾,職業,教育) 架構使用:在那些範疇下,學習者需要、具備且必要去運作? (二)情境 (三)條件及限制 (四)使用者/學習者心智情境 (五)對話者的心智情境	四、 溝通式語 文活動與 策略	(一)表達活動與策略 1.口頭表達 2.書寫表達 3.表達策略 (二)接受活動及策略 1.聽覺(聽力)接受 2.視覺(閱圖)接受 3.視聽接受 4.接受策略 (三)互動活動與策略 1.口語互動 2.寫作互動 3.混合互動(面對面) 4.機器互動 3.互動策略 (四)媒介活動及策略 1.口語媒介 2.書寫媒介 3.中介策略 (五)非口語溝通 1.語言活動實際動作(面對面) 2.副語言 3.副文本的特徵
二、 溝通主題	主題、次主題、特定概念	五、 言語溝通 過程	(一)規劃 (二)執行 1.表達 2.接受 3.互動 4.監控
三、 溝通任務 與目的	(一)四種生活領域 1.個人領域 2.公眾領域 3.職業領域 4.教育領域 (二)語言使用任務 (三)語言任務與學習過程 (四)語言的語趣用途 (五)語言的美學使用	六、 文本	(一)文本和媒介 (二)媒體 (三)文本形式 (四)文本及活動 1.表達(1)口說(2)書寫 2.接受(1)聽(2)讀 3.互動 4.媒介(1)翻譯(2)口譯

歐洲共同語言參考架構

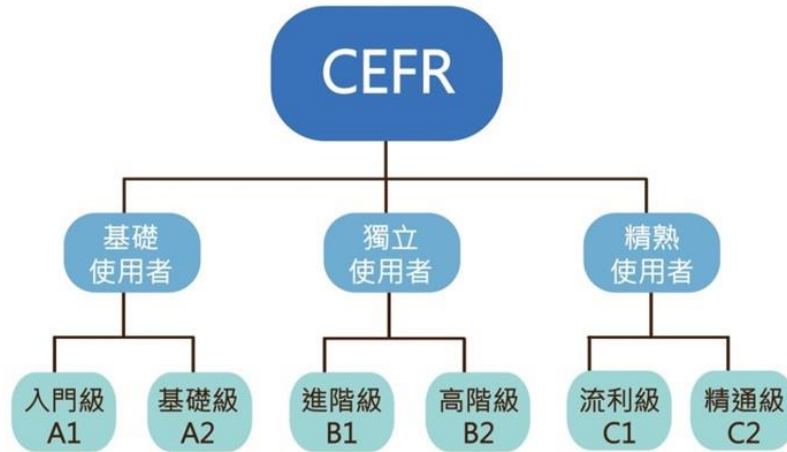
學習者的內在能力

使用者/學習者的內在能力		使用者/學習者的內在能力	
一、 一般性的內在能力	(一)陳述性的知識 1.對世界的認識 2.社會文化知識 3.跨文化的意識 (二)技巧和技能 1.實用技巧和技能 2.跨文化的技巧和技能 (三)存在的內在能力 (四)學習能力 1.語言和溝通意識 2.一般的語音意識和技巧 3.研讀技巧 4.啟發式技巧		
二、 語文溝通內在能力	(一)語言的內在能力 1.字彙的內在能力 2.文法的內在能力 3.語意的能力 4.音韻的內在能力 5.拼字內在能力 6.發音內在能力 (二)社會語言內在能力 1.社交關係的語言記號 2.禮貌常規 3.民俗智慧的表達 4.語體差異 5.方言和腔調	三、 語用內在能力	1.言談內在能力 2.功能性內在能力

歐洲共同語言參考架構

主題	次主題	特定概念
	以閒暇時間及娛樂為例	
1. 個人認同	1. 空閒時光	1. 地點:場地、運動場、體育館
2. 房屋與家庭、環境	2. 嗜好及興趣	2. 組織及團體:運動、隊伍、社團
3. 日常生活	3. 廣播及電視	3. 個人:參賽者
4. 閒暇時間及娛樂	4. 電影、戲劇、音樂會等	4. 物件:卡片、球
5. 旅行	5. 展覽、博物館等	5. 事件:比賽、球賽
6. 與他人的關係	6. 智識及藝術追求	6. 行為:觀看比賽、參加(運動名稱)比賽、參加球賽、贏得比賽、輸球、平手
7. 健康及身體照護	7. 運動	
8. 教育	8. 媒體	
9. 購物		
10. 食物及飲料		
11. 服務		
12. 地點		
13. 語言		
14. 天氣		

CEFR分級



歐洲共同語文參考架構 三等六級

歐洲共同語言參考架構

共同參考指標整體性量表

精通使用者	C2 (精通級)	能輕鬆地瞭解幾乎所有聽到或讀到的信息。能將不同的口頭及書面信息作摘要，並可以連貫地重做論述及說明。甚至能於更複雜的情況下，非常流利又精準地暢所欲言，而且可以區別更細微的含意。
	C1 (流利級)	能瞭解廣泛領域且高難度的長篇文章，而且可以認出隱藏其中的意義。能流利自然地自我表達，而且不會太明顯地露出尋找措辭的樣子。針對社交、學術及專業的目的，能彈性且有效地運用語文工具。能針對複雜的主題創作清晰、良好結構、及詳細的篇章，呈現運用體裁、連接詞、和統整性構詞的能力。
獨立使用者	B2 (中高級)	針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。能與母語人士經常作互動，有一定的流暢度，且不會讓任何一方感到緊張。能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。
	B1 (中級)	針對一般職場、學校、休閒等場合常遇到的熟悉事物，能瞭解清晰且標準信息的重點。在目標語言地區旅遊時，能應付大部分可能會出現的狀況。針對熟悉或私人感興趣的主題，能創作簡單有連貫的篇章。能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，而且對意見及計畫能簡短地提出理由和說明。
初級使用者	A2 (初級)	能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的事務等方面。
	A1 (基礎級)	能了解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體的需求。能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題作出問答。能在對方說話緩慢而且清晰，並隨時準備提供協助的前提下，作簡單的互動。

歐洲共同語言參考架構

• 歐洲共同語文參考架構溝通活動的分類

產出型活動與策略	接收型活動與策略	互動型活動與策略	傳達型活動與策略
口語產出	聽覺接收	口說互動	口語傳達
書面產出	視覺接收	書面互動	書面傳達
	視聽接收	面對面互動	
		互動機制的溝通	
產出型策略	接收策略	互動策略	傳達策略

CEFR 溝通活動分類 (分項能力結構)

溝通活動類型	溝通活動類型次分類	細項分類(描述性量表)
產出型活動與策略	口語產出	(1)綜合口頭表達(2)持續性獨白:敘述經驗(3)持續性獨白:呈現案例(4)公告(5)對觀眾講話
	書面產出	(1)一般的寫作(2)創造性寫作(3)報告及文章書寫
	產出型策略	(1)規劃(2)補償(3)監控及修正
接受型活動與策略	聽覺接收	(1)整體的聽力理解(2)理解母語使用者之間的互動(3)身為現場聽眾一員而進行聆聽(4)聽取公眾宣布及指示(5)聽取聲音的媒介及錄音
	視覺接收	(1)整體的閱讀理解(2)閱讀書信(3)為導向而作的閱讀(4)為資訊及論證而作閱讀(5)閱讀指示或說明
	視聽覺接收	(1)當文本被大聲念出聲時,會跟著文本內容(2)觀看具有字幕的電視、錄影帶或者影片(3)使用新科技(多媒體、CD 光碟等等)
	接受策略	確認提示與推理(口說及書寫)
互動型活動與策略	口說互動	(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話(4)非正式討論(5)正式討論與會議(6)目標導向的合作(6)為取得物品或服務的交互活動(7)訊息交換(8)訪問與被訪問
	書面互動	無描述性量表
	面對面互動	無描述性量表
	互動機制溝通	(1)整體寫作互動(2)聯繫(3)紙條、訊息與表格
	互動策略	(1)取得發言權(輪替)(2)合作(3)要求澄清
傳達型活動與策略	口語傳達	無描述性量表
	書面傳達	無描述性量表
	傳達策略	無描述性量表

P.12

產出型活動與策略

接受型活動與策略

互動型活動與策略

傳達行活動與策略

口語產出
書面產出
產出型策略

聽覺接收
視覺接收
視聽覺接收
接受策略

口說互動
書面互動
面對面互動
互動機制
溝通
互動策略

口語傳達
書面傳達
傳達策略

- (1)一般口說互動
- (2) 瞭解使用母語的對話者
- (3)對話
- (4)非正式討論
- (5)正式討論與會議
- (6)目標導向的合作
- (7)為取得物品或服務的交互活動
- (8)訊息交換
- (9)訪問與被訪問

P.11
CEFR
A2

1. 能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。
2. 能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。
3. 能以簡單的詞彙敘述個人需要、周遭環境、及切身需求的事務等方面。

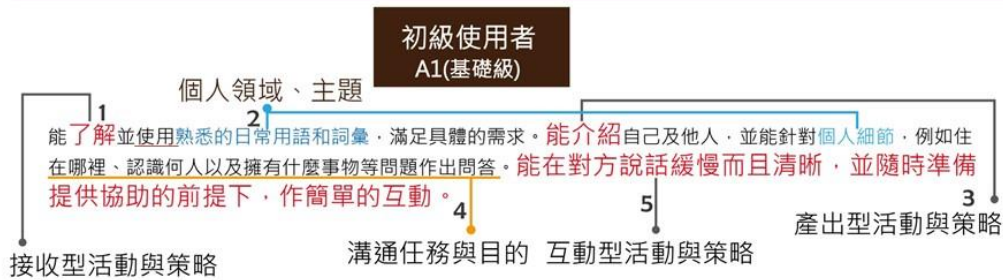
P.16
互動活動
與策略
口語互動
整體性的
口語互動

1. 假使在必要時有另一人幫忙，能在有組織結構的情境中與簡短交談中，能輕易地與人互動。
2. 能不過度費力地進行簡單慣常的互動；針對日常情境中可預測的熟悉主題，能詢問並回答問題，也能交換想法與資訊。
3. 針對與工作和閒暇相關熟悉和日常事務中，需進行簡單直接資訊交換的簡易平常事務，能相互溝通。
4. 能處理非常簡短的社交性互動，但瞭解的程度幾乎無法達到讓對話持續進行。

P.16
對話

1. 能建立社交接觸：打招呼與告別；介紹；感謝。假使能偶而要求重述或重新說明，針對對其訴說的熟悉問題，能大致了解清楚、標準的話語。
2. 針對感興趣的主題，在慣常的情境中，能參與簡短會話。
3. 能以簡單詞語表達其感覺，及表達感謝。
4. 能處理非常簡短的社交互動，但儘管說話者願意不厭其煩地說明清楚，幾乎無法瞭解到足以使會話依其所願繼續。
5. 能運用日常的禮節與人打招呼和稱呼。
6. 能發出並回應邀請，建議與提議。
7. 能表達其好惡。

A1與A2的銜接



**初級使用者
A2(初級)**

能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的事務等方面。

**A1與A2
級別的銜接**
進一步強調
社交功能的能力指標

細分項目	能力指標
使用簡易日常應對的禮貌用語	對人們打招呼，詢問近況及對時事的反應
處理簡短的社交應對	詢問並回答有關工作及閒暇情事的問題
邀請他人並回應別人邀請	討論要做什麼以及安排會面地點、提議以及接受提議

在商店、郵局或銀行進行簡單交易；取得簡易旅遊資訊；使用大眾運輸工具如公車、火車及計程車；詢問基本資訊，問路與指引方向、買票。

歐洲共同語言參考架構

- 為了因應某個特定目的(溝通能力的級別)，可以製訂一個特別的級別層次表及相因應的特別類別表。再依據此某一特定目的所適用的範疇，**限制其級別及類別的範圍**，**增加一些細節**，使原有的級別與類別再分的更細。

以描繪溝通活動類別制定

共同參考級別:自我評量表		A1 基礎級
聽力	閱讀	當人們以緩慢清楚方式述說與自己、家人及直接具體的周遭事物時，我能辨識出熟悉的單字及非常基本的片語。。
		我能理解熟悉的名字、單字以及非常簡單的句子，例如佈告欄及海報或型錄中的單字與簡單句子。。
	說	假使對方準備好以稍慢的講話速度來重復或改述，並且幫我構思我所要嘗試表達的，我能以簡單的方式互動。針對立即需要的領域或者針對熟悉的主題我能問並回答簡單的問題。。
		說產出
寫作		我能寫簡短、簡單的明信片，例如寄送節日的問候。我能填寫表格中的個人細節，例如：在旅館的登錄表格，填寫我的名字、國籍及住址。。

歐洲共同語言參考架構

- 以**溝通語言內在能力**的不同面向來評量某種語言的表現。溝通語言內在能力可以根據其語言表現加以推斷得知。下表是為評量口語表現而設計的。此表強調語言使用的各種不同質性面向。

共同參考級別:質的口語應用 A1 基礎級	
範圍	具有非常基本且與個人細節及特定具體情況有關的詞庫及簡單的片語。
精確度	對於記憶範圍內的一些簡單文法結構與句型只展現有限的掌控能力。
流利度	能進行非常簡短、單獨、主要為預先包裝的言談，其中常出現暫停，來尋找表達用語，說出較不熟悉的詞語，以及修復溝通。
互動	能詢問並回答有關個人細節的問題。能以簡單的方式進行互動，但溝通完全依賴重複、重述及修整詞語來進行。
連貫性	能以非常基本的線性連接詞如「而且」或「然後」，來連接單字或字群。

以**溝通語言內在能力**制定

歐洲共同語言參考架構

- B1級內含「中級」細項，下列特點可以彰顯其級別。
- 一、第一個特點是維持互動的能力，以及在情境的範圍內，表達你想表達的。
 - 例如：
 - 即使是方言，只要能以清楚的話語說出，也能大致瞭解其週遭所聽到深入討論的重點。
 - 在與友人**非正式討論**中，**能給予並徵詢他人看法**。
 - 能彈性運用眾多不同層次的簡易用語，來表達其所想達的一大部份。
 - 能**充份表達其所想表達的重點**。
 - 能繼續交談或討論，但在嘗試確切地表達所想時，有時可能難以令人瞭解。
 - 即使會因思索文法或詞彙而停頓，且有明顯修正話語現象，但仍能持續充份表達，特別是在作自由發揮時，會說**較長的語句**。



歐洲共同語言參考架構

二、第二個特點，能彈性處理日常生活問題的能力。

例如：

- 能處理公共運輸方面非固定的問題。
- 在委由旅行社人員安排旅遊行程時，或在實際旅遊時，能處理多數可能出現的情況。
- 在沒有準備的情況下，針對熟悉的主題能進行交談
- 表達不滿。
- 在訪談/諮詢中能主動提問(如，提出新的話題)，但仍然十分倚賴訪問者。
- 要求他人釐清或詳述其所說的話。



歐洲共同語言參考架構

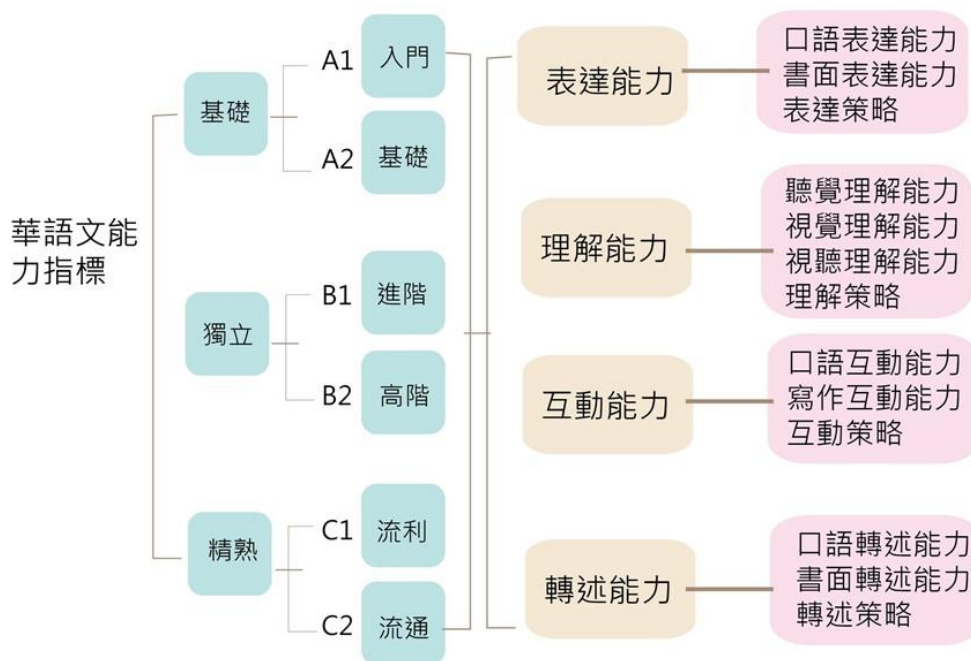
三、強調「訊息量」方面的交換

例如：

- 在溝通詢問及解釋問題時，能接收訊息。
- 在訪談/諮詢中，能提供所需的具體資訊(例如，對醫生描述症狀)，但其精確度有限。
- 解釋為何某事務是一個問題。
- 針對簡短故事、文章、談話、討論、訪問或文獻記錄，能摘述並提出個人意見，並且進一步回答細節方面問題。
- 進行一場有準備的訪談，能查對以確認訊息內容，但如果對方的回答太快或涉及較廣，可能會要求對方重述。
- 能描述如何完成某事及給予詳盡的解說。
- 能有些自信地交換所蒐集的確切資訊，這些資訊與熟悉的日常作息與非日常作息有關。



華語文能力指標



華語文能力指標

基礎

— A1 入門

(一) A1級華語文能力指標

A1 總體能力指標

1. 能了解並使用熟悉的詞彙用語，滿足日常生活的具體需求。
2. 能介紹自己及他人，並能針對個人基本資料作出問答。
3. 能在對方說話清晰緩慢且提供協助的情況下，作出簡單的回應。

表達能力

A1.1 表達能力

A1.1.1 口語表達能力

1. 能使用簡單句子介紹人物及地點。
2. 能描述自己從事的職業及居住的地點。
3. 能簡單的形容人物、地點及物品。

A1.1.2 書寫表達能力

1. 能寫出自己姓名和簡單短句。
2. 能針對自己、職業、居住地點寫出簡單短句。

A1.1.3 表達策略

無適切指標。

華語文能力指標

華語文能力指標 A1	華語文能力指標 A2
口語表達能力	
<ol style="list-style-type: none"> 1.能使用<u>簡單句子</u>介紹人物及地點。 2.能<u>描述</u>自己從事的職業及居住的地點。 3.能<u>簡單的形容</u>人物、地點及物品。 4.能<u>表達</u>對某件事情的喜愛或厭惡。 5.能<u>描述</u>自己的家庭、居住條件。 6.能<u>描述</u>自己的教育背景及從事的工作。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.能以<u>連貫的句子</u>，簡單描述人物、生活、工作、好惡。 2.能<u>簡單敘述</u><u>故事、事件、活動、計畫、安排</u>。 3.能以<u>條列方式敘述事情</u>。 4.能<u>描述</u><u>周遭環境的日常事物</u>。 5.能<u>描述</u><u>嗜好、例行工作、過去事件及個人經驗</u>。 6.能<u>進行簡短說明</u>，並<u>比較不同事物</u>。 7.能<u>進行短暫且事先演練過的事項宣佈</u>。 8.能對<u>熟悉主題發表簡短且事前準備的基本說明</u>。 9.能<u>回應</u><u>重複性或規則性的簡單問題</u>。

12年國教原住民族語文課綱

12年國教原住民族語文課綱

總綱核心素養面向	總綱核心素養項目	學習表現	學習內容
A 自主行動	A1 身心素養與自我精進 A2 系統思考與解決問題 A3 規劃執行與創新應變	1. 聆聽 2. 說話 3. 閱讀 4. 書寫 5. 綜合應用	A 語文 Aa 語音 Ab 語詞 Ac 句型 Ad 段落/篇章
B 溝通互動	B1 符號運用與溝通表達 B2 科技資訊與媒體素養 B3 藝術涵養 與 美感素養		B 文化 Ba 生活用語 Bb 自然地理與傳統 Bc 生命禮俗 Bd 祖先的話語 Be 傳統歌謠 Bf 漁獵文化/歲時祭儀 Bg 農耕文化/歲時祭儀 Bh 氣候/歲時祭儀
C 社會參與	C1 道德實踐與公民意識 C2 人際關係與團隊合作 C3 多元文化與 國際理解		

12年國教原住民族語文課綱

一、二年級的語文能力		
核心素養具體內涵	學習表現	學習內容
原-E-A1 A：自主行動 A1：身心素質 E：國民小學教育 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。	1：聆聽 2：說話 3：閱讀 4：書寫 5：綜合應用 I：第一學習階段(一、二年級) 1- I-1 能聽辨母音及子音。 2- I-1 能正確發出母音及子音。 3- I-1 能拼讀母音及子音。 4- I-1 能正確寫出書寫符號。 5- I-1 能正確應用 1-10 的數字。	I：第一學習階段(一、二年級) A 語文：(Aa 語音、Ab 語詞、Ac 句型、Ad 段落/篇章) B 文化：(Ba 生活用語、Bb 自然地理與 傳統、Bc 生命禮俗、Bd 祖先的話語、Be 傳統歌謠、Bf 漁獵文化/歲時祭儀、Bg 農耕文化/歲時祭儀、Bh 氣候/歲時祭儀) Aa- I-1 母音及子音。 Ab- I-1 語詞的意義。 Ac- I-1 簡易生活用語。 Ad- I-1 簡易自我介紹(含姓名、家族、部落名稱等內容)。 Ba- I-1 外在身體部位名稱(如：肚臍)。 Bb- I-1 所在部落/社區的名稱。 Bc- I-1 家庭主要成員的稱謂。 Be- I-1 唸謠及童謠。 Bf- I-1 漁獵的生活故事。 Bg- I-1 常見的農作物名稱。 Bh- I-1 所感知的氣候變化。

原住民族語言能力認證指標

原住民族語言能力認證指標

原住民族語言認證能力指標說明			
初級			
聽力	1. 能聽懂簡短的個人切身相關訊息。(例如身體特徵、健康狀況等) 2. 能聽懂常見的特定訊息。(例如動作指令、方位等) 3. 能聽懂個人基礎生活常用的簡短語句。(例如問候、道別、感謝、指稱等)		
口說	1. 能以讓人聽懂的語音，唸出常見文字所書寫的簡單詞語或短句。 2. 能以讓人聽懂的語音，運用熟悉的語句應答。 3. 能以讓人聽懂的語音，簡短介紹個人切身相關訊息。		
學習教材	1. 九階教材 1 至 3 階 2. 國中版句型篇	基本詞彙範圍	基本詞彙 300 詞

原住民族語言能力認證指標

原住民族語言認證能力指標說明			
高級			
聽力	1. 能聽懂長篇且廣泛主題的談話或報導(例如電視劇、新聞報導等) 2. 能聽懂談話的內容、架構、條理、觀點，並大致了解對話中的言外之意。		
口說	1. 能以精準的語音，流暢地朗讀廣泛主題、內容的文章。 2. 能以精準的語音，參與廣泛主題的談話，並詳細談論個人的日常生活事務、經驗、事件、意見。		
閱讀	1. 能讀懂表達生活經驗、事件、意見、感受的短文。 2. 能讀懂各種常見主題的文章或報導的內容、架構、條理、觀點。 3. 能理解文章中的修辭及美感。		
寫作	1. 能針對文章段落，進行族語及華語之互相轉譯。 2. 能以文章表達個人較廣泛的生活經驗、感受和意見，或針對一般主題表達個人看法，並與他人交流。		
學習教材	無範圍	基本詞彙範圍	基本詞彙 1,000 詞

原住民族語言能力認證指標

- 從族語能力認證指標思考族語能力指標
 - 一、詞彙級別、範圍、主題、習得的能力如何應用於環境與所需之時等的思考?而我們是否有提供相對應需求的適當方法?
 - 二、指標能力一定要聽、說、讀、寫四個能力取得嗎?是否依特定目標與目的訂定其能力指標。



Unit 21 餐廳
In the Restaurant

1 waiter ['weɪtə] 服務生
2 recommend [ˌreɪkə'mend] 推薦
3 fancy ['fænsɪ] 別緻的、昂貴的
4 glassware ['glɑːs,wɛr] 玻璃器皿
5 menu ['menju] 菜單
6 order ['ɔːdə] 點餐

情境中的模擬對話 In the Restaurant

A: May I take your order now?
你現在要點餐了嗎?

B: I have no idea what to choose. What would you recommend?
我沒有頭緒，你有推薦的菜色嗎？

A: I suggest you try the spaghetti bolognese.
我建議你可以試試義大利肉醬麵。

B: Sounds delicious. I'll take that.
聽起來很好吃的樣子，我就點那道。

1134

情境中的進階單字 In the Restaurant



menu ['men.ju] 菜單	appetizer ['æpə.taɪzə] 前菜	main course 主餐
salad ['sæləd] 沙拉	dessert [dɪ'zɜ:t] 甜點	beverage ['bevərɪdʒ] 飲料



tableware ['teɪbl.wer] 餐具	plate [pleɪt] 盤子	fork [fɔ:k] 叉子
knife [naɪf] 刀子	spoon [spu:n] 湯匙	spork [spɔ:k] 叉匙



serve [sɜ:v] 端上	tray [treɪ] 餐盤	patron ['pætrən] 老主顧
refined [rɪ'faɪnd] 精緻的	special ['speʃjəl] 特餐	gastronome ['gæstrə.nəm] 美食家

CH3
休閒、娛樂與健康

其他還會用到的單字 In the Restaurant

sommelier [səmɔ'li:jeɪ] 酒侍	busboy ['bʌs.bɔɪ] 餐廳雜役	reservation [ˌrezə'veɪʃən] 預約	book [bʊk] 預約
assorted [ə'sɔ:tɪd] 各式各樣的	fantastic [fæn'tæstɪk] 非常棒的	extravagant [ɪk'strævəɡənt] 奢侈的	napkin ['næpkɪn] 餐巾紙

135

走到哪裡，都能用英文聊天

這個地方一定會用到的實用會話 In the Restaurant

What would you like to eat?
你想吃什麼？ ● would like to + V 想要（做）

I prefer something really exotic.
我比較喜歡吃些異國風味的餐點。 ● exotic 異國風味的

Do you know of any good restaurants around our hotel?
你知道我們飯店附近有沒有不錯的餐廳呢？ ● around 在~附近

和 restaurant 相關的單字有

 steak 牛排	 ramen 拉麵	 pizza 比薩	 fried rice 炒飯
--	--	--	---

Let's ask the concierge or check in the guidebook.
我們來問服務台或是在旅遊書上找找吧！ ● concierge 服務台、禮台

Do we need to make a reservation in advance?
我們需要先訂位嗎？ ● in advance 預先

I'd like to book a table for tomorrow afternoon.
我想要預訂明天下午的位子。 ● book a table for... 訂~的桌位

Excuse me, do you accept phone reservations for Saturday evening?
請問，你們接受星期六晚上電話訂位嗎？ ● phone reservation 電話訂位

Are there any separate rooms available for 6 o'clock tonight?
今晚六點有包廂嗎？ ● separate room 包廂

I'd like to sit in the non-smoking section, please.
請給我禁菸區的位子。 ● non-smoking 禁菸的

How many people are there in your party?
請問你們總共有幾位呢？ ● party 一行人、一夥人

136

Sorry, I'd like to **cancel** my reservation for Wednesday evening.
抱歉，我想取消星期三晚上的訂位。 ● **cancel** 取消

I'm afraid that we're all **booked up** on the weekend.
很抱歉，周末的位子都被訂完了。 ● **book up** 訂定完

We've booked a table for four **under the name of Josephine**.
我們是以喬瑟芬這個名字訂四人桌位的。 ● **under the name of...** 以...的名字訂位

Are you **ready to order**?
你現在要點餐了嗎? ● **be ready to + V** 準備要~

Do you have any **vegetarian meals**?
有素食餐點嗎? ● **vegetarian** 素食的

What's your restaurant's **specialty**?
你們餐廳的招牌菜是什麼呢? ● **specialty** 招牌菜

How large are the **portions** for an appetizer?
這前菜的份量有多大呢? ● **portion** 份量

Would you like to try our **charcoal-broiled** steak?
要嚐嚐炭烤牛排嗎? ● **charcoal-broiled** 炭烤的

Would you like to **have a look at** the wine list?
你要先看一下酒單嗎? ● **have a look at...** 看一下~

和 wine list 相關的單字有

red wine 紅酒 draft beer 生啤酒 flair bartending 花式調酒 liquor 烈酒

I'd like a bowl of **broth**.
我想要來碗清湯。 ● **broth** 清湯

Excuse me, how's your **lasagna**, ma'am?
小姐，您點的千層麵還好嗎? ● **lasagna** 千層麵

CH3
休閒、娛樂與醫療

句型 / 替換單字 In the Restaurant

句型 What kind of _____ would you like?
你喜歡什麼樣的 _____ ?

例句 What kind of salad would you like? 你喜歡什麼樣的沙拉?

替換單字：空格可替換的單字有這些

noodles 麵	mussel 淡菜	
bread 麵包	cuisine 主餐、菜餚	
dessert 甜點	drinks 飲料	
	soup 湯	dressing 醬料

動點腦 試著自己寫出以下句子的英文吧!

- 你喜歡什麼樣的淡菜? _____
- 你喜歡什麼樣的菜餚? _____

Answer: What kind of mussels would you like? / What kind of cuisine would you like?

CH3
休閒、娛樂與醫療

1. mailan-nga
subah mahumbu → **masukut ilav**

cismaz masukut ilav
Siza zikang mastatala mas na mindangaz.
mahumbu & kaibahaisan daingaz

mais mastatala na mindangaz hai mahtu
1. Mapudan mas madaing tu husdu
2. Makuuni istataupdat mais hai sisivini matanib ilav
Malahnut madaing tu husdul

Matua masinata tu taungkul
1. Makuuni istataupdat mais hai sisivini matanib ilav
2. Malahnut madaing tu husdul

nitu mahtu ama-ama
1. kumu tu ilav hai na mindazih, mahumbu hai ma-aipi kungadah
2. tktmang cidangkul tudip mais ma-apap dainga, aupā ktmang macilaukav hai mintana ma-aipi milulu mataz

dusa muliva paliuni tunghabin sai tal-isuhan
tal-isuhan hai aiza danum istashu sapuz istal-isu tu danum nitu mahtu savai minsunap tu sapuz daingaz
tal-isuhan hai aiza danum istashu sapuzlahaiban danum hai aiza bahlu tu iviv cisuni nitu asa lahaiban danum mahangsu tu iviv kungadah tal-isuhan, aipaip tu 15hamisan maza kaiunian tu lahaiban danum hai, nitu mahtu mapulanbu mas inata.

dusa muliva paliuni tunghabin sai tal-isuhan
1. kai-unian hai nitu mahtu palangkadu mas mabahis&haspanaz tu lumah,lukis tu lumah.
2. ilav tu dailai hai nitu mahtu mais mabahis daingaz&kumu tu ilav, ngalasu tu ilav.
3. lumah hai uka masisaupa nata tu taungkul, nitu mahtu mapunata mahumbu.

03

問題與討論

- 一、您認為的原住民族語言能力指標是甚麼?它有甚麼甚麼作用?
- 二、您認為建置族語能力指標時有什麼需要注意的?您有甚麼建議?
- 三、您心目中的族語能力指標藍圖為何?
- 四、如何將族語指標實際應用於語言學習中。

- 能力指標能幫助我們看見目前缺乏的，以及現在擁有的，並協助現在擁有的能力不斷精進。



附件三

原住民族語言能力指標諮詢會議會議議程

一、時間：106 年 5 月 19 日（五）上午 10 點至 12 點 30 分

二、地點：台大文學院文 20 教室

三、議程：

時間	議程
10：00-10：20	報到
10：20-10：30	能力指標會議說明
10：30-11：20	討論原住民族語言能力指標架構（一）
11：20-11：30	休息
11：30-12：20	討論原住民族語言能力指標架構（二）
12：20-12：30	午餐&賦歸

原住民族語言能力指標參考架構

原住民族語言能力指標參考架構(以下簡稱族語能力指標)旨在提供共同的理論基礎與原則，運用於學習、教學、評量，並進一步闡述族語教學綱要、課程指引、測驗、及教科書等等。透過族語能力指標詳盡的描述每個語言學習者習得的語言能力，使學習者能使用該語言進行有效的溝通；藉此使語言學習者發展語言的知識與技巧，讓學習者能有效的表現語言能力；藉由語言能力精熟度的不同級別，作為測量與了解學習者在每個階段的語言學習評量標準。

希冀透過族語能力指標提供教師、教師訓練者、教育行政管理人員、課程設計師、考試單位，以及非政府部門與個人致力於投入對於族語學習、教學、評量，一些具體明確的指標與方法，反思目前的工作，希望能引導與協調工作的進行，並確保其能滿足與回應學習者的需求。

一、目的

- 1.了解學習者聽、說、讀、寫之語言能力，並協助提供並回應學習者語言學習之需。
2. 提供一個健全的理論基礎，來相互認證不同層級的語言資格。
- 3.促進政府與非政府機構、個人等相互合作。
- 4.協助學習者、教師、課程規劃者、考試單位、教育行政管理人員，以及以及非政府部門與個人致力於投入對於族語學習、教學、評量調整與整合努力的向。

二、目標

- 1.語言學習課程規劃
- 2.語言能力認證規劃
- 3.自我學習導向規劃

三、會議討論問題

- (一)從原住民族從小至成人的語言學習環境、教學、認證等的現狀，探討原住民族語言能力指標參考架構建置目標、目的以及須注意的相關問題。
- (二)原住民族語言能力指標參考架構的原理論基礎與原理原則為何？
- (三)原住民族語言能力指標參考架構中的語言級別如何劃分與銜接？
- (四)如何有效地將原住民族語言能力指標參考架構整合到其獨特的語言教學情境。
- (五)原住民族語言能力指標參考架構如何應用於原住民族語文 12 年國教課程綱要與族語認證能力指標之中？

備註：委員們可參考附件以及附上的資料檔，思考族語能力指標之建置考量與方向。

歐洲共同語文參考架構

一、整體性分級表

		級別	級別能力說明
歐洲 共同 語文 參考 架構	基礎	A1 基礎級	能了解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體的需求。能介紹自己及他人，並能針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有什麼事物等問題作出問答。能在對方說話緩慢而且清晰，並隨時準備提供協助的前提下，作簡單的互動。
		A2 初級	能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的事務等方面。
	獨立	B1 中級	針對一般職場、學校、休閒等場合常遇到的熟悉事物，能瞭解清晰且標準信息的重點。在目標語言地區旅遊時，能應付大部分可能會出現的狀況。針對熟悉或私人感興趣的主題，能創作簡單有連貫的篇章。能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，而且對意見及計畫能簡短地提出理由和說明。
		B2 中高級	針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。能與母語人士經常作互動，有一定的流暢度，且不會讓任一方感到緊張。能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。
	精熟	C1 高級	能瞭解廣泛領域且高難度的長篇文章，而且可以認出隱藏其中的意義。能流利自然地自我表達，而且不會太明顯地露出尋找措辭的樣子。針對社交、學術及專業的目的，能彈性且有效地運用語文工具。能針對複雜的主題創作清晰、良好結構、及詳細的篇章，呈現運用體裁、連接詞、和統整性構詞的能力。
		C2 精通級	能輕鬆地瞭解幾乎所有聽到或讀到的信息。能將不同的口頭及書面信息作摘要，並可以連貫地重做論述及說明。甚至能於更複雜的情況下，非常流利又精準地暢所欲言，而且可以區別更細微的含意。

二、歐洲共同語文參考架構之考量面向

語文使用及語文使用者/學習者		使用者/學習者的內在能力	
一、 語文使用 情境	<p><u>(一)領域(個人,公眾,職業,教育)</u> 架構使用:在那些範疇下,學習者需要、具備且必要去運作? _____</p> <p><u>(二)情境</u></p> <p><u>(三)條件及限制</u></p> <p><u>(四)使用者/學習者心智情境</u></p> <p><u>(五)對話者的心智情境</u></p>	一、 一般性的內在 能力	<p><u>(一)陳述性的知識</u> 1.對世界的認識 2.社會文化知識 3.跨文化的意識</p> <p><u>(二)技巧和技能</u> 1.實用技巧和技能 2.跨文化的技巧和技能</p> <p><u>(三)存在的內在能力</u></p> <p><u>(四)學習能力</u> 1.語言和溝通意識 2.一般的語音意識和技巧 3.研讀技巧 4.啟發式技巧</p>
二、 溝通主題	<u>主題、次主題、特定概念</u>		
三、 溝通任務 與目的	<p><u>(一)四種生活領域</u> 1.個人領域 2.公眾領域 3.職業領域 4.教育領域</p> <p><u>(二)語言使用任務</u></p> <p><u>(三)語言任務與學習過程</u></p> <p><u>(四)語言的諧趣用途</u></p> <p><u>(五)語言的美學使用</u></p>	二、 語文溝通內在 能力	<p><u>(一)語言的內在能力</u> 1.字彙的內在能力 2.文法的內在能力 3.語意的能力 4.音韻的內在能力 5.拼字內在能力 6.發音內在能力</p> <p><u>(二)社會語言內在能力</u> 1.社交關係的語言記號 2.禮貌常規 3.民俗智慧的表達 4.語體差異 5.方言和腔調</p>

附件、歐洲共同語文參考架構、華語文能力指標、12 年國教原住民族語文課綱、族語認證能力指標整理

語文使用及語文使用者/學習者		使用者/學習者的內在能力	
四、 溝通式語 文活動與 策略	<p>(一)表達活動與策略 1.口頭表達 2.書寫表達 3.表達策略</p> <p>(二)接受活動及策略 1.聽覺(聽力)接受 2.視覺(閱圖)接受 3.視聽接受 4.接受策略</p> <p>(三)互動活動與策略 1.口語互動 2.寫作互動 3.混合互動(面對面) 4.機器互動 3.互動策略</p> <p>(四)媒介活動及策略 1.口語媒介 2.書寫媒介 3.仲介策略</p> <p>(五)非口說溝通 1.語言活動實際動作(面對面) 2.副語言 3.副文本的特徵</p>		
	五、 言語溝通 過程	<p>(一)規劃</p> <p>(二)執行 1.表達 2.接受 3.互動 4.監控</p>	三、 語用內在能力
六、 文本	<p>(一)文本和媒介</p> <p>(二)媒體</p> <p>(三)文本形式</p> <p>(四)文本及活動 1.表達(1)口說(2)書寫 2.接受(1)聽(2)讀 3.互動 4.媒介(1)翻譯(2)口譯</p>		

附件、歐洲共同語文參考架構、華語文能力指標、12 年國教原住民族語文課綱、族語認證能力指標整理

<p>CEFR 界定語文能力的四個層面</p>	<p>一、一般能力：包括知識、人格特質、技術、與學習能力</p> <p>二、語言溝通能力：包括語言文字能力、社會語言能力、與語用能力</p> <p> (一) 語言文字能力包括：音韻、構詞、語意、語法等能力</p> <p> (二) 社會語言能力：涉及社會文化因素，如禮貌規範、性別、階層等語用差別</p> <p> (三) 語用能力：涉及語言的功能、語言的連貫、與文本類型等三、</p> <p>語言活動：包括聽、說、讀、寫以及互動。</p> <p> (一) 語言的接收行為：聽與讀屬於。</p> <p> (二) 語言的產生行為表現：說與寫屬。</p> <p> (三) 語言的互動行為：對話以及諮商討論等。</p> <p>四、語言使用的社會情境：社會情境指涉廣泛四種生活領域（個人家居生活、公共場所、職業場所、與教育場所）</p>
<p>CEFR 注重語言學習內外條件</p>	<p>一、情境（人、事、時、地等）</p> <p>二、條件（如如說話環境、參與人數、時間限制等）</p> <p>三、主題（如飲食、娛樂等）</p> <p>四、功能（如詢問、指認、建議、描述等）</p> <p>五、任務（如找工作、問路、做簡報等）</p> <p>六、媒介類型（如面對面、電話、電視、錄音等）</p> <p>七、文本類型等（如典禮、討論、面試、報紙、期刊、信函等）</p> <p>八、策略（如自我修正、重複、澄清等）</p>

說明：有關歐洲共同語言參考架構請參閱郵件附件檔「探討歐洲共同語言參考架構理念探討歐洲共同語言參考架構」

附件、歐洲共同語文參考架構、華語文能力指標、12 年國教原住民族語文課綱、族語認證能力指標整理
華語文能力指標

華語文能力指標							
基礎		獨立		精熟			
入門	基礎	進階	高階	流利	流通		
A1	A2	B1	B2	C1	C2		
分項能力結構							
表達能力		理解能力		互動能力		轉述能力	
口語表達能力 書面表達能力 表達策略		聽覺理解能力 視覺理解能力 視聽理解能力 理解策略		口語互動能力 寫作互動能力 互動策略		口語轉述能力 書面轉述能力 轉述策略	

說明：各級別華語文能力指標說明請參閱郵件附件檔「華語文能力指標」

12 年國教原住民族語言課程綱要

一、12 年國教原住民族語言課程綱建置依據

總綱核心素養面向	總綱核心素養項目	學習表現	學習內容
A 自主行動	A1 身心素養與自我精進 A2 系統思考與解決問題 A3 規劃執行與創新應變	1.聆聽 2.說話 3.閱讀 4.書寫 5.綜合應用	A 語文 Aa 語音 Ab 語詞 Ac 句型 Ad 段落/篇章 B 文化 Ba 生活用語 Bb 自然地理與傳統 Bc 生命禮俗 Bd 祖先的話語 Be 傳統歌謠 Bf 漁獵文化/歲時祭儀 Bg 農耕文化/歲時祭儀 Bh 氣候/歲時祭儀
B 溝通互動	B1 符號運用與溝通表達 B2 科技資訊與媒體素養 B3 藝術涵養 與 美感素養		
C 社會參與	C1 道德實踐與公民意識 C2 人際關係與團隊合作 C3 多元文化與 國際理解		

附件、歐洲共同語文參考架構、華語文能力指標、12 年國教原住民族語文課綱、族語認證能力指標整理
 二、學習重點與核心素養呼應表參考示例

一、二年級的語文能力		
核心素養具體內涵	學習表現	學習內容
<p>原-E-A1 A：自主行動 A1：身心素質 E：國民小學教育</p> <p>具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。</p>	<p>1：聆聽 2：說話 3：閱讀 4：書寫 5：綜合應用</p> <p>I：第一學習階段(一、二年級)</p> <p>1- I -1能聽辨母音及子音。 2- I -1 能正確發出母音及子音。 3- I -1 能拼讀母音及子音。 4- I -1 能正確寫出書寫符號。 5- I -1 能正確應用 1-10 的數字。</p>	<p>I：第一學習階段(一、二年級) A 語文：(Aa 語音、Ab 語詞、Ac 句型、Ad 段落/篇章) B 文化：(Ba 生活用語、Bb 自然地理與 傳統、Bc 生命禮俗、Bd 祖先的話語、Be 傳統歌謠、Bf 漁獵文化/歲時祭儀、Bg 農耕文化/歲時祭儀、Bh 氣候/歲時祭儀)</p> <p>Aa- I -1 母音及子音。Ab- I -1 語詞的意義。Ac- I -1 簡易生活用語。 Ad- I -1 簡易自我介紹(含姓名、家族、部落名稱等內容) Ba- I -1 外在身體部位名稱(如：肚臍)。 Bb- I -1 所在部落/社區的名稱。Bc- I -1 家庭主要成員的稱謂。Be- I -1 唸謠及童謠。 Bf- I -1 漁獵的生活故事。Bg- I -1 常見的農作物名稱。Bh- I -1 所感知的氣候變化。</p>

說明：有關 12 年國教原住民族語言課程綱請參閱郵件附件檔「12 年國教原住民族語言課程綱」

附件、歐洲共同語文參考架構、華語文能力指標、12 年國教原住民族語文課綱、族語認證能力指標整理

原住民族語能力認證測驗各級測驗能力指標

原住民族語言能力認證考試初及中級測驗含二個分測驗：聽力測驗及口說測驗；高及優級測驗含四個分測驗：聽力測驗、口說測驗、閱讀測驗及寫作測驗。各級測驗之能力指標如下：

一、聽力測驗

等級	能力指標說明
初級	<ol style="list-style-type: none"> 1 能聽懂簡短的個人切身相關訊息（例如身體特徵、健康狀況等） 2 能聽懂常見的特定訊息（例如動作指令、方位等） 3 能聽懂個人基礎生活常用的簡短語句（例如問候、道別、感謝、指稱等）
中級	<ol style="list-style-type: none"> 1 能聽懂日常生活的一般語句（例如天氣變化、詢問近況等） 2 能聽懂日常活動相關事務的談話、報告（例：特定訊息宣導等）
高級	<ol style="list-style-type: none"> 1 能聽懂長篇且廣泛主題的談話或報導（例如電視劇、新聞報導等） 2 能聽懂談話的內容、架構、條理、觀點，並大致了解對話中的言外之意。
優級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能聽懂各類主題之複雜且專業的言談內容，如較長談話、辯論、演講、禱（祭）詞、歌謠、神話故事等。 2. 能分辨談話背後的理由、立論根據、立論缺失及矛盾之處，並針對各種言談內容進行摘要推論、總結或綜合判斷。

二、口說測驗

等級	能力指標說明
初級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以讓人聽懂的語音，唸出常見文字所書寫的簡單詞語或短句。 2. 能以讓人聽懂的語音，運用熟悉的語句應答。 3. 能以讓人聽懂的語音，簡短介紹個人切身相關訊息。 4. 能以讓人聽懂的語音，說出日常生活的簡單語句。
中級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以讓人聽懂的語音，唸出一般生活內容較長的詞語或句子。 2. 能以讓人聽懂的語音，運用簡單且連續的詞句介紹 個人生活環境、經驗、想法與感受等。 3. 能以讓人聽懂的語音參與日常生活事務的談話或 發表個人想法。
高級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以精準的語音，流暢地朗讀廣泛主題、內容的文章。 2. 能以精準的語音，參與廣泛主題的談話，並詳細談 論個人的日常生活事務、經驗、事件、意見、感受等等。 3. 能以精準的語音，有條理、有結構地表達個人對各 項主題的觀點、評論。
優級	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以自然而精準的語音，流暢且自在地朗讀各種專業主題、內容的長篇文章。 2. 能以自然而精準的語音，流暢且自在地參與各種主 題的談論，並對廣泛主題與人交換意見並發表演說。 3. 能以自然而精準的語音，運用各種說話技巧，精 準、有條理且流暢地對各項主題表達出結構完整、條理分明的觀點、解說與專業評論。

三、閱讀測驗

等級	能力指標說明
高級	<ol style="list-style-type: none">1. 能讀懂表達生活經驗、事件、意見、感受的短文。2. 能讀懂各種常見主題的文章或報導的內容、架構、條理、觀點。3. 能理解文章中的修辭及美感。
優級	<ol style="list-style-type: none">1. 能深入了解各種文章體裁、風格之複雜且專業的內容，包括散文、論文、小說、新詩等。2. 能分辨文章背後理由、立論根據、立論缺失及矛盾之處。3. 能對各種文章內容進行摘要、推論、總結或綜合判斷。4. 能精確掌握文章中的修辭及美感。

四寫作測驗

等級	能力指標說明
高級	<ol style="list-style-type: none">1. 能針對文章段落，進行族語及華語之互相轉譯。2. 能以文章表達個人較廣泛的生活經驗、感受和意見，或針對一般主題表達個人看法，並與他人交流。
優級	<ol style="list-style-type: none">1. 能針對不同的議題，靈活運用豐富詞彙、各種修辭技巧與文體，寫出流暢、有美感且結構完整的文章，表達對廣泛主題的看法或感受。2. 能針對不同事件，有條理、有層次地寫出專業評論或表達深層的感受。

原住民族語言研究發展中心

rngaw
maakari
amiami
rengo

reryak bazbaz

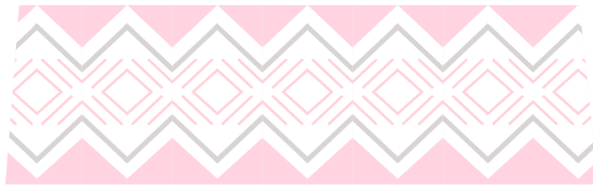


benabati kawriva

caciyaw

原住民族語言能力指標—第2次諮詢會議

kmal qivu



*sakamu

mzai

ya'ei

mayaka:i'

sikawma

日期：2017.07.25

會議議程

一、時間：106年7月25日（二）上午10點30分至下午15點00分

二、地點：台大文學院文20教室

三、議程：

時間	議程
10：30-10：50	報到
10：50-11：10	能力指標會議說明
11：10-12：00	討論原住民族語言能力指標架構（一） 1. 從CEFR三等六級探討族語能力指標分級對應與建置。 2. 從CEFR溝通活動分類探討族語能力指標建置與問題。
12：00-13：00	午餐
13：00-13：50	討論原住民族語言能力指標架構（二） 以 CEFR 能力指標 A2 與 B1，探討族語能力指標的對應、轉化。
13：50-14：10	休息
14：10-15：00	討論原住民族語言能力指標架構（三） 探討原住民族語文 12 年國教課程綱要與族語認證能力指標如何對應與轉化？
15：00	賦歸

第二次族語能力指標諮詢會議討論問題

➤ 本次會議討論方式採分組並搭配一名專家學者模式進行討論。

組別	族別
一	泰雅
	太魯閣
	噶瑪蘭
二	排灣
	魯凱
	撒奇萊雅
三	布農
	鄒
	卡那卡那富
	拉阿魯哇
四	卑南
	雅美
	賽夏
五	阿美
	賽德克

一、討論議題

(一)使用者使用CEFR能力指標時思考的事項與問題參照基礎。

序號	內容
1	我是否能夠遇見我的學習者所運作與所屬的範疇為何?如果是，他們在該範疇之下，擔任甚麼角色?
2	學習者必需要面對甚麼樣的人物
3	學習者所處的體制中，他們個人及職業上的關係為何?
4	學習者必須處理那些主題?
5	學習者必須完成那些任務?
6	學習者必須要說話，或是利用聽及閱讀理解即可?
7	學習者必須聽到及閱讀到的東西為何?
8	在甚麼情況下學習者必須要做出反應?

序號	內容
9	學習者必須要知道另一個文化的那些知識?
10	學習者必須發展出那些技能?應該要如何保有自我，而不會被誤解?
11	對於上述事項，我該對學習者負甚麼樣的責任?
12	不管學習者如果我沒有辦法預見學習者將面臨語言使用的情況，我要如何用最好的方式幫助學習者使用語言溝通，而不會一直進行他們永遠沒有機會使用的練習。
13	職業後來會有任何改變，我應該他們那些具有長久價值的事物。
14	語言學習要如何才能夠在多元文化民族社會中，對個人及文化發展有所貢獻。

(二)CEFR架構使用時須考慮的問題

項目		考慮問題
語文使用及語文使用者/學習者		
語文使用情境	領域	在哪些範疇下，學習者需要、具備且必要去運作?
	情境	1. 學習者必須/具備/被要求處理的情境為何? 2. 學習者會關切的地點、組織/機構、人員、對象、級行動為何?
	條件及限制	1. 學習者再進行溝通任務的生理條件及狀態，對學習者執行被要求的事項時，會產生的影響? 2. 對話者的人數及特性是如何影響學習者所作的語言表現? 3. 學習者在甚麼樣的時間壓力之下必須要能夠運作
	使用者/學習者的心智情境	1. 對於學習者觀察、辨識外在溝通情境相關特質的能力，是否有預設立場。 2. 溝通及學習的活動要如何和學習者的慾望、動機，級興趣產生關聯。 3. 學習者被要求去反應他們自身經驗的程度為何。 4. 學習者的心智特質會如何對溝通過程產生條件及限制。
	對話者的心智情境	1. 學習者必須調整適對話者的心智情境，到甚麼程度? 2. 學習者要如何能夠做出最佳的準備來因應必要的調整。
溝通主題		1. 學習者(需要/具備/被要求)處理特定學習領域中所牽涉到的那些主題? 2. 學習者將會處理與每個主題中相關的那些次要主題? 3. 與地點、單位/組織、人員、物件、事件、運作相關的那些特定概念，是學習者(需要/具備/被要求)要處理的，才能面對每個(次要)主題?
溝通任務與目的		1. 在個人、公眾、職業、及教育範疇下，學習者(需要/具備/被要求)面臨的溝通任務?

項目		考慮問題
		2. 選擇任務所根據的學習者需求評估? 3. 在教育範疇中學習者(需要/具備/被要求)去處理的語言任務， a)學習者參予指導性、目的導向的互動、計畫、仿真任務和 角色扮演，b)學習者處於其他情境，在這些情境下，第2語言 被用來當作是教學的工具來教I)語言本身，或II)其他學科。 4. 學習者會(需要/具備/被要求)要產生哪些有趣及藝術性的語言 使用?
溝通 式語 文活 動策 略	表達活動與策略	1. 在口頭表達(說話)的活動中，學習者(需要/具備/被要求)要進 行活動的範圍是甚麼? 2. 學習者是為何目的，將需要/具備/被要求進行哪一種書寫活 動?
	接受活動與策略	1. 學習者將需要/具備/被要求去聽何種範圍的輸入訊息? 2. 學習者收聽此訊息是基於何種理由? 3. 學習者將會以何種收聽模式進行?
	互動活動與策略	1. 學習者會需要/具備/被要求進行哪些種類的溝通互動。 2. 學習者會需要/具備/被要求在互動中扮演哪些角色。
	媒介活動及策略	學習者會需要/具備/被要求進行的媒介活動。
	非口說溝通	1. 在動作和詞語搭配時，具好技巧的學習者會如何必須/具備/ 被要求去做。 2. 在何種情況下，他們會需要/具備/被要求去這樣做。 3. 哪些設定的副語言(肢體)行為，是學習者/具備/被要求(a)認 識及瞭解(b)使用
言語溝通過程		1. 在學習者執行既定的溝通任務時，需用到那些技巧才能圓滿 達到何種滿意度。 2. 那些技巧是認定為既有的，而哪些又是之後發展出來的。 3. 哪些參考工具是學習者會需要/具備/被要求有效使用的。
文本		1. 哪一種媒體是學習者會需要/具備/被要求(a)個別地(b)有成效 地(c)以互動方式(d)在調解時用來掌控。
使用者/學習者的內在能力		
一般性的 內在能力	陳述性知 識	1. 那些常識是語言學習者被認定/需要具備的。 2. 在語言學習過程中，學習者需要獲得或掌握哪些新常識，尤 其是關於目的語言所屬國家的常識。
	社會文化 知識	1. 日常生活(如，飲食、假期、工作、休閒活動等) 2. 生活條件(如，生活區域環境、住屋條件、福利等) 3. 人際關係(如，家庭結構、族群與小區、政治與宗教團體等) 4. 價值觀、信仰和態度相關的因素(如，地區文化、制度、傳統 和社會變化、民族認同等)

項目	考慮問題
	5. 肢體語言 6. 社會習俗(如, 著裝、行為和交談的傳統和禁忌等) 7. 參加儀式的行為(如, 宗教禮儀與慣例、嬰兒出生、婚禮、葬禮、公開表演和儀式中聽眾和觀眾的表現等)
	跨文化意識 1. 語言學習者將被假定/被要求預先掌握哪些社會文化的知識。 2. 為了滿足第二語言(L2)溝通的需要, 學習者需要在自身所處的社會和所要學習的社會中掌握哪些新的社會生活知識。 3. 為了培養跨文化的內在能力, 學習者需要對於本身所處的文化 and 目標文化間的關係有哪些意識。
	技巧和技能 學習者需要/被要求掌握哪些實用技巧和技能。才能在所關心的領域進行有效的溝通。(如, 社會性技巧、生活技能、職業和專業技能、休閒技能等)
	跨文化的技巧和技能 1. 學習者將需要/被要求履行哪些中間人的角色和完成哪些任務。 2. 學習者將需要/要能夠/被要求區分自身文化和目標文化的那些特徵。 3. 將會為學習者提供哪些條件來體驗目標文化。 4. 學習者將有哪些機會充當文化中間人的角色。
	存在的內在能力 1. 學習者是否需要/被鼓勵擁有/被要求發展/展示哪些個性特點; 如果有, 是那些特性? 2. 語言學、教學和評量是否將學習者的個性特點列入考慮。如果有, 以何種方法加以考慮?
	學習能力 1. 哪些步驟學習者可以用來發展語言和溝通的意識。 2. 學習者將需要/被假定/被要求掌握哪些聽力辨別和區分能力。
	研讀技巧 1. 學習者被鼓勵/需要使用或者發展哪些研讀技巧。 2. 學習者被鼓勵/需要使用或者發展哪些啟發式能力。 3. 需要為學習者提供那些幫助而使他們在語言的學習和使用中變得越來越獨立。
語文溝通內在能力	字彙的內在能力 1. 學習者需要/將要/被要求學習和掌握哪些字彙元素(固定表達和單數的字形) 2. 如何選擇表達字彙並且如何正確地使用。
	文法的內在能力 1. 他們的工作要基於哪種文法理論。 2. 學習者要能夠/被要求處理那些文法元素, 如, 類別、類型、結構變換和關係等。 3. 學習者將需要/具備/被要求處理構成詞形的要素及過程。 4. 學習者將需要/要求/被具備如何處理文法要素、分類、架構、

項目	考慮問題
	過程、及相關關係。
語意能力	學習者被要求具備建立何種語義上的關係之能力。
音韻的內在能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者需具備何種新的語音技巧。 2. 聲音及韻律的相對重要性。 3. 語音準確度及流利度是否設定初期或長期的學習目標。
拼字內在能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 大小寫印刷體及草寫體的字母形式。 2. 正確拼寫單字，包括被認同的所寫型式。 3. 標點符號及其使用規則。 4. 印刷規則及字體的變化等。 5. 一般使用的符號(如@、%、&等)
發音內在能力	學習者的拼字及發音需要與他們的口語及寫作語言能力之相關性、並如何將口說的語言轉成寫作形式的需要，反之亦然。
社會語言內在能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者英需要/具備/被要求a)瞭解b)從社會學的角度評估c)使用多少有關的招呼，應對型及助詞。 2. 學習者應需要/具備/被要求a)認識並了解b)使用何種禮貌規範。 3. 學習者應需要/具備/被要求a)認識並了解b)使用何種情況下的非禮貌性規範。 4. 學習者應需要/具備/被要求a)認識並了解b)使用何種成語之陳腔濶調及民俗慣用語。 5. 學習者應需要/具備/被要求a)瞭解b)使用何種語體。 6. 學習者應需要/具備/被要求在何種語體、社交圈、或甚至是國際社群，瞭解使用不同的語言。 7. 學習者具備/被要求控制會話的何種功能。 8. 學習者具備/被要求表達何種宏觀功能。 9. 學習者具備/被要求表達何種微觀功能。 10. 學習者需具備/被要求有何種互動基模。 11. 那些被假設他/她應該去控制以及何者需要被教導的。 12. 根據宏觀及微觀功能的原則如何選擇及排序。 13. 語用部分的品質進化，其特點是如何。

(三)從CEFR三等六級探討族語能力指標分級對應與建置。(可參考會議資料p1、p2)

(四)從CEFR溝通活動分類探討族語能力指標建置與問題。(可參考會議資料p3)

(五)以CEFR能力指標 A2與B1，探討族語能力指標的對應、轉化。(可參考會議資料p5-p15)

(六)承問題五，探討原住民族語文12年國教課程綱要與族語認證能力指標如何對應與轉化?

二、第一次族語能力指標諮詢會議委員意見彙整表

討論議題	委員意見	
從原住民族從小至成人的語言學習環境、教學、認證等的現狀，探討原住民族語言能力指標參考架構建置目標、目的以及須注意的相關問題。	委員1	九階教材詞彙量不足夠，文化篇教材的高級詞彙（文化或深度用詞）都未呈現在此。能力指標所發揮的面向，在詞庫方面需要更多的支援，如增加詞庫量。
	委員2	各族語所列之能力指標，建議先增加詞庫量，再做能力指標。
	委員3	1.建議提供現今所做的教材之紙本或電子檔，以便訂定所需之能力指標。
		2.建議中心彙整目前現有的面向主題（如工作、用餐、問路等性質），建立一套各族群統用的系統，並可授權於各族群發展細部的部分，因各族群面向均不大相同。
	委員4	能力指標其實是很難達成，族語除國小外，國高中、大學皆屬選修課程，相較華語或其他語言上，是處於弱勢，希望未來族語的課程上也是比照其他的語言課程，這樣子的話，能力指標才有可能循序漸進。
	委員7	建議增加詞庫並同能力指標一起。
	委員10	建構一個保障且永續的環境，如全母語幼兒教育或全母語國小。如原民會與語發中心調查在哪些地區的家庭仍使用族語，可將他們組織起來，將小孩及家人在同一場域營造語言的環境（如全母語幼兒教育或全母語國小），便能建構一個完善的能力指標。
	委員11	1.應加入各個族群的文化情境。
2.建議大家以學習者角度來看待，這個能力指標的問題，學習者不限定性別及各個族群，也可以學習其他的族群文化。		
3.詞彙庫如何在能力指標上做一個具體的呈現，如量及詞彙的深度（文化的性質）該如何去凸顯，這一邊也可以做思考。		
委員12	應於人際互動下培義「聽、說、讀、寫及綜合應用」的基本族語文能力，並以族語文進行溝通。盼能有持續性往下扎根，亦能往上教育、營造族語環境。	

	委員14	<p>1.CEFR 的精神是值得參考的，對於族語的適用，應該在於不同的文化，在不同的範疇，會有不同的內涵，對應到的可能就是不同的詞彙與表達。比如，一樣是日常生活的食衣住行好了，歐洲的早餐跟美國的早餐不同，我們的早餐也不同，所以詞彙就不一樣了，如他們有 cereal，以華語或漢文化，我們可能會包含燒餅、豆漿，族語的環境與文化可能會列出不同於歐洲語言、英語或華語的詞彙。但是，內容是一樣的都是常生活中的食之下的早餐。應該先檢視，我們是不是也認同CEFR訂定的能力，如A的聽力是能聽懂基本生活內容與個人相關資訊，如果是，那族語的基本生活或個人相關是什麼？</p> <p>2.如何用到教學？首先，教材的編輯是不是應該就要對應到能力指標所陳述的能力培養？</p>
<p>原住民族語言能力指標參考架構的原理論基礎與原理原則您的建議?</p>	委員11	<p>正規課程（國英數等）及族語課程時數上是否有可能調整？這點應要做一些探討及思考。</p>
	委員15	<p>1. 建議能力指標能加入2-6歲(幼兒教育)的部分，可以參考相關資料「幼兒園教保活動課程大綱 (http://www.rootlaw.com.tw/LawArticle.aspx?LawID=A040080031049200-1051201)」，裡面有「語文領域」的分類，可參考相關內文。</p> <p>2. 如果未來的規劃會依循歐洲語文或華語文的分類，A1, A2, B1, B2, C1, C2...的話，可以考慮將2-6歲的能力指標分類成「A0」或「A-」，可稱為「學前級」或「學齡級」。</p> <p>3. 內容的部分可以「聆聽和口說」為主即可，這是最重要的部分。如果考慮加上「閱讀」，請以理解和辨識書寫符號為目標即可，應該不需要認讀的地步，主要的目的是用以培養兒童閱讀的能力，至少能清楚分別族語和中文的差別。「寫作」則建議完全不需要，如果真的要，那建議是以「圖畫能力」當作指標，也就是說可以聆聽後用畫圖的方式畫出，而不是寫出族語書寫拼音。</p>
<p>原住民族語言能力指標參考架構中的語言級別如</p>	委員2	<p>低年級應學習聽說之能力，讀寫能力則於中年級學習即可。</p>
	委員11	<p>導向誘因顯然不足（如考上優級後的未來出路是什麼？）</p>

何劃分與銜接?		
如何有效地將原住民族語言能力指標參考架構整合到其獨特的語言教學情境中?	委員9	<p>都很希望有一個完整適用的能力指標，能夠將「教」跟「學」實質的呈現出來。而能力指標應注意學習者現在處在的環境，都會區跟部落一定要做一個區別，都會區的能力指標是什麼？環境及文化的起源在哪？那部落應保存什麼？又如何做這樣的差異融合在一起。</p>
	委員12	<p>歌謠及兒歌是多數學生樂意接受的課程之一，透過兒歌、歌謠、音樂等這樣的輔助教材來學習母語，易加深族語的印象及興趣。</p>
原住民族語言能力指標參考架構如何應用於原住民族語文12年國教課程綱要與族語認證能力指標之中?	委員14	<p>目前的族語課綱，學習內容太細 Aa- I -1 母音及子音、Aa- I -2 書寫系統、Aa- I -3 單、雙音節、Aa- I -4 重音，感覺起來太認知導向，像是語言學的教學，需要嗎？如果以溝通為考量，學習內容是書寫符號，需要的能力是能看到符號讀，能運用符號書寫，表情達意。同樣的，在語言的學習中，「數字的大小」意義是什麼？是數學嗎？或者從語言的觀點，我們要交或學的其實是數概念的理解與表達？學習內容內充滿了語言學的專業術語，如重疊詞、衍生詞等等，不知這只是一個涵蓋學習內容的名稱還是學習內容？若是前者，感覺是把語言的學習放在認知層面而非溝通層面。建議，考慮以意義或溝通能力為基礎來陳述學習內容。</p>
	委員15	<p>看過所有的資料後發現，目前的族語認證能力指標，在初級和中級的部分只有「聽和說」，這部分勢必要修正的(雖然我知道未來新試題是有的)！而且要盡快且積極處理，否則很難和其他不同版本的能力指標相對應，尤其是12國年教的版本。</p>
其它	委員3	<p>在拼寫書寫符號時，有很多種的拼寫方法，在拼寫都是對的，但在答案上，只能辯視一種答案。是否能在自編這樣子的能力指標前，原民會除了公布符號之外，在使用的方式是否有一定的標準。</p>
	委員4	<p>詞庫量少，建議印製圖片給教學者供學習使用，如教室用品（黑板、桌子等）、海（船、魚等）。另也希望增加國高中在家庭用語之詞彙。</p>

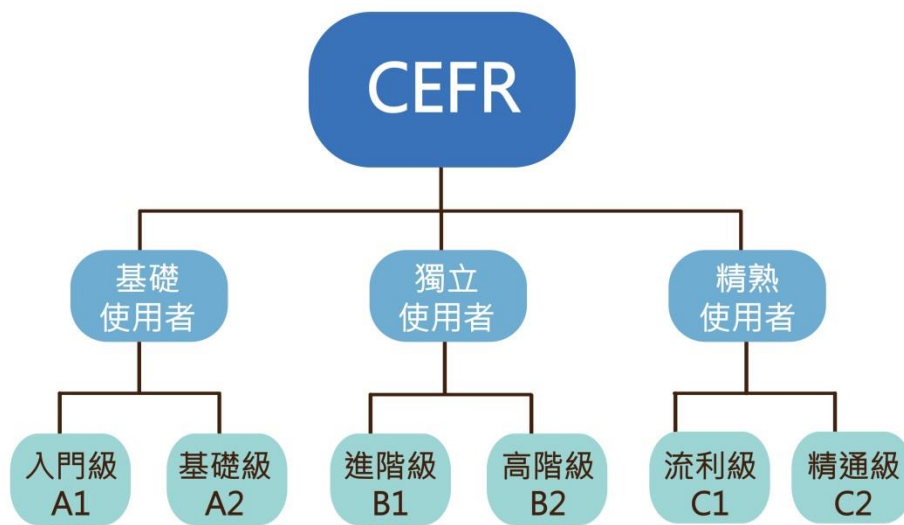
	委員5	1.建議中央單位輔導各亞群成立各自的協（學）會，來自行處理自己的書寫符號或相關語言業務。
		2.建議中央單位多聽聽部落的需求。
	委員6	建議書寫符號統一。
	委員7	九階教材建議要修訂。
	委員8	目前在教學上，最多只能教到4階，又因到了國中後則為選修課程，在教學上皆遇到困境，希望這能力指標期盼能盡快的完成。
	委員10	鼓勵設立各族群語言發展學會，透過這樣子的機制，復振自己的語言。
委員12	應多運用科技工具和設備保存原住民族語言文化，並擴充原住民族語言與其他國家族群語言交流機會。	

第二次族語能力指標諮詢會議資料²⁰

本次會議以歐洲共同語文參考架構(CEFR)與華語文能力資料，作為族語能力指標會議討論參考使用。

一、歐洲共同語文參考架構(CEFR)

(一)CEFR整體性分級指標



歐洲共同語文參考架構 三等六級

圖 1 CEFR 能力指標分級

表1 CEFR 共同參照等級—總體能力說明

等級	級別	內容
基礎使用者	A1(基礎級)	<ol style="list-style-type: none">1. 能了解並使用熟悉的日常用語和詞彙，滿足具體需求。2. 能介紹自己及他人，並針對個人細節，例如住在哪裡、認識何人以及擁有甚麼事物等問題做出問答。3. 能在對方說話換飯而且清晰，並隨時準備提供協助前提下，做簡單的互動。

²⁰ 本次會議資料皆摘錄整理自《歐洲共同語文參考架構》、《華語文教材分級研製原理之建構》、國家華語測驗推動工作委員會 <http://www.sc-top.org.tw/chinese/RD/test6.php>

等級	級別	內容
	A2(初級)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。 2. 能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。 3. 能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的事務等方面。
獨立使用者	B1(中級)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能清晰了解並掌握一般職場、學校、休閒等場合熟悉事物的訊息重點。 2. 能應付在華語地區旅遊時的常見狀況。 3. 對於個人熟悉及感興趣的主題，能創作簡單連貫的篇章。 4. 能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，並對意見及計畫能簡短地提出理由及說明。
	B2(中高級)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 針對具體及抽象議題的複雜文字，能瞭解其重點，這些議題涵蓋個人專業領域的技術討論。 2. 能與母語人士經常做互動，有一定的流暢度，且不會讓任何一方感到緊張。 3. 能針對相當多的主題，創作清晰詳細的篇章，並可針對各議題來解釋其觀點，並提出各種選擇的優缺點。
精通使用者	C1(高級)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能瞭解廣泛領域且高難度的長篇文章，而且可以認出隱藏其中的意義。 2. 能流利自然地自我表達，而且不會太明顯地露出尋找措辭的樣子。 3. 針對社交、學術及專業目的，能彈性且有效地運用語文工具。 4. 能針對複雜的主題創作清晰、良好結構、及詳細的篇章，呈現運用體裁、連結詞、和統整性夠詞的能力。
	C2(精通級)	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能輕鬆地瞭解幾乎所有聽到或讀到的資訊。 2. 能將不同的口頭及書面資訊作摘要，並可以連貫地重作論述及說明。 3. 甚至能於更複雜的情況下，非常流利又精準地暢所欲言，而且可以區別更細微的含意。

(二)CEFR能力指標使用者與學習者

1.CEFR四種溝通語言活動

CEFR將溝通語言活動分成四種：產出型(productive)活動與策略、接收型(receptive)活動與策略、互動型(interactive)活動與策略、傳達型(mediating)活動與策略，並再依活動表現形式(口語與書面)加以次分類與細項分類，如表1-2-1。另外，CEFR將語文溝通內在能力也再細分，如表1-2-2。

表1-2-1 CEFR溝通活動分類

溝通活動類型	溝通活動類型次分類	細項分類(描述性量表)
產出型活動與策略	口語產出	(1)綜合口頭表達(2)持續性獨白：敘述經驗(3)持續性獨白：呈現案例(4)公告(5)對觀眾講話
	書面產出	(1)一般的寫作(2)創造性寫作(3)報告及文章書寫
	產出型策略	(1)規劃(2)補償(3)監控及修正
接受型活動與策略	聽覺接收	(1)整體的聽力理解(2)理解母語使用者之間的互動(3)身為現場聽眾一員而進行聆聽(4)聽取公眾宣布及指示(5)聽取聲音的媒介及錄音
	視覺接收	(1)整體的閱讀理解(2)閱讀書信(3)為導向而作的閱讀(4)為資訊及論證而作閱讀(5)閱讀指示或說明
	視聽覺接收	(1)當文本被大聲念出聲時，會跟著文本內容(2)觀看具有字幕的電視、錄影帶或者影片(3)使用新科技(多媒體、CD 光碟等等)
	接受策略	確認提示與推理(口說及書寫)
互動型活動與策略	口說互動	(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話(4)非正式討論(5)正式討論與會議(6)目標導向的合作(6)為取得物品或服務的交互活動(7)訊息交換(8)訪問與被訪問
	書面互動	無描述性量表
	面對面互動	無描述性量表
	互動機制溝通	(1)整體寫作互動(2)聯繫(3)紙條、訊息與表格
	互動策略	(1)取得發言權(輪替)(2)合作(3)要求澄清
傳達型活動與策略	口語傳達	無描述性量表
	書面傳達	無描述性量表
	傳達策略	無描述性量表

表1-2-2 語文溝通內在能力描述性量表

語文溝通內在能力		描述性量表
語言的內	語言的內在能力	一般語文範圍

語文溝通內在能力		描述性量表
在能力	字彙的內在能力	(1)字彙量(2)字彙的運用
	文法的內在能力	文法準確度
	語意的能力	無描述性量表
	音韻的內在能力	音韻的控制
	發音內在能力	拼字控制
社會語言 內在能力	社會關係的語言 記號	
	禮貌常規	
	民俗智慧的表達	
	語體差異	
	方言和腔調	社會語言的適當性
語用內在 能力	言談內在能力	(1) 狀況的適應性(2)輪流發言(在互動策略下)(3)主題發展(4)連貫與結合
	功能性內在能力	(1)口語流利度(2)提議精確性

2.CEFR界定語文能力的四個層面

表1-2-2 CEFR語文能力四層面

層面	內容
一般能力	知識、人格特質、技術、與學習能力
語言溝通能力	<ol style="list-style-type: none"> 語言文字能力 音韻、構詞、語意、語法...等 社會語言能力 社會文化因素，如禮貌規範、性別、階層等語用差別。 語用能力 語言的功能、語言的連貫、語文本類型等
語言活動	包括聽、說、讀、寫以及互動等。聽與讀屬於語言接收行為；說與寫屬語言的產生行為表現；對話以及諮商討論等，屬於語言的互動行為。
語言使用的社會情境	<ol style="list-style-type: none"> 社會情境的四種領域主要分成：個人起居生活、公共場所、職業場所與教育 語言學習外在條件特點 <ul style="list-style-type: none"> ● 情境:如人、事、時、地等 ● 條件:如說話環境、參與人數、時間限制等 ● 主題:如飲食、娛樂等

層面	內容
	<ul style="list-style-type: none"> ● 功能:如詢問、指認、建議、描述等 ● 任務:如找工作、問路、做簡報等 ● 媒介類型:如面對面、電話、電視、錄音等 ● 文本類型:如典禮、討論、面試、報紙、期刊、信函等 ● 策略:如自我修正、重複、澄清等

3. CEFR詞彙量

表1-2-3 CEFR各級別與總詞彙量

級別	總詞彙量
A1	300
A2	1000
B1	2000
B2	3500
C1	5500
C2	8000

4. CEFR溝通主題²¹

表1-2-4 CEFR溝通主題分類

溝通主題	
主題分類	1.個人認同 2.房屋與家庭、環境 3.日常生活 4.閒暇時間、娛樂 5.旅行 6.與他人關係 7.健康及身體照護 8.教育 9.購物 10.食物及飲料 11.服務 12.地點 13.語言 14.天氣
次要主題	以主題分類第四個分類「閒暇時間、娛樂」為例： 1.空閒時光 2.嗜好及興趣 3.廣播及電視 4.電影、戲劇、音樂會等 5.展覽、博物館等 6.智識及藝術追求 7.運動 8.媒體
特定概念	以次要主題第七「運動」為例： 1.地點:場地、運動場、體育館 2.組織及團體

(三)歐洲共同語文參考架構(CEFR)A2、B1與說明性量表

1.CEFR A2與B1能力指標

²¹ Threshold Level 1990 的十四的分類

表1-3-1 CEFR A2與B1能力指標

CEFR 級別	基礎使用者-A2(初級)	獨立使用者-B1(中級)
內容	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作) 2. 能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換 3. 能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的事務等方面。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能清晰了解並掌握一般職場、學校、休閒等場合熟悉事物的訊息重點 2. 能應付在華語地區旅遊時的常見狀況 3. 對於個人熟悉及感興趣的主題，能創作簡單連貫的篇章 4. 能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，並對意見及計畫能簡短地提出理由及說明

2.能力指標與說明性量表項目

2.1以表達活動與策略為例：

表1-3-2 表達活動與策略說明性量表能力指標

項目 \ 級別	A2	B1
綜合口頭表達	可以對於人物、生活或工作條件、每日例行工作、喜歡/厭惡等事物進行簡單的描述，可以使用簡單的片語或句子連貫來呈現。	可以合理的，流利的對於自己感興趣一個或是不同主題，進行直接的描述，使用線性順序的方式呈現。
持續性獨白： 敘述經驗	<ol style="list-style-type: none"> 1. 可以描述一個故事，或是利用簡單的條列敘述某件事情。 2. 可以形容所處環境中的日常事務，例如，人物、地點、一份工作，或是學習經驗。 3. 可以對於事件或活動，進行簡短、基本的敘述。 4. 可以描述計畫及安排、嗜好及例行工作、過去的事件即個人經驗。 5. 可以使用簡單的敘述性語言，進行簡短的說明，並且比較不 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 可以依不同種類及興趣，針對熟悉的主題，進行直接的描述。 2. 可以合理的、流暢的將直接敘述或描述，依照線性次序連接起來。 3. 可以對於經驗、描述感覺及反應，進行仔細的說明。 4. 可以將不預期發生的細節，連接起來，例如，描述意外事件。 5. 可以連結書本或是影片中的劇情，並且描述自己的感想。 6. 可以描述夢想、希望、及期望。

級別 項目	A2	B1
	<p>同的物件及所有物。</p> <p>6. 可以解釋對某件事情的喜愛或厭惡。</p> <p>7. 可以形容自己的家庭、居住條件、教育背景、現在或是最近從事的工作。</p> <p>8. 可以簡單的形容人物、地點、極物品。</p>	<p>7. 可以描述真實或是想像事件。</p> <p>8. 可以描述一個故事。</p>
持續性獨白: 呈現案例(例如,在進行辯論時)	無適切指標	可以發展論點以供理解,幾乎都可以簡短的說明理由及解釋自己的意見、計畫及活動。
公告	可以針對可預期、學習過、對聽者可理解的內容,在聽者注意力集中下,進行非常短暫、事先練習過的宣布事項。	可以針對日常生活中相關的主題,進行簡短、事先練習過的宣佈事項,可能會還有一些外國的重音及語調,但是仍然可清晰地辨識。
對觀眾講話	<p>1. 可以針對日常生活中的主題,進行短暫、已經排練過的呈現,簡短的說明理由並且解釋自己的看法、計畫、及行為。</p> <p>2. 可以處理有限數量、簡單的後續質問。</p> <p>3. 可以針對熟悉主題,進行簡短的、排練過的、基本呈現。</p> <p>4. 如果在可以尋求重複,以及如果再有一定的規則可依循的情況下,可以回答簡單的後續問題。</p>	<p>1. 可以針對熟悉的主題,進行準備過的,簡單的呈現,大多時間可以在沒有困難的情況下理解,並對其中要點都已經合理、清楚的解釋。</p> <p>2. 可以回答後續的質問、但是如果說話速度太快,可能需要一再重複。</p>

2.2以互動活動與策略為例

互動活動與策略說明性量表可用來描述以下活動：(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話(4)非正式討論(5)正式討論與會議(6)目標導向的合作(7)為取得物品或服務的交互活動(8)訊息交換(7)訪問與被訪問
以下以整體性的口語互動、對話，以及訊息交換例舉其能力指標

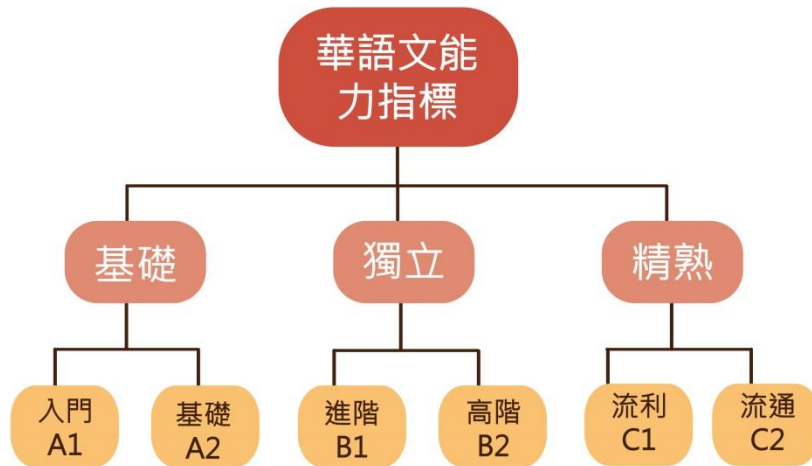
表1-3-3 互動活動與策略說明性量表能力指標

級別 項目	A2	B1
整體性的口語 互動	<ol style="list-style-type: none"> 1. 假使在必要時有另一人幫忙，能在有組織結構的情境中與簡短交談中，能輕易地與人互動。 2. 能不過度費力地進行簡單慣常的互動；針對日常情境中可預測的熟悉主題，能詢問並回答問題，也能交換想法與資訊。 3. 針對與工作和閒暇相關熟悉和日常事物中，需進行簡單直接資訊交換的簡易平常事物，能相互溝通。 4. 能處理非常簡短的社交性互動，但瞭解的程度幾乎無法達到讓對話持續進行。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 針對其感興趣的與職業領域相關且熟悉的日常與非日常話題，能具信心地與人溝通。 2. 能交換、查對並確認資訊，處理不同於日常一般的情況，並且解釋為何某事會有問題。 3. 針對較抽象文化方面的問題，例如，影片、書籍、音樂等，能表達看法。 4. 能運用眾多不同的簡單語言，來處理旅行中可能產生的大多數情況。未經準備就能談論熟悉的話題，表達個人意見，以及針對熟悉、個人興趣或有關日常生活(例如，家人、嗜好、工作、旅行及時事)的話題，能交換訊息。
對話	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能建立社交接觸：打招呼與告別；介紹；感謝。假使能偶而要求重述或重新說明，針對對其訴說的熟悉問題，能大致了解清楚、標準的話語。 2. 針對感興趣的主題，在慣常的情境中，能參與簡短會話。 3. 能以簡單詞語表達其感受，及表達感謝。 4. 能處理非常簡短的社交互動，但儘管說話者願意不厭其煩地說明清楚，幾乎無法瞭解到足以使會話依其所願繼續。 5. 能運用日常的李傑與人打招呼和稱呼。 6. 能發出並回應邀請，建議與道歉。 7. 能表達其好惡。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能針對熟悉主題，在無準備的情況下，進行對話。儘管有時候必須要求重複某些詞彙及用語，在日常生活對話中，能跟上針對其個人清楚敘述的內容。 2. 能維持對話及討論，但在嘗試精確表達所要表達的內容時，有時可能有理解困難。 3. 能表達並回應下列情感表現，例如：驚訝、快樂、悲傷、感興趣以及默不關心。
訊息交換	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能以不過度費力的方式，瞭解 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能針對其領域內慣常及非慣常

<div style="text-align: right;">級別</div> <div style="text-align: left;">項目</div>	A2	B1
	<p>到足以進行簡單平常的意見交換。</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. 能處理日常實際的要求：找出及傳達直接具體的資訊。 3. 能詢問並回答有關習慣及作息方面的問題。 4. 能詢問並回答有關休閒及過去活動方面的問題。 5. 能給予並瞭解簡單的指示與說明，例如：解釋如何到達某處。 6. 能以要求簡單直接的訊息交換方式，針對簡單慣常的任務進行溝通。 7. 能針對熟悉慣常的操作性問題，交換有限的資訊。 8. 能針對其工作及休閒內容，詢問並回答問題。 9. 能以參考地圖或計畫的方式，要求指示或給予指示。 10. 能要求及提供個人的資訊。 	<p>的問題，以稍具自信的方式，交換查對並確認累積的實際資訊。</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. 能以給予詳細說明的方式，描述如何做某件事情。 3. 能針對短篇故事、文章、交談、討論、訪問或資料檔案，做出摘述並提出其意見，並且進而回答細節方面的問題。 4. 能找出並傳達直接實際的資訊。 5. 能要求並跟上詳細的說明。 6. 能取得更詳細的資訊。

二、華語文能力指標

(一)華語文能力指標分級



華語文能力指標三等六級

圖 2 華語文能力指標分級

表2-1 華語文能力指標A2與B1

項目	級別	
	A2	B1
總體能力指標	<ol style="list-style-type: none"> 能以簡單用語描述個人背景、家族現況及切身需求事務。 能以簡單用語描述購物、周遭環境及工作現況。 能對單純或例行性任務進行溝通及簡單直接的訊息交換。 	<ol style="list-style-type: none"> 能清晰了解並掌握一般職場、學校、休閒等場合熟悉事物的訊息重點。 能應付在華語地區旅遊時的常見狀況。 對於個人熟悉及感興趣的主題，能創作簡單連貫的篇章。 能敘述經驗、事件、夢想、希望及抱負，並對意見及計畫能簡短地提出理由及說明。
表達能力	<ol style="list-style-type: none"> 能以連貫的句子，簡單描述人物、生活、工作、好惡。 能簡單敘述故事、事件、活動、計畫、安排。 能以條列方式敘述事情。 	<ol style="list-style-type: none"> 能合理流利地對於自己感興趣的主題，進行直接描述。 能描述自己的夢想、希望及期望。 能描述真實或是想像的事

項目		級別	
		A2	B1
書寫 表達 能力		<ol style="list-style-type: none"> 4. 能描述周遭環境的日常事物。 5. 能描述嗜好、例行工作、過去事件及個人經驗。 6. 能進行簡短說明，並比較不同事物。 7. 能進行短暫且事先演練過的事項宣佈。 8. 能對熟悉主題發表簡短且事前準備的基本說明。 9. 能回應重複性或規則性的簡單問題。 	<p>件。</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 能發展簡單論點以供理解。 5. 能簡短說明理由及解釋自己的意見、計畫及活動。 6. 能針對日常生活的主題，進行簡短、演練過的事項宣佈或演說。 7. 能簡短說明理由，解釋自己看法、計畫及行為。 8. 能回應簡易的後續提問。
		<ol style="list-style-type: none"> 1. 能寫出連續性的簡短句子。 2. 能使用簡單的連接詞。 3. 能寫出家庭或日常生活的簡單經驗。 4. 能寫出事件或活動的基本描述。 5. 能寫出當地環境、教育背景、工作近況的簡單連續短句。 6. 能寫出簡單的想像性自傳或簡短的詩句。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能針對自己興趣或熟悉的主題，寫出直接簡短的描述。 2. 能以簡單連貫的文句，寫出自身經驗或描述感覺。 3. 能寫出真實或想像的事件過程或旅程經驗。 4. 能描述故事。 5. 能針對感興趣的主題寫出簡短的論文。 6. 能對實際訊息，作摘要報告，並給予意見。 7. 能針對標準的談話寫出簡短的報告。 8. 能使用常見的訊息，敘述行動的理由。
		<ol style="list-style-type: none"> 1. 能從常用詞語中，排練適當的用語。 2. 能從常用詞語中，使用手勢來釐清或確認所要表達的意思。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能排練並嘗試新的組合及表達用語，並要求對方回應。 2. 能傳達重點，並應用相關資源與方法，來表達訊息的特點。 3. 能說出無法記住的詞彙的具體特性。 4. 能以類似語意的詞語來表達意義（例如：載人的大車＝公車）。

項目		級別	
		A2	B1
			5. 能以簡單的詞來表達類似的概念，並且要求確認與改正。 6. 能修正用語或表達語意造成誤解時的混淆。 7. 能詢問並確認自己所使用的形式是否正確。 8. 能於溝通產生問題時，重新使用不同的溝通方式。
理解能力	聽覺理解能力	1. 能理解緩慢清晰、且與切身領域相關的句子及表達用語。 2. 能大略確認緩慢清晰的討論主題。 3. 能聽懂簡短、清楚、簡單的訊息與宣佈事項的部分重點。 4. 能理解簡單的方向指引說明。 5. 能聽懂日常生活中、簡短的、已預知的，並以緩慢清楚方式表達的語音媒體。	1. 針對一般日常或與工作相關的主題，假使口語表達以一般熟悉的腔調清楚地說出，能夠了解直接的實際訊息，並能辨認大略訊息及特定細節。 2. 針對一般工作、學校、閒暇等情況中的熟悉話題，包括簡短的敘述文章，能理解標準清楚口語表達的大意。 3. 假使話語以標準的口語清楚說出，能大致跟上其周遭延伸性討論話題的大意。 4. 對於自身領域範圍內的或主題熟悉的演說或談話，在對方以標準口語直接呈現且結構清楚的情況下，能大致瞭解其內容。 5. 假使能以標準口語清楚，針對熟悉的主題，能跟上直接簡短的談話。 6. 能聽懂簡單的技術方面的說明，例如：日常用品的使用說明。 7. 針對個人感興趣且以清楚的標準語言表達的主題，能理解大部分錄製的或廣播與材

項目		級別	
		A2	B1
			料的訊息內容。
視覺理解能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解日常生活或工作有關的熟悉主題。 2. 能理解以常用語呈現的具體簡單內容。 3. 能理解各國共通的常用語所寫成的短文。 4. 能理解詢問、訂購、確認等標準慣用的基本形式書信內容。 5. 能理解簡短、簡單的私人信件。 6. 能辨識及理解廣告傳單、菜單、時間表、工商服務等日常生活中簡易的特定資訊。 7. 能理解簡單書信、小手冊、描述事件的簡短報紙。 8. 能理解簡單的說明或安全規定的指導性文件。 9. 對理解日常生活中公共電話等常見設備的使用說明。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解有興趣或熟悉主題，並以直接方式呈現的內容。 2. 能理解私人信件中對於日常生活事件、情感及願望的描述。 3. 能與對方順利地進行簡單書信往返。 4. 能瀏覽較長的內容，從中找到所需的資訊，並能從中蒐集資訊，以完成一個特定的資料搜尋。 5. 能從日常生活相關的書面資料中，辨識及理解需要的資訊。 6. 能辨識表達清楚的論證內容。 7. 能理解日常討論議題或簡單的報紙文章的重點。 8. 能理解書寫清楚、直接的設備使用說明或指導性文件。 	
視聽理解能力	能辨識具備充分視覺影像或肢體語言事件報導的重點，並能判斷其主題的變化。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能理解電視節目中個人熟悉的主題。 2. 能理解表達緩慢清楚、輔以足夠圖像或肢體語言的節目。 	
理解策略	對日常生活話題，能從上下文判斷部分語意，或歸納出短文的大概語意。	能對熟悉的主題，從上下文判斷不熟悉詞語的語意並歸納出句子的意思。	
互動能力	口語互動能力 <ol style="list-style-type: none"> 1. 能針對日常生活、工作情境或熟悉主題，以簡單的句子進行簡短交談。 2. 能以短暫對話，進行簡短的打招呼、告別、介紹、感謝等社交性互動。 3. 能在緩慢重述或以不同方式的表 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能流利與人溝通熟悉主題或日常話題。 2. 能交換、比對及確認熟悉的日常資訊，處理例外的情況，並做出判斷。 3. 能簡單表達對於書籍、音樂或影片中較抽象的文化話題 	

項目	級別	
	A2	B1
	<p>達之下，進行簡單生活話題的意見交換。</p> <p>4. 能理解對方清楚、標準的語言，或熟悉主題的敘述內容。</p> <p>5. 能參與簡短的會話，並簡單表達感受。</p> <p>6. 能在緩慢清楚的討論中，大致理解簡單的生活議題內容。</p> <p>7. 能提議、回應、討論或表達贊同/不贊同簡單的生活議題。</p> <p>8. 能以直接的方式要求重覆不了解的日常事物。</p> <p>9. 能提出問題要求給予說明，或回答問題作為回應。</p> <p>10. 能要求日常生活資訊的說明，運於旅行、住宿、飲食及購物。</p> <p>11. 能要求並提供日常物品及服務。</p> <p>12. 能在商店、郵局或銀行等地方，詢問事物並進行簡單互動。</p> <p>13. 能給予或接收有關數量、數字、價格等訊息。</p> <p>14. 能說明自己的需求，並詢問價格，進行點餐或其他簡單的購買行為。</p> <p>15. 能詢問並回答有關習慣及作息方面的問題。</p> <p>16. 能詢問並回答有關休閒及過去的活動方面的問題。</p> <p>17. 能要求或給予簡單的指示或說明。</p> <p>18. 能以簡單直接的訊息交換，對例行事務進行溝通。</p> <p>19. 能針對熟悉的操作性問題，交換有限的資訊。</p> <p>20. 能針對其工作及休閒內容，詢問並回答問題。</p>	<p>的看法。</p> <p>4. 能隨時運用簡單語言，表達對於家人、嗜好、工作、旅行及時事等個人的意見，或進行對談與討論。</p> <p>5. 能表達驚訝、快樂、悲傷、感興趣以及漠不關心等情感表現。</p> <p>6. 能對一般性主題及正常的交談中，大致了解對談的重要內容。</p> <p>7. 能對於他人的看法或觀點，給予簡短的評論。</p> <p>8. 能對簡單的事物表達自己的選擇或比對的結果。(如：做什麼、去哪裡、選擇誰或哪一樣等)</p> <p>9. 能說明事情困難的地方，並能比較各種不同的解決方式，說明優劣。</p> <p>10. 能對於可能的解決方法，給予簡單說明，並理解他人對解決方法的意見與反應。</p> <p>11. 能對於如何進行的議題，邀請他人給予意見。</p> <p>12. 能在旅行或安排住宿或出外訪問時，與對方接洽，並處理大多數可能出現的互動事務。</p> <p>13. 能在商店、郵局、銀行等地方，處理非一般事務。(如：退貨、申訴等)</p> <p>14. 能透過旅行社安排旅行，或在實際旅行中解決大部分可能出現的問題。(如：在不熟悉的地方，也可以知道下</p>

項目	級別	
	A2	B1
	<p>21. 能參考地圖或計畫，要求指示或給予指示。</p> <p>22. 能在訪談中回答簡單的問題。</p>	<p>車的地點)</p> <p>15. 能以說明方式，描述如何做某件事。</p> <p>16. 能對於短篇故事、文章、交談、討論、訪問或資料文件，做出摘述並提出其意見，或回答問題。</p> <p>17. 能提供訪問或諮詢所需要的具體資訊。(如：對醫生描述症狀)</p> <p>18. 假使他人的回應快速或具延伸性，偶爾可能必須要求重覆，但能以查對並確認資訊的方式，完成既定的訪問。</p> <p>19. 能在訪問或諮詢中，偶爾主動發言。</p> <p>20. 能使用預備的問卷，完成有計畫的訪問內容，並自發性提出一些衍生問題。</p>
寫作 互動 能力	<p>1. 能對於切身需求的事物，寫出簡短、簡單的紙條。</p> <p>2. 能寫出簡單的個人信件，表達感謝與歉意。</p> <p>3. 能接收簡短、簡單的訊息。</p>	<p>1. 能對不同主題，傳達訊息與想法，核對訊息，並且精確地詢問有關問題或解釋問題。</p> <p>2. 能寫出個人信件與紙條，要求或傳達切身相關的簡單資料。</p> <p>3. 能對音樂或影片中抽象或文化方面主題，寫出個人信件，提供消息及表達想法。</p> <p>4. 能以較詳細的方式，寫出個人信件，描述經驗、情感及事件。</p> <p>5. 能對於接獲訊息的質疑進行溝通，並解釋問題。</p> <p>6. 能書寫紙條，對於朋友、服務人員、教師及其他出現在</p>

項目		級別	
		A2	B1
			其日常生活中的人，傳達切身直接的簡單資訊。
	互動策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能使用簡易的技巧來開始、維持或結束一個簡短的對話。 2. 能在不了解時要求他人重述。 3. 能使用常用詞語表示自己不了解他人所言，要求澄清。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能加入熟悉議題的討論，並使用適當的詞語表達立場。 2. 能開始、維持並停止簡單的面對面對話。 3. 能將他人敘述作部分重述，確認彼此的理解，並使原本的對話持續發展。 4. 能要求他人釐清或詳述剛剛所陳述的內容。 5. 能將討論重點摘述，以利凝聚言談焦點。
轉述能力	口語轉述能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能把握聆聽方法，說出簡單的字詞，聽辨基本的音義。 2. 能聽辨日常生活熟悉主題，緩慢轉述部分的單句。 3. 能轉述熟悉主題或標準緩慢的語言，告知他人簡單的重點。 4. 能轉述與日常生活或工作相關的話題。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能轉述說話者以清楚、標準的語言說出的簡單內容。 2. 能以連續的句子轉述日常生活或工作相關且簡單的話語。 3. 能協助一般日常生活資訊的詢問。(如：搭車、郵局、銀行基本詢問) 4. 能逐句分別進行簡易單句的轉述。
	書面轉述能力	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能熟悉常用詞彙短句與句型，仿寫簡單或基本句型。 2. 能辨識自己熟悉領域的簡短文句，筆譯成通順的簡單句子。 3. 能筆譯部分生活特定或常見的資訊。(如：菜單、時間表、小手冊) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能筆譯與日常生活基本需求相關且簡短、簡單的短句短文。 2. 能筆譯自熟悉領域的一般性簡短文章。 3. 能筆譯一般性的說明。(如：標示、警語)
	轉述策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能熟悉拼音方法或部首概念 2. 能要求陳述者以緩慢的方式確認說明，轉述重要詞彙或要點。 3. 能利用工具書或電子媒體檢索，以分辨不懂的字詞，理解其中語意。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能向說話者複述以確認自身瞭解須轉述的話語。 2. 能透過替代性詞彙的方式，表述詞彙量不足的語意概念。 3. 能對說話者大意複述並尋求

項目	級別	
	A2	B1
		確認。 4. 能請說話者重述以確保自身已掌握須轉述的內容。 5. 能藉由查詢字典以修正轉述的錯誤或疑問。

(二) 測驗等級、學習時數語學習詞彙量

表2-2 華語文測驗級別、學習時數與詞彙量

測驗等級		建議學習時數		建議詞彙量
		華語地區	非華語地區	
入門基礎級	入門級	120-240 小時	240-480 小時	500
	基礎級	240-360 小時	480-720 小時	1000
高階級	進階級	360-480 小時	720-960 小時	2500
	高階級	480-960 小時	960-1920 小時	5000
利精通級	流利級	960-1920 小時	1920-3840 小時	8000
	精通級	1920 小時以上	3840 小時以上	

(三)CEFR轉化為華語文能力指標

1.理解內容並例舉「能力指標說明」

- (1)列出與華語文能力指標語義相似者。
- (2)利出與華語文能力指標邏輯相符者。
- (3)能力指標說明所指涉的內涵，必須涵蓋CEFR原指涉的內涵，不能有所遺漏。

2.解釋「主要概念知識」

意指表達對CEFR完整意義的理解。先列舉主要概念知識，清晰表達概念的韓裔和邏輯關係，再以概念分析使CEFR內容成為可以解釋、可以轉換為具有共識、可理解、更清晰且符合華語文作為第二語言學習的學習標準。

3.華語文轉化時產生的問題

- (1)各能力等級間的關鍵差異有時不易辨識。
- (2)同等級能力指標的不同語言活動，可能未使用同一個評量標準。
- (3)未對能力指標適用的語境作充分描述。

原住民族語言能力指標 第 2 次諮詢會議

原住民族語言研究發展中心

第一次族語能力指標委員建議

1. CEFR 各級別對族語能力的適用性與調整

- (1) 各級別的對應與轉換
- (2) 可將學齡前(2-6歲)納入級別為A0或A-

2. 社會生活環境為考量

3. 詞彙問題

- (1) 需增加詞庫
- (2) 從社會文化生活的詞彙

4. 整合現有課程主題

5. 上課時數不足

- 6. 建置從幼兒至成人的族語學習環境
(學校、家庭、其他場域)

7. 12 國教課綱、族語認證能力指標與族語能力指標的結合

P.2 CEFR架構使用時須考慮的問題

溝通式語文活動策略

互動活動與策略

P.3

- 1.學習者會需要/具備/被要求進行哪些種類的溝通互動。
- 2.學習者會需要/具備/被要求在互動中扮演哪些角色。

P.10

歐洲共同語文 參考架構(CEFR)

CEFR整體性分級指標

CEFR四種溝通語言活動

CEFR界定語文能力的四個層面

CEFR詞彙量

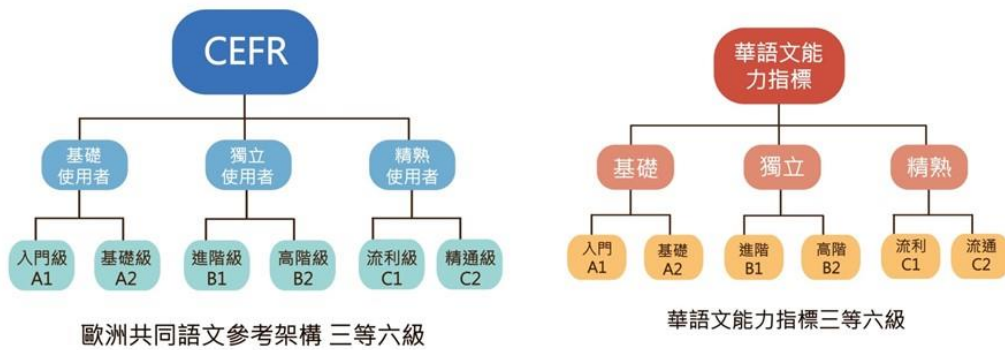
能力指標與說明性量表

P.18

以華語文能力 指標為例

討論

族語能力 指標



族語能力指標呢? 幾等?幾級?

詞彙量與學習時數

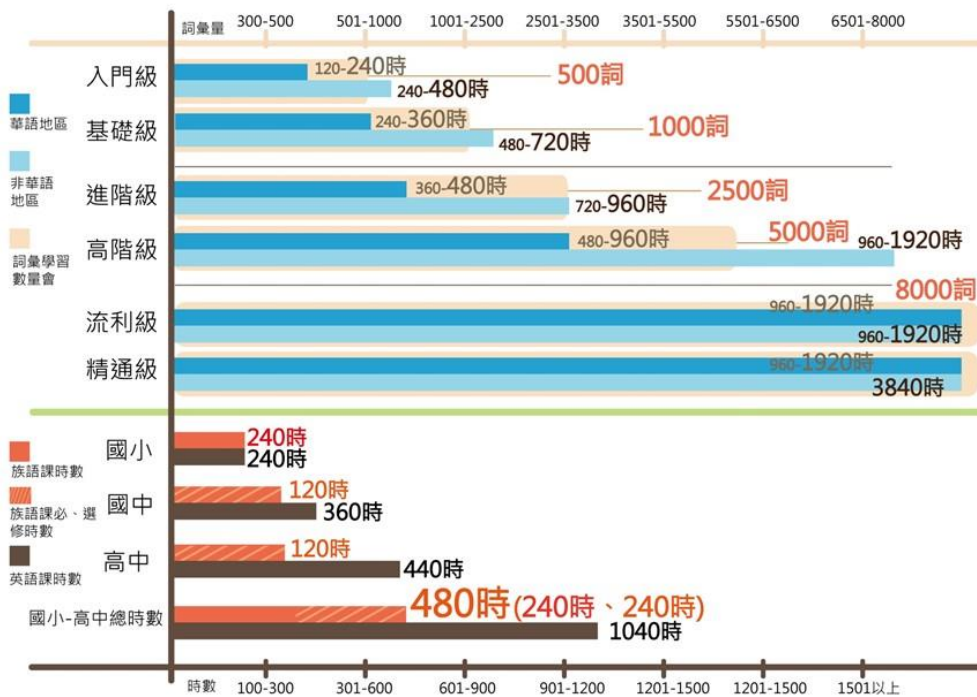
教育階段 學習階段 年級 類別	國民小學						國民中學			高級中等學校		
	第一學習階段		第二學習階段		第三學習階段		第四學習階段			第五學習階段		
	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二
英語文必修			1節/週		2節/週		3節/週			16學分		2學分
英語文選修												6學分
備註	一、英語文部定必修第10、11年級每學期4學分，第12年級上學期2學分。											
	二、第五學習階段（普通型高級中等學校）加深加廣選修課程中，英語文、第二外國語文任選一科或合計至少6學分；該學習階段中，該學習階段部定必修與加深加廣選修合計至少需達24學分											
	三、第五學習階段（普通型高級中等學校）的英語文加深加廣選修規劃如下：											
	領域/科目	名稱		學分		建議授課年級						
英語文	英語聽講		1		高一至高三皆適用							
	英文文法		1									
	英文閱讀與寫作		2									
	英文作文		2									

英語

教育階段 學習階段 年級 類別	國民小學						國民中學			高級中等學校		
	第一學習階段		第二學習階段		第三學習階段		第四學習階段			第五學習階段		
	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	十二
原住民族語文	領域學習課程1節/週						彈性學習課程			校訂必、選修課程		
備註	1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/部落的原住民族語文，學校應依						1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自			1.有關原住民族語文的課程實施，學生有權優先選擇學習自己民族/		
										4.原住民族重點學校/專班應於校訂課程開設6學分原住民族語文課程，並得於假日或寒、暑假實施。		

族語

求於「彈性學習課程」開設原住民族語文課程至少每週1



已非華語地區為例

入門基礎級

入門級

480小時

500詞彙

平均1小時1個詞彙

換算族語學習 時數語詞彙量

平均1小時1個詞彙

國小 ^{40時/1年x6年}
240小時
240詞彙

國中 ^{40時/1年x3年}
120小時
120詞彙

高中 ^{40時/1年x3年}
120小時
120詞彙

480小時 = 480詞彙

?

族語能力認 證指標對應

初級 300詞彙

中級 500詞彙

高級 1000詞彙

優級 不限詞彙

國小-高中

480時 480詞彙

||

初級 300詞彙 — 中級 500詞彙

國小 240時

CEFR

CEFR
溝通
活動
分類
(分項能力結構)

溝通活動類型	溝通活動類型次分類	細項分類(描述性量表)
產出型活動與策略	口語產出	(1)綜合口頭表達(2)持續性獨白:敘述經驗(3)持續性獨白:呈現案例(4)公告(5)對觀眾講話
	書面產出	(1)一般的寫作(2)創造性寫作(3)報告及文章書寫
	產出型策略	(1)規劃(2)補償(3)監控及修正
接受型活動與策略	聽覺接收	(1)整體的聽力理解(2)理解母語使用者之間的互動(3)身為現場聽眾一員而進行聆聽(4)聽取公眾宣布及指示(5)聽取聲音的媒介及錄音
	視覺接收	(1)整體的閱讀理解(2)閱讀書信(3)為導向而作的閱讀(4)為資訊及論證而作閱讀(5)閱讀指示或說明
	視聽覺接收	(1)當文本被大聲念出聲時,會跟著文本內容(2)觀看具有字幕的電視、錄影帶或者影片(3)使用新科技(多媒體、CD 光碟等等)
	接受策略	確認提示與推理(口說及書寫)
互動型活動與策略	口說互動	(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話(4)非正式討論(5)正式討論與會議(6)目標導向的合作(6)為取得物品或服務的交互活動(7)訊息交換(8)訪問與被訪問
	書面互動	無描述性量表
	面對面互動	無描述性量表
	互動機制溝通	(1)整體寫作互動(2)聯繫(3)紙條、訊息與表格
	互動策略	(1)取得發言權(輪替)(2)合作(3)要求澄清
傳達型活動與策略	口語傳達	無描述性量表
	書面傳達	無描述性量表
	傳達策略	無描述性量表

P.12

產出型活動與策略

接受型活動與策略

互動型活動與策略

傳達行活動與策略

口語產出
書面產出
產出型策略

聽覺接收
視覺接收
視聽覺接收
接受策略

口說互動
書面互動
面對面互動
互動機制溝通
互動策略

口語傳達
書面傳達
傳達策略

(1)一般口說互動(2)瞭解使用母語的對話者(3)對話
(4)非正式討論(5)正式討論與會議
(6)目標導向的合作(7)為取得物品或服務的交互活動
(8)訊息交換(9)訪問與被訪問

P.11
CEFR
A2

1. 能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。
2. 能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。
3. 能以簡單的詞彙敘述個人需要、周遭環境、及切身需求的事務等方面。

P.16
互動活動
與策略
口語互動
整體性的
口語互動

1. 假使在必要時有另一人幫忙，能在有組織結構的情境中與簡短交談中，能輕易地與人互動。
2. 能不過度費力地進行簡單慣常的互動；針對日常情境中可預測的熟悉主題，能詢問並回答問題，也能交換想法與資訊。
3. 針對與工作和閱讀相關熟悉和日常事務中，需進行簡單直接資訊交換的簡易平常事務，能相互溝通。
4. 能處理非常簡短的社交性互動，但瞭解的程度幾乎無法達到讓對話持續進行。

P.16
對話

1. 能建立社交接觸：打招呼與告別；介紹；感謝。假使能偶而要求重述或重新說明，針對對其訴說的熟悉問題，能大致了解清楚、標準的話語。
2. 針對感興趣的主題，在慣常的情境中，能參與簡短會話。
3. 能以簡單詞語表達其喜愛，及表達感謝。
4. 能處理非常簡短的社交互動，但儘管說話者願意不厭其煩地說明清楚，幾乎無法瞭解到足以使會話依其所願繼續。
5. 能運用日常的禮節與人打招呼和稱呼。
6. 能發出並回應邀請，建議與道歉。
7. 能表達其好惡。

CEFR

華語文能力指標

能力 指標 分項 結構

產出型活動與策略

口語產出
書面產出
產出型策略

接受型活動與策略

聽覺接收
視覺接收
視聽覺接收
接受策略

互動型活動與策略

口說互動
書面互動
面對面互動
互動機制溝通
互動策略

傳達行活動與策略

口語傳達
書面傳達
傳達策略

表達能力

口語表達能力
書寫表達能力
表達策略

理解能力

聽覺理解能力
視覺理解能力
視聽理解能力
理解策略

互動能力

口語互動能力
寫作互動能力
互動策略

轉述能力

口語互動能力
書面轉述能力
轉述策略

P.11
CEFR
A2

1. 能了解最切身相關領域的句子及常用辭(例如：非常基本的個人及家族資訊、購物、當地地理環境、和工作)。
2. 能夠針對單純例行性任務進行溝通，這些任務需要對熟悉例行性的事務作簡單直接的信息交換。
3. 能以簡單的詞彙敘述個人背景、周遭環境、及切身需求的事務等方面。

P.18
華語文能力指標
A2

1. 能以簡單用語描述個人背景、家族現況及切身需求事務。
2. 能以簡單用語描述購物、周遭環境及工作現況。
3. 能對單純或例行性任務進行溝通及簡單直接的訊息交換。

P.18
華語文能力指標
表達能力
口語表達能力
A2

1. 能以連貫的句子，簡單描述人物、生活、工作、好惡。
2. 能簡單敘述故事、事件、活動、計畫、安排。
3. 能以條列方式敘述事情。
4. 能描述周遭環境的日常事物。
5. 能描述嗜好、例行工作、過去事件及個人經驗。
6. 能進行簡短說明，並比較不同事物。
7. 能進行短暫且事先演練過的事項宣佈。
8. 能對熟悉主題發表簡短且事前準備的基本說明。
9. 能回應重複性或規則性的簡單問題。

討論一

- 以CEFR討論出A1-C2跟目前族語情形的分級可能。
- 族語能力分級敘寫方式：
 - 1.聽、說、讀、寫
 - 2.CEFR產生、接受、互動、傳達
- 族語能力指標各級詞彙量

討論二

- 以CEFR能力指標 A2與B1、華語文能力指標，探討族語能力指標的對應、轉化。
- 第一組 總體能力指標
- 第二組 表達能力
- 第三組 理解能力
- 第四組 互動能力
- 第五組 轉述能力

討論三

- 延續討論二，以討論二討論出來的雛型，探討原住民族語文12年國教課程綱要與族語認證能力指標如何對應與轉化？
- 第一組 總體能力指標
- 第二組 表達能力
- 第三組 理解能力
- 第四組 互動能力
- 第五組 轉述能力



語言能力指標之訂定與運用：

Dr Jessica R W Wu

吳若蕙

Language Training and Testing Center

語言訓練測驗中心

jw@lttc.ntu.edu.tw



一、語言能力分級指標的定義與功能

舉例：

全民英檢(GEPT)

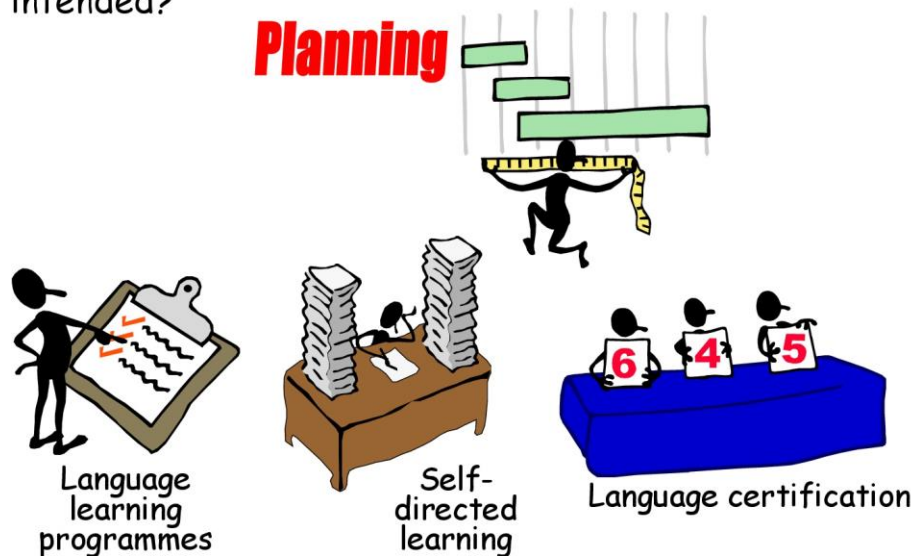
歐洲共同語言參考架構(CEFR)

Expectations for Learning

- # Standards specify what students should know and be able to do as they strive to **achieve learning goals**. These statements provide guidance for what counts as **progress** and what students can do to demonstrate their **language proficiency**.
- # 能力標準，使學生在努力學習時有其具體的目標，並且能使學生知道在學習時「應該」和「能夠」做甚麼事情。透過這些陳述，針對學生的語言能力提供學習語言時的指導。
- # Students can use the Can-Do statements to **self-assess** their proficiency level and to set goals for how to progress to the **next level**. Teachers can use the Can-Do statements as predictors of proficiency growth and as **learning targets** and sample activities for units and lessons. The statements can also be personalized to fit specific goals and content.
- # 學生可以運用「能做到的」能力陳述（能做敘述），自我評估其熟練的程度，並且成為進入下一個語言能力程度的學習目標。教師可以使用能做敘述，透過熟練與否作為預測能力的發展，並將作為單元課程的學習目標活動。

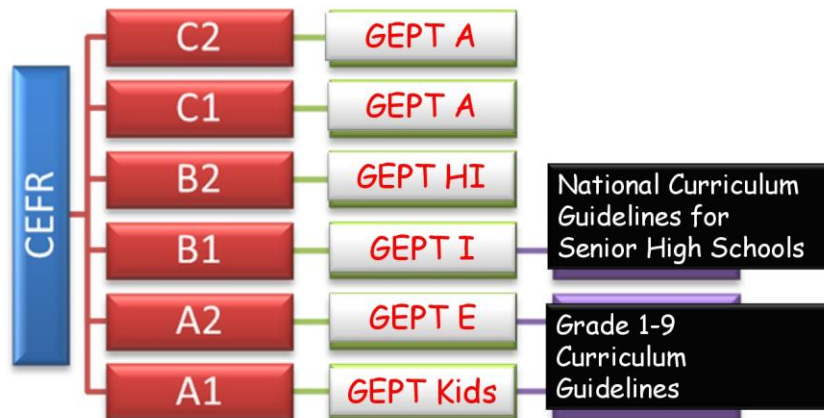
LEARNING & AUTONOMOUS LEARNING!!!

For what uses is a language proficiency framework intended?



全民英檢能力指標

Relationships with CEFR levels



綜合能力指標

級數	綜合能力
初級	通過初級測驗者具有 基礎英語能力 ，能理解和使用 淺易日常用語 ，英語能力相當於國中畢業者。
中級	通過中級測驗者具有使用 簡單英語 進行 日常生活溝通 的能力，英語能力相當於高中畢業者。
中高級	通過中高級測驗者英語能力逐漸成熟，應用的領域擴大，雖有錯誤，但無礙溝通，英語能力相當於大學非英語主修系所畢業者。
高級	通過高級測驗者英語流利順暢，僅有少許錯誤，應用能力擴及學術或專業領域，英語能力相當於國內大學英語主修系所或曾赴英語系國家大學或研究所進修並取得學位者。
優級	通過優級測驗者的英語能力接近受過高等教育之母語人士各種場合均能使用適當策略作最有效的溝通。

分項能力指標

級數	聽力
初級	能聽懂與日常生活相關的淺易談話，包括價格、時間及地點等。
中級	在日常生活情境中，能聽懂一般的會話；能大致聽懂公共場所廣播、氣象報告及廣告等。在工作情境中，能聽懂簡易的產品介紹與操作說明。能大致聽懂外籍人士的談話及詢問。
中高級	在日常生活情境中，能聽懂社交談話，並能大致聽懂一般的演講、報導及節目等。在工作情境中，能聽懂簡報、討論、產品介紹及操作說明等。
高級	在日常生活情境中，能聽懂各類主題的談話、辯論、演講、報導及節目等。在工作情境中，參與業務會議或談判時，能聽懂報告及討論的內容。
優級	能聽懂各類主題及體裁的內容，理解程度與受過高等教育之母語人士相當。

分項能力指標

級數	閱讀
初級	可看懂與日常生活相關的淺易英文，並能閱讀路標、交通標誌、招牌、簡單菜單、時刻表及賀卡等。
中級	在日常生活情境中，能閱讀短文、故事、私人信件、廣告傳單、簡介及使用說明等。在工作情境中，能閱讀工作須知、公告、操作手冊、例行的文件、傳真、電報等。
中高級	在日常生活情境中，能閱讀書信、說明書及報章雜誌等。在工作情境中，能閱讀一般文件、摘要、會議紀錄及報告等。
高級	能閱讀各類不同主題、體裁的文章，包括報章雜誌、文學作品、專業期刊、學術著作及文獻等。
優級	能閱讀各類不同主題、體裁文章。閱讀速度及理解程度與受過高等教育之母語人士相當。

分項能力指標

級數	口說
初級	能朗讀簡易文章、簡單地自我介紹，對熟悉的話題能以簡易英語對答，如問候、購物、問路等。
中級	在日常生活情境中，能以簡易英語交談或描述一般事物，能介紹自己的生活作息、工作、家庭、經歷等，並可對一般話題陳述看法。在工作情境中，能進行簡單的答詢，並與外籍人士交談溝通。
中高級	在日常生活情境中，對與個人興趣相關的話題，能流暢地表達意見及看法。在工作情境中，能接待外籍人士、介紹工作內容、洽談業務、在會議中發言，並能做簡報。
高級	對於各類主題皆能流暢地表達看法、參與討論，能在一般會議或專業研討會中報告或發表意見等。
優級	能在各種不同場合以正確流利之英語表達看法；能適切引用文化知識及慣用語詞。

分項能力指標

級數	寫作
初級	能寫簡單的句子及段落，如寫明信片、便條、賀卡及填表格等。對一般日常生活相關的事物，能以簡短的文字敘述或說明。
中級	能寫簡單的書信、故事及心得等。對於熟悉且與個人經歷相關的主題，能以簡易的文字表達。
中高級	能寫一般的工作報告及書信等。除日常生活相關主題外，與工作相關的事物、時事及較複雜或抽象的概念皆能適當表達。
高級	能寫一般及專業性摘要、報告、論文、新聞報導等，可翻譯一般書籍及新聞等。對各類主題均能表達看法，並作深入探討。
優級	能撰寫不同性質的文章，如企劃報告、專業/學術性摘要、論文、新聞報導及時事評論等。對於各類主題均能有效完整地闡述並作深入探討。

CEFR能力指標簡介



How much do you know about CEFR

What is CEFR? Its full name?

- **C**ommon **E**uropean **F**ramework of **R**eference

What is CEFR for?

- Learning, Teaching, Assessment 學習、教學、評估

Author? When? Publisher

- The Council of Europe 2001 Cambridge University Press
- Available online:
<http://www.coe.int/T/E/Cultural%5FCo%2Doperation/education/Languages/Language%5FPolicy/Common%5FFramework%5Fof%5FReference/>

Who use it?

- Europe and beyond

Does Taiwan use it?

□ Page 13

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment

**Provides a basis for
language syllabuses**

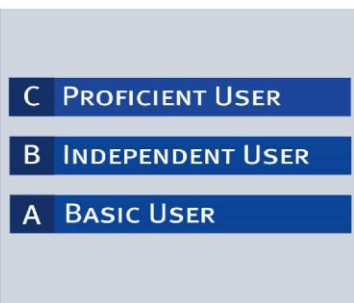
為語言教學大綱提供依據

**Describes language
for communication**

為溝通描述語言

**Defines levels of
proficiency using
Can Do descriptors**

用能做敘述定義分級
能力

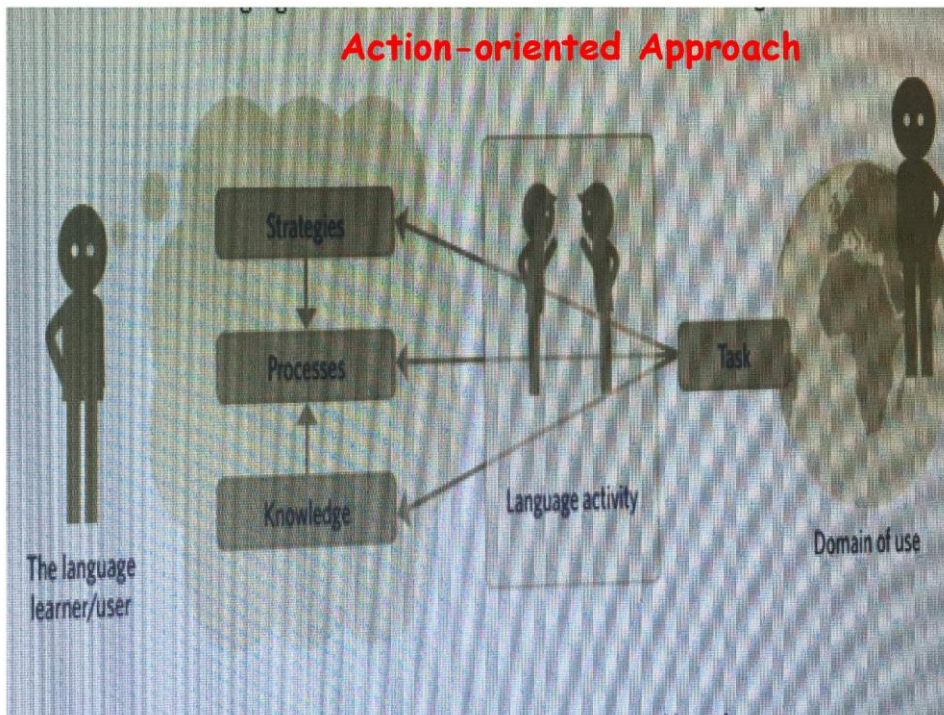


Common Reference Levels

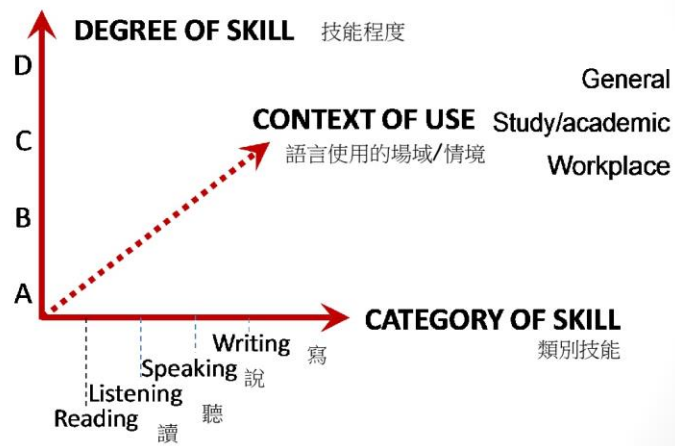
C Proficient User	C2	Mastery
	C1	Effective Operational Proficiency
B Independent User	B2	Vantage
	B1	Threshold
A Basic User	A2	Waystage
	A1	Breakthrough

Language ability defined by the CEFR

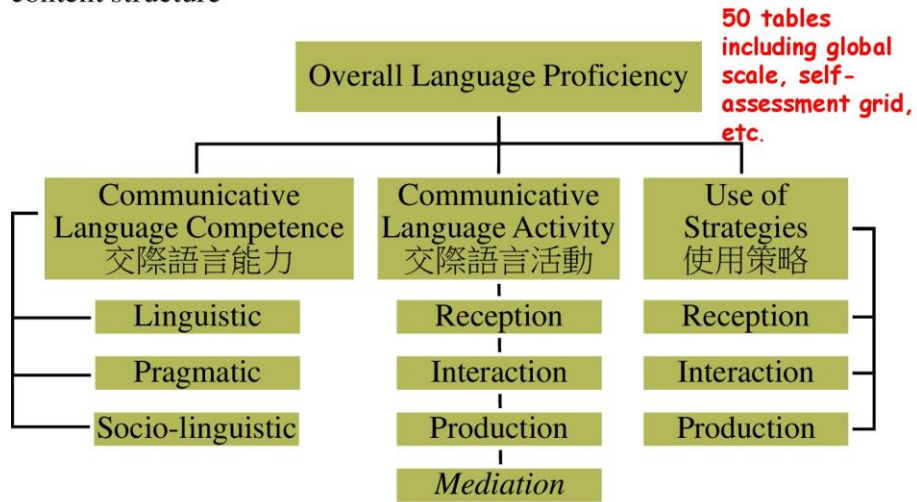
- # **一般能力 (general competences)**：指語言使用者本身的知識 (knowledge)、人格特質 (characteristics and personality traits)、技巧 (skills) 及學習能力 (ability to learn)。
- # **溝通能力 (communicative competences)**：包含「語言能力」(linguistic competence)，即對整個語言系統的認識，例如字彙、句法等知識；「社會語言能力」(sociolinguistic competence)，即對語言使用的社會文化情境之了解，例如性別、輩分等差異；「語用能力」(pragmatic competence)，即對語言資源的功能性使用之熟悉度，例如語言的連貫性、對言談的掌握度及各類體裁的理解度等。
- # **語言活動 (language activities)**：包含涉及聽讀的「接收行為」(reception)、說寫的「產出行為」(production)、聽說讀寫的「互動行為」(interaction)，以及不同語言間訊息的「轉換行為」(mediation)。
- # **語言場域 (language domain)**：指語言活動的範圍，分為「公眾」(public)、「個人」(personal)、「教育」(educational) 和「職業」(occupational) 四個場域。



Complexity of a language framework



CEFR: Horizontal dimension (descriptive scheme: overview of content structure)



Page 19

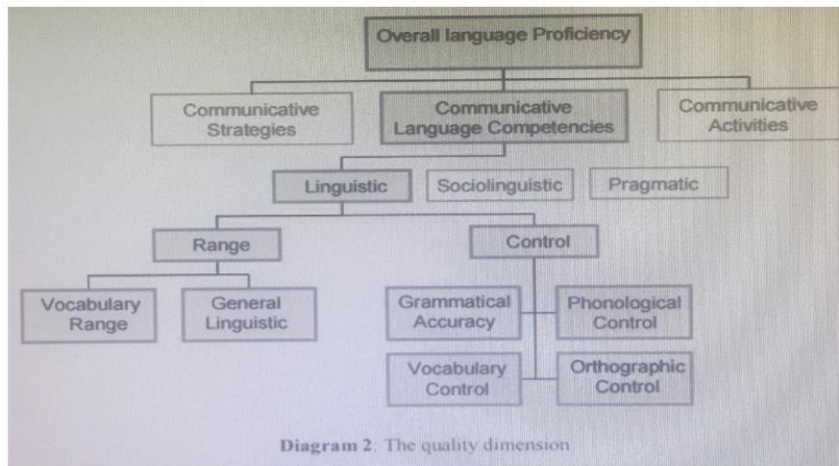


Diagram 2: The quality dimension

Global Scale

Proficient	C2	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
	User	C1
Independent	B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.
	User	B1
Basic	A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.
	User	A1

Activity

- # Rank order the Can-dos. 「能做敘述」排序
- # What are the distinctive features of each CEFR scale level, i.e., A1 vs A2, A2 vs B1, B1 vs B2, B2 vs C1, C1 vs C2? 每個CEFR級別的特徵是甚麼?
- # Any key words/phrases? 任何關鍵詞/語?

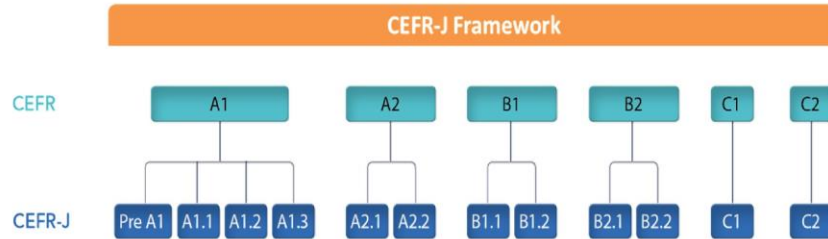
Validity: Methodology



BUT

- The CEFR is not an international standard or seal of approval. CEFR不是國際法規標準
- The scales in the CEFR are not exhaustive. CEFR 指標並非詳盡無遺
- The CEFR is not language or context specific. CEFR 不是專為特定語言

CEFR - Adaption in Japan



- **Adaption to school curriculum** 對應學校課程
- **Can-do descriptors (criterial features based on textbook corpora)**
- **Wordlist** 能做敘述（基於教材語料庫的一整套標準功能）的單詞表
- [The development process](#)

A hypothetical proficiency scale of the CSE (adapted from National Education Examinations Authority, [2014](#))

CSE level	Targeted Chinese learners of English	Major proficiency levels
CSE1	Elementary year 1-3	Basic level: A1
CSE2	Elementary year 4-6	Basic level: A2
CSE3	Junior secondary year 7-9	Basic level: A3
CSE4	Senior secondary year 10-12, secondary vocational	Intermediate level: B1
CSE5	Vocational, undergraduate year 1-2 (non major), undergraduate year 1 (major)	Intermediate level: B2
CSE6	Undergraduate year 3-4 (non major), undergraduate year 2 (major)	Intermediate level: B3
CSE7	Undergraduate year 3-4 (major)	Advanced level: C1
CSE8	Postgraduate (major)	Advanced level: C2
CSE9	Advanced learners of interpretation and translation	Advanced level: C3

共通的原則

- # 從需求出發
- # 科學性 (**Theoretical backing**)：指所依據的語言能力理論、心理測量理論以及所採用的方法
- # 實用性 (**Practical implications**)：指對語言學習、語言教學和語言測驗等活動具有確實的輔助及引導作用，有利於促進語言學習和語言教學及測驗工作
- # 可操作性 (**Feasibility**)：指制定的過程中所採用的理論、方法和手段是可以實現的

全民英檢與CEFR參照研究



Why?

- # In 2005, the Ministry of Education decided to adopt the CEFR as its source for the establishment of target levels of English proficiency for learners in Taiwan.

2005年，教育部決定採用CEFR作為台灣學習者的英語能力標準參考。

- # Language exams providers were required to link their exams to the CEFR. 語言考試提供者需要將考試成績與CEFR對應。
- # Test scores can be interpreted in relation to the CEFR levels. 測驗成績可以用CEFR等級來解釋。

Methodology for relating language exams to the CEFR



September 2003

DGIV/EDU/LANG (2003) 5 rev.1

Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEF)

Manual
Preliminary Pilot Version

GEPT-CEFR Linking Studies

✦ 步驟A：熟悉分級原則 (Familiarisation)

首先組成專家小組（至少12至15人），成員儘可能包含測驗單位內部製卷人員、教師、成績使用單位、行政主管等。接著開會確認所有專家小組成員已熟悉《參照手冊》中相關的內容和「能做」敘述（“can-do descriptors”）、並參考CoE提供的聽、讀、說、寫範例試題充分了解CEFR分級的原則。

✦ 步驟B-1：測驗內部規格檢視 (Specification)

手冊附有24個表格，涵蓋聽、讀、說、寫等四大面向，由測驗單位研發人員提供相關的資料，包括研發、製題、閱卷等程序，以及信度（reliability）和效度（validity）相關的資訊，並提供相關證據佐證。

✦ 步驟B-2：專家判斷標準化 (Standardisation)

與標準設定 (Standard setting/Benchmarking) 由於CEFR之「能做」敘述是抽象的說明，必須由相關領域的專家根據他們對CEFR分級、「能做」敘述、考生程度的理解，進行「標準設定」——判定試題和指標與CEFR級數的關聯。

✦ 步驟C：確認 (Validation)

與已獲確認的測驗或工具進行比較

輔助資料

Text dimensions

Text sources 文本來源

Text types 考試類型

Communication themes 溝通主題

Domains 領域/範圍

Linguistic and Cognitive Complexity of Texts

Degree of abstractness 文本的語言和認知複雜性抽象度

Vocabulary 詞彙

Grammar 語法

Operations

Task dimension 任務方面

Content dimension 內容方面

Content-based approaches to defining and comparing proficiency levels (Wu & Wu, 2010)

Figure 2: Text types in different levels of the GEPT reading comprehension tests (%)

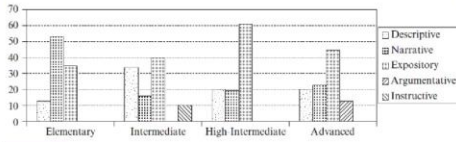


Figure 5: Summary of readability analysis

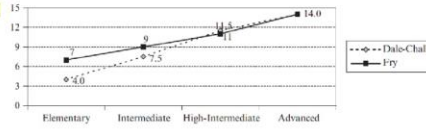


Figure 4: Average sentence lengths in the GEPT reading comprehension tests (number of words)

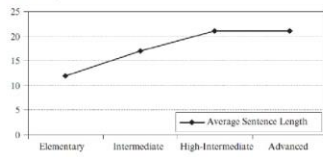
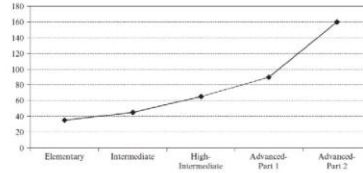


Figure 6: Reading speed of the GEPT reading comprehension tests (words per min.)



At what CEFR level can a test taker already answer the item(s) correctly?

(Which level is minimally required to carry out the task correctly?)

能正確地執行這項任務者，至少需具備那一等級的能力？

Limitations

- # The interaction between texts and corresponding items should also be taken into account when assigning a CEFR level to a reading task.

在對應CEFR級別時，也應考慮文本和題目之間的交互關係。

GEPT-CEFR級數參照相關研究

- # Green, A., Inoue, C. and Nakatsuhara, F. (forthcoming). *GEPT Speaking - CEFR Benchmarking*, LTTC-GEPT Research Report No. RG-09. Taipei: LTTC.
- # Harding, L. and Brunfaut, T. (2014). *Linking the GEPT Listening Test to the Common European Framework of Reference*, LTTC-GEPT Research Report No. RG-05. Taipei: LTTC.
- # Knoch, U (2016). *Linking the GEPT Writing Sub-test to the Common European Framework of Reference (CEFR)*, LTTC-GEPT Research Report No. RG-08. Taipei: LTTC.
- # Weir, C., Chan, S. H., & Nakatsuhara, F. (2013). *Examining the criterion-related validity of the GEPT advanced reading and writing tests: Comparing GEPT with IELTS and real-life academic performance*, LTTC-GEPT Research Report No. RG-01. Taipei: LTTC.
- # Wu, J. R. W. and Wu, R. Y. F. (2010). *Relating the GEPT reading comprehension tests to the CEFR*. In W. Martyniuk, (Ed.) *Aligning Tests with the CEFR, Studies in Language Testing 33*. Cambridge: Cambridge University Press. 204-224.
- # Wu, R. Y. F. (2011). *Establishing the validity of the General English Proficiency Test reading component through a critical evaluation on alignment with the Common European Framework of Reference*. Unpublished doctoral thesis, University of Bedfordshire.
- # Wu, R. Y. F. (2014). *Validating Second Language Reading Examinations: Establishing the Validity of the GEPT through Alignment with the Common European Framework of Reference*, *Studies in Language Testing 41*. Cambridge: Cambridge University Press.

二、CEFR 閱讀能力指標的運用

Relevant Scales

- # Table 1 –Global Scale (p.14)
- # Overall reading comprehension—4.4.2.2
- # Reading correspondence (p. 69)
- # Reading for orientation (p. 70)
- # Reading for information and argument (p. 70)
- # Reading instructions (p. 71)
- # Identifying cues and inferring (p. 72)

At what CEFR level can a test taker already answer the item(s) correctly?

(Which level is minimally required to carry out the task correctly?) 能正確地執行這項任務者，至少需具備那一等級的能力？

